

Ermaasa Tinbite Giddo Qofa

Tinbite yootiza Ermaasi Kirstoosi yelettanaappe kase laappun xeetu layththa wurseththaninne usuppun xeetu layththi doomettiza wode de7ides. Ermaasi daro wode ooththida ba ooon istta eeqaa xoossa goynoninne istta nagara ooso gaason Xoossa asaa bolla gita bashshi gakkanayssa minththidi erisides; izi yootida tinbitetappe baggay polettiza wode paxa diidi ba ayfen be7ides. Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey Yerusalaame oykkidi katamayonne Xoossa Keeththaa laalloysa, Yuhuda kawoyenne asaappeka dariza baggay di7ettidi Baabiloone bidayssa be7ides. Gujjidikka Ermaasi asay di7oppe simmanayssanne Isra7eele kawoteththi simmi eqqanayssa kasetidi yootides.

Ermaasa maxaafaa oyddu kessidi be7anaas dandayettees. 1. Iyosiyaasa, Iyo7aaqeme, Iyo7aakinenne Sedeqiyaasa kawoteththa layththatan Yuhuda asaassinne istta kaaletthizaytas Xoossafe yida qaala. 2. Dumma dumma tinbiteta, Ermaasa de7on polettida ayfe yo7otanne Ermaasa xaafe Baarokey xaafi woththida yo7ota. 3. Dumma dumma allaga biitta asas Xoossafe yootettida tinbite qaala. 4. Yerusalaame oyketeththinne asay di7ettidi Baabiloone baanayssa yootiza gujo taariketa.

Ermaasi ba asaa keehi wozinappe siiqizaadenne istta bolla bashsha pirda

tinbite aaththanaas keehippe daro ixxiza asa. Nabeteththan izi ooththana mala Xoossi iza xeygida gishshas bana gakkida meto gaason izi ceecida mino ceecey iza maxaafa giddon daro sohon xaafetti uttides. Xoossa qaalay iza wozina giddon tama mala xuuggiza gishshas kammidi digganaas dandayonttayssa qonccisides.

Ha maxaafan diza gita tinbite qaalatappe is-soti issoti metoy kumida Ermaasa layththafe kanththidi Xoossi isttas immiza ooraththa caaqo qaalay polettana wodeza bessizayta; he ooraththa caaqo qaalay asa wozinan xaafettiza gishshas istta akeekissiza astamaare koshshontta istta naagana. (31:31-34).

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Xoossan Ermaasa dooreteth 1:1-19

Yuhuda bollanne Isra7eele bolla Xoossi ehana qixaate 2:1–25:38

Wordo nabetara Ermaasa egeteth 26–29

Xoossi ba deraa di7ettidasoppe zaaranayssa 30–33

Dumma dumma Ermaasa oosota 34–38

Yerusalaame kundeththinne Yuhudan medhet-tida hanota 39–42

Gibxe biittan Ermaasa 43–44

Baarokes kiitettida kiita 45

Nabezi dumma dumma deretas yootida tinbite 46–51

Yerusalaame kundeththa gishshas yootettida yo7ota 52

¹ Biniyaame biittan Anatoote kataman diza qeesetappe issaa Kilqiyaasa naa Ermaasi yootida qaalay hayssafe kaallizayssa.

² Amoone naa Yuhuda kawo Iyosiyaasi kawotida tammanne heedzdzanththo layththan GODAA qaalay Ermaasakko yides.

³ Qasse Iyosiyaasa naa Yuhuda Kawo Iyo7aaqemey kawotida layththatan GODAA qaalay Ermaasakko yides. Hessafe guye Iyosiyaasa naa Sedeqiyaasi kawotiin tammanne issinththa layththan he wode ichchashanththa aginan Yerusalaame asay di7ettidi baana gakkanaas GODAA qaalay Ermaasa baggara izas yootettides.

Ermaasa Dooreteth

⁴ GODAA qaalay taakko hizgishe yides.

⁵ «Ermaasa! Tani nena
ne aayey ulon medhdhanaappe
kase erays.
Neni yelettanaappe sinththan
ta nena dummasa woththadis.
Qasseka kawoteththatas nabe
gidana mala shuumadis.»

⁶ Histtiin tani, «Ubbaa Haariza GODAWU! Tani buro naa gidida gishshas ay ga haasayanaakko ta erikke» gadis.

⁷ Gido attiin GODAY tana, «¹ Tani naa² gooppa. Tani nena kiittiza asa ubbaakko ba. Tani azaziyssa ubbaaka yoota.

⁸ Tani nena ashshanaas nenara diza gishshas ne isttas yayyofa; tani GODAY hayssa nees yootays» gides.

9 GODAY ba kushe yeddidi ta metershata bochchidi, «Hekko ne yootana ta qaala ne doonan woththadis.

10 Neni shoddanaassinne laallanaas, dhayssanaassinne shira yegganaas, ke-exxanaassinne tokkanaas dereta bollanne kawoteththata bolla tani hach nena shuumadis» gides.

11 GODAA qaalay taakko yiidi, «Ermaasaa! Ne ay be7ay?» gi oychchides. Tanikka, «Ochcholoone haggaa be7ays» gadis.

12 GODAY tana, «Neni likke be7adasa. Tanikka ta qaalay polettanayssa tishshi histta be7ays» gides.

13 GODAA qaalay qasseka taakko yiidi, «Haray aazi nees beettizee?» gi oychchides. Tanikka zaarada, «Issi penttiza otoy pudeha baggafe haa geddi gi uttidayssi beettees» gadis.

14 GODAY taas, «Pudeha baggafe bashshi dhu-uqqidi ha biittan diza asaa ubbaa bolla gukkana.

15 Tani pudeha baggan diza kawoteththata haa yaana mala xeygana; Yerusalaameninne izi yushon diza Yuhuda katamata bolla meto gaththidi istta oykkana; hessafe guye Yerusalaame geliza pengeta bolla bantta araata miccana.

16 «Yuhuda asay tana aggidi,
hara eeqa xoossatas
exaane cuwasida gishshas,
ba kushen ooththi kessidayta
goynnida gishshas
ta deraa bolla pirdaa awajjadis.

17 «Neni gidikko giigetta! Denda eqqada tani nena azazizayssa ubbaa isttas yoota; isttas yayy-

ofa. Neni isttas yayyiko tani nena istta sinththan gujja yashissana.

¹⁸ «Hach tani nena ha biitta ubbaa bolla, Yuhuda kawota bolla, halaqata bolla, qeeseta bollanne ha biitta asaa bolla ne egetta dandayana mala gimbettida katama, birata tuussinne xarqimalappe oosettida birata dirsa mala ooththadis.

¹⁹ Istti nenara olettana; gido attiin tani ashshanaas nenara issife diza gishshas nena xoonettenna. Tani GODAY hayssa nees yootays» gides.

2

Isra7eele Asay Ooththida Nagara

¹ GODAA qalay yiidi taas,

² «Ba! Baada waassa;
Yerusalaame asaa
hayththan sissa;
GODAY, «Neni naateteththan
ay keena ammanettidaakko,
qasse neni buro mishiran dashe
tana ay keena siiqidaakko,
zereththi zersettonnta
bazzo biittan
ne wostta kaallidaakko
ta akeekays.

³ He wode Isra7eeley
GODAAS geeshsha,
koyro shiishshiza
xeera kaththa mala;
izo mittidayti
mooranchcha gidida;
istta bolla bashshi yides» » gees.

⁴ Intteno Yaaqoobe keeththa asatoo!

Isra7eele zare ubbatoo!
GODAA qaala siyite!

- ⁵ GODAY, «Kase intte aawati
taappe haakkiday,
hada yo7o kaalliday,
ba hu7esikka
go7ay bayndayta gididay
taappe ay mooro demmidii?
- ⁶ Isttika, «Nuna Gibxeppe kessiday,
bazzon samida ogera,
kundukurcco biittara,
melanne dhuma biittara,
asi aadhdhonttasora
nuna kaaletthi ehida
GODAY awan dizee?»
gi oychchibeettenna.
- ⁷ Intte izi ayfenne
izi anjjo maana mala
tani inttena aradda biitta ehadis;
gido attiin intte yiidi
ta biitta tunisideta;
ta xinxxoyo
harasettana mala ooththideta.
- ⁸ Qeesetikka, «GODAY awan dizee?»
gi oychchibeettenna;
Ta wogay istta kushen diza
asatika tana eribeettenna.
Dere kaaletthizaytika
ta bolla makkallida.
Nabeti Ba7aale sunththan
tinbite yootida;
go7ontta miishshatakka
kaallida» gides.

- ⁹ Qasseka GODAY,

«Hessa gishshas tani
inttenara buro pirdettana;
intte nayta naytarakka mootettana.

10 Kiitime pinni xeellite;
Qeedaare kiittidi
lo7eththi xomosite;
Histtidi ane hayssa mala hanoy
kase hani erizaakko be7ite.

11 Istti tumu xoossata
gidontta aggikokka
ba eeqa xoossata
laammida kawoteththi dizee?
Ta derey gidikko
isttas bonchcho gididayssa
hada gidida eeqa xoossatan
laammides» gees.

12 Qasseka Ubbaafe
Wolqqama GODAY,
«Salotoo, «Hanno Poora!» giite;
keehi dagammidi kokkorite!

13 Ta derey nam7u
iita miishshata ooththides;
de7o haaththa pultto gidida
tana aggides;
haaththa oykkanaas dandayontta
lukettida ollata baas bookkida.

14 Isra7eeley kareppe yida ayllee?
woykko soon yelettida ayllee?
Histtiin ays
bonqqas aadhdhi imettidee?

15 Gaammoti iza bollan xaaggida;
istti bantta qaala dhoqqu histtidi
iza bolla garmamida;

- istti iza biitta bula kessida;
iza katamatikka xuugettidanne kayzida.
- 16 Qasseka Memppisanne
Xaafinaase asati
ne hu7e bulusida.
- 17 Oge nena kaaletthizayssa
GODAA ne Xoossa aggada
hayssa ne bolla ehiday
nena gidikkii?
- 18 Shihoore shaafappe haath uyanaas,
ay ekkanaas
duge Gibxe wodhdhadii?*
- Woykko Efiraaxise shaafappe
haath uyanaas
duge Asoore beeth
ays koshshidee?
- 19 Ne iitateththi ne bolla
qixaate gaththana;
ne tana kaddoyssi ne bolla
hango ehana.
GODAA ne Xoossaa ne aggishin,
taas yashshateth
ne wudu gontta ixxishin
ay mala iitaynne
camo miishshi
ne bolla gakkanaakko qoppa;
ane akeeka» gees.
- 20 Ubbaa Haariza GODAY,
«Benippe doommada tani
ne qambara menththadis;
nena qachchida

* 2:18 Shihoore shaafay Nayle shaafas gabbara haaththa.

miishshika duuththadis.
Histtiinkka,
«Tani nees ooththike» gadasa.
Histtada dhoqqa zumbullata
achchan miththa garsan
laymatanaas ichchadasa.

21 Tani nena muuruta
zereththafe ekkada,
lo7o woynе tura mala tokkadis.
Histtiin neni waana
guye simmada
woran mokiidi moorettida
woynе tura mala gidadii?

22 Neni hadincen meecettikokka,
woykko daro saamunan meecettikokka
ne mooro qitay ha7ikka
ta sinththan dees» gees
Ubbaa Haariza GODAY.

23 Neni waanada, «Tani tunabeekke;
tani Ba7aale eeqatas
goynnanaas woxxabeekke»
gaanaas dandayay?
Neni shoobban ooththidayssa
ane qoppa;
neni ooththidayssa ane akeeka;
neni yaanne haa woxerettiza
gaamella mala gidadasa.

24 Neni bazzo biittan baas dose
histtada ziita keza
singeththashe woxxiza
hardida mala gidadasa;
Iza birassas kezaychchiko
oonee izo teqqanaas dandayzay?
Iza biras keziin

izo koyzayti ubbati
waayontta demmeettes.

- 25 Ne tohoy argacana
gakkanaas woxxofa;
ne doonay saamon melana
gakkanaas toylattofa;
ne gidikko, «Coo daaburoppa;
tani eeqa xoossata dosadis;
tani istta kaallana» gadasa.

- 26 «Kaysoy oykettidi yeellatiza mala
Isra7eele asay yeellatides;
isttika, istta kawoti,
istta shuumeti,
istta qeesetinne istta nabeti
ubbay hessaththo yeellatana.

- 27 Istti mith,
«Neni ta aawaa» geettes;
qasse shuch,
«Neni tana yeladasa» geettes.
Istti taas ba sinth
zaaranayssa aggidi
zokko zaarida;
gido attiin istta
metoy gakkida wode,
«Yaada nuna ashsha» geettes.

- 28 Histtiin ane intte inttes
medhhdhida xoossati awan dizoo?
Yuhudaa, intte metotiza wode
istti inttena ashshanaas
dandaykko
ane inttena yiidi ashshetto!
Intteno Yuhuda asatoo!
Intte xoossati intte

katamata mala cora» gides.

- 29 GODAY, «Intte tanara
ays mootetteetii?
Intte ubbayka
ta bolla makkallideta.
- 30 Tani intte nayta
coo mela qaxxayadis;
istti gidikko baaybeettenna;
gafida gaammo mala
intte mashshay
intte nabeta mides» gees.
- 31 Intteno ha wode yeletatoo!
GODAA qaala yuushshi qopite;
«Tani inttes Isra7eele
asaas bazzo mala
woykko sakkanna dhumay diza
biitta mala gidadinaa?
Histtiin ays ta asay,
«Nuni nu shene mala hanana;
simmidikka neekko yookko» gizee?
- 32 Geela7oy ba allego voykko
mishiraya ba mishirateththa
may7o bala erazee?
ta derey gidikko
tana daro wode
gakkanaas balides.
- 33 Ziitan as oykkanaas
ne ay mala eranchchaa?
Husku huskkiza
iita maccassatikka
ne hanoteththaafe daro
iita miish tamaareettes.
- 34 Ne istta kaysoteththan oykkontta

- xillo manqota suuththi
ne may7o bolla beettides.
Neni hayssa ubbaa
ooththa woththad akka,
35 ›Tani xillo; tumappe iza hanqoy
tana gakkenna› gaasa.
Neni, ›Tani nagara
ooththabeekke›
giza gishshas
tani ne bolla pirdana.
36 Histtiin ne oge laamma laamma
ays woxxay?
Kase nena Asoore biittay
kawushshida mala
Gibxe biittay nena kawushshana.
37 Neni ammanettizayta
GODAY kawushshida
gishshassinne
isttafekka maado
demmontta gishshas
hayssafekka ne hu7e kushen
baqqa oykkada kezana.

3

Ammanettontta Ixxida Isra7eele

- 1 «Issi asi ba keeththaayo anjji yeddiin
iza baada hara azina gelikko,
kase anjji yeddidaadey
simmi izikko bizze?
izi biikko he biittaya
mule tunekkee?
Neni gidikko ne siiqiza
cora laggetara laymatadasa;
histtad akka ha7i neni

- taakko simmana koyay?» gees.
- ² «Ane dhoqqu gaada aykkoy baynda
zumbullata xeella;
neni laymas ichchonttasoy
hessan dizee?
Bonqqana bazzon uttida
panga mala
oge doonan uttada
ne laggeththota naagadasa;
histtada neni laymateththaninne
iitateththan biittayo tunisadasa.
- ³ Hessa gishshas puuseykka
puusontta mala digettides;
balgo iraykka bukkontta aggides;
ne gidikko hanno gakkanaas
laymateth aggabeekka;
neni yeellatonttaka ixxadasa.
- ⁴ Ha7i neni tana,
«Ta aawawu,
taas naateteththa laggezoo!
- ⁵ Neni ubbato ta bolla hanqettanee?
Ne hanqoy mernaassee?» gadasa.
Ee neni hizgaasa;
gido attiin neni dandayda keena
iita miish ubbaa
ooththaasa» gees.

Maaroteththas Isra7eelenne Yuhuda Xeygeteth

- ⁶ Kawo Iyosiyaasi kawotida layth GODAY
taas, «Hanna ammanoy baynda Isra7eeley
ooththidayssa neni be7adii? Iza dhoqqa
zumbullata bolla kezada daashsha miththata
garsan laymatadus.

⁷ Iza hayssa ubbaa ooththadakka taakko simmana gaada qoppadis shin simmabeekku. Qasse ammanettontta izi michcho Yuhudaykka hessa beyadus.

⁸ Ammanoy baynda Isra7eele dereti laymatida gishshas anjjo waraqata imma yeddadis; Isra7eele michcho ammanettontta Yuhudaykka hayssa be7ashe yayyontta kezada laymatishin be7adis.

⁹ Ba kawushshateththan biitta tunisadus; miththarakka shuchcharakka laymatadus.

¹⁰ Hessian ubbaankka izi michchiya, ammanettontta Yuhuday coo simmidaa misatawusife attiin kumeththa wozinappe taakko simmabeekku» gides.

¹¹ GODAY taas, «Ammanettontta Yuhudappe ammanoy baynda Isra7eeley xilla beettadus.

¹² «Ba; baada pudeha baggas,
 ⟨Hanne ammanoy baynda
 Isra7eelee simma!
 Tani maarotay
 kumidaade gidida gishshas
 nena iita ayfen xeellike;
 mernaaskka hanqettike⟩
 gees GODAY.

¹³ Gidikkonne neni,
 ⟨GODAA ne Xoossaa bolla
 makkallateththan,
 ne bonchchoka allaga xoossatas
 daashsha miththata garsan
 aaththa imoninne
 taas azazettontta ixon neni
 mooranchcha gididayssa
 xalla ammana⟩

gees GODAY» gides.

- ¹⁴ Qasseka GODAY,
«Intteno ammanettonntta
asatoo, simmite;
tani inttes azina;
Tani intte giddofe
issi katamappe issaa,
issi qommofe nam7ata doorada
Xiyoonne ehana.

¹⁵ «Hessafe guye tani ta wozina mala
inttena erateththaninne akeekan heemmiza
heenththanchchata inttes immana.

¹⁶ Qasseka GODAY intte gooday biitta bolla
corattiza wode, «GODAA Caaqo Qaala Taabotaa»
gi xeygekketa. Izi isttas qofettennanne akeeket-
tenna, dhayennanne haray oosettenna.

¹⁷ He woden istti Yerusalaame, «GODAA araata»
gi xeygana. Kawoteththa ubbaafe asay GODAA
sunth bonchchanaas Yerusalaame shiiqana. Hes-
safe istti bantta iita wozina hanoteththaa kaallet-
tenna.

¹⁸ He gallassatan Yuhuda asati Isra7eele asa-
tara gayttidi pudeha bagga biittafe tani kase intte
aawatas xinxxo histta immida biitta issife yaana»
gees.

Xoossa Derey Eeqa Misletas Goynnida Goyno

- ¹⁹ GODAY, «Tani nena
attuma nayta mala
wostta woththanaakko,
doorettida biittayonne
ay kawoteththika demmontta
lo7o biittayo
nena laatissana qoppadis.
Qasse tana, «Ta aawawu!» gaada

- xeygana misatides;
tana kaallizasoppe
guye simmontta misatadasa;
20 Gido attiin Isra7eele asawu!
Intte ba azinaas
ammanettonnta maccassa mala
taas ammanettibeekketa» gees.
21 Istti GODAA bantta Xoossaa balidi
bantta oge geellasida gishshas
Isra7eele deraa waasoy,
misha yeehoy aykkoy baynda
zumbullata bolla siyettees;
22 Istti, «Intteno ammanoy baynda
asatoo! Taakko simmite.
Intte ammanettana mala,
tani inttena paththana» gides.
Histtiin isttas,
«Ero, nuni neekko simmana.
Ays giikko neni GODAA
nu Xoossa.
23 Nuni zumbullata bollanne
zumata bolla eeqa xoossatas
goynoy tumappe nuus bala;
tumappe nuus Isra7eeletas
atoteththi GODAA nu Xoossaafe.
24 Nuni yelagateththafe doommiin
nu aawati daaburi
demmidida ayfeta,
istta dorsatanne meheta,
istta macca naytanne
attuma nayta
tuna xoossati mi dhayssida.
25 Nuni yelagateththafe doommidi
hach gakkanaas,
nunikka nu aawatikka

GODAA nu Xoossa bolla
nagara ooththidos;
GODAAS nu Xoossaas
azazettibeekko;
hessa gishshas ane nuni yeellateth
gullunttidi ichchoos;
qasse kawushshateththi nuna
afala mala kammo» geettes.

4

Maarettanaas Xey

- ¹ GODAY, «Isra7eele asawu!
simmiko haa taakko simmite.
Intte harassiza miishshata
ta sinththafe diggiko,
yayyontta minni eqqiko,
² intte tuman,
suureteththaninne xilloteththan,
«De7o GODAY beyiin!»
giidi caaqqiko,
he wode kawoteththati
izan anjettananne
bonchchettana» gees.
- ³ GODAY Yuhuda asaassinne
Yerusalaamen dizaytas,
«Oththa gade goyite;
agunththa giddon zeropite.
- ⁴ Intteno Yuhuda asatoo,
Yerusalaamen dizaytoo!
GODAAS intte qaxxarettite;
intte wozina
iitateththaa diggite;
histtontta aggiko

intte ooththida
iitateththaa gishshas
ta hanqoy tama mala
eexxi kezana;
oonikka iza toyssanaas
dandayenna» gees.

Pudeha Baggafe Yaana Bash

- ⁵ GODAY, «*«Biitta ubbaan
zaye punnite!»
giidi Yuhudan yootite.
Yerusalaamenkka awajjite;
«Issife shiiqite!
Ane gimbettida katamatakko
baqatoos!» gi waassite.*
- ⁶ Xiyoone gelanaas bandira oykkite!
eeson baqati attite;
Ays giikko tani pudeha baggafe
hanqonne bash ehana.
- ⁷ Gaammoy ba dizasoppe kezides;
kawoteththata
dhayssizay kiitettides;
ne biittayokka bulasanaas
ba dizasoppe kezides;
ne katamati laalettana;
kundidikka kayzi attana.
- ⁸ Hessa gishshas maaqa may⁷ite;
kayottishe, «Wuu! Wuy»
gi yeekkite.
Ays giikko GODAA hanqo seelay
nu bollafe simmibeenna» gees.
- ⁹ Qasseka GODAY,
«He gallas kawo wozinaynne
shuumeta wozinay taahana;

qeeseti dagammana;
nabetikka kokkorana» gees.

¹⁰ Histtiin tani, «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Mashshay istta qoodhen wodhdhiin, «Inttes sa7ay saro gidana» gaada ha asaanne Yerusalaame ays keeha baleththadii?» gadis.

¹¹ He woden ha asaassinne Yerusalaames, «Bazon diza aykkoy baynda zumbullatappe xuuggiza carkoy ta deraa bolla carkana; gido attiin hessi kath suragganaassinne geeshshanaas gidenna.

¹² Hessafekka keehi wolqqamiza carkoy ta azazon carkana; ha7i tani istta bolla pirdana» geetetti yootettana.

Morkken Yuhuda Doodeteth

¹³ Be7ite! Morkkey shaara mala
biitta kumides;
iza para-gaaretikka
gote carko mala yeettes;
iza paratikka
golle kafota mala eesoteettes;
aayye ana nu dhayana goos!

¹⁴ Nenoo Yerusalaamee!
Ne attana koykko ne wozina
iitateththaa meecetta;
Iita qofay ne wozinan
ayde gakkanaas gam7anee?

¹⁵ Cenggurssi Daaneppe seetettes;
Efreeme zumata bolla
bashshi awajeettes.

¹⁶ «Kawoteththatas yootite;
Yerusalaameskka,
«Dooddi un7eththizayti
haaho biittafe yaana;

- Yuhuda katamata
bollaka ceeqettana;
17 Iza ta bolla makkallida gishshas
kath naagiza asa mala
istti Yuhuda giddoththana» giite.
- 18 Ne hanoyne ne oosoy
hessa ne bolla ehides;
hessi nees qixaate;
hessika ay mala cammizaazee!
ay mala wozina menththizaazee!»
gees GODAY.
- 19 Waanoo tanii!
Tani hayssa wostta dandayanee!
Tana metides!
Ta wozinay hirgees;
tani co7u gaanaas dandaykke.
Ays giikko tani zaye
cenggurssinne
ola cenggurs siyadis.
- 20 Iita miishshi iita miish kaallees;
mule biittay moorettides;
ta dunkaanetinne magalashati
eeson dhayda.
- 21 Tani ayde gakkanaas
ola malata xeellanee?
ta ayde gakkanaas
zaye giiris siyanee?
- 22 GODAY, «Ta asay eeya;
istti tana erettenna.
Istti yuushshi qopponttayta;
istti akeekay bayndayta;

istti iita miish
ooththanaas eranchchata;
lo7o ooththanaas
eray paccidayta» gees.

- 23 Tani sa7a xeellada sa7ay
lo7i giigonttayssanne
coo mela dizayssa be7adis.
Qasse salota xeellada isttan
poo7oy bayndayssa be7adis.
- 24 Tani zumata xeellada
istti kokkorishininne
zumbullati ubbay
yon7iyon7ishin be7adis.
- 25 Tani xeelladis shin
ay asikka be7abeekke;
salo kafotikka ubbay
piradhdhidi dhayda.
- 26 Aradda biittay
bazzo gididayssa be7adis;
GODAA sinththan,
iza suule hanqo sinththan
he katamatikka laalettida.
- 27 GODAY, «Mule biittay bulattana;
gido attiin tani izo
mulera dhayssike.
- 28 Hessa gishshas sa7ay yeekkana;
saloykka dhumana.
Ays giikko tani gadis;
he qofaa ta laammontta mala
qachchadis» gees.
- 29 Para asatanne wondafe
asata kachcha gaason
asay katama ubbaafe baqatana.

Baggay woxxidi wora gars gelana;
baggay qasse
zaalla bolla kezana;
katamay ubbay asi baynda
kayzi attana.

30 Hanne bashshas uttidaaree!
Neni ay ooththay?
Ne zo7o may7o ays may7ay?
Worqqa alleqokka ays aaththay?
Ne ayfe ciro ays tiyay?
Neni coo mela
nena lo7eththaasa;
Ne laggeththoti nena kadhida;
istti nena wodhanaas koyettes.

31 Tani koyro bayra naa yelanaas
miixattiza maccassa mala
ne waassishin ta siyadis;
Yerusalaame macca naya
peenoy tucettanaashe
gakkanaas waassishininne
ba kushe miccada,
«Ta waanoo! Hekko tana
wodhana geettes!»
gishin siyadis.

5

Yerusalaame Asaa Nagara

1 GODAY, «Ane Yerusalaame ogeta bolla kezidi
pudenne duge yuushshi
xeellitenne akeekite;
derey duulatizasotan
xilloteth koyzaynne
suure pirdiza kezidi

- intte issaadeka demmiko
tani Yerusalaame maarana.
- ² Gido attiin isttas,
«GODAY beyiin» gi caaqqikokka
istti tumappe
wordo caaqgeettes» gees.
- ³ Abeet GODAWU!
Ne ayfeti tumaa xeelettennee?
Neni istta shocadasa shin
istta sakkibeenna.
Neni istta kinchchereththadasa;
gido attiin
istti simmibeettenna;
istti bantta wozina
shuchchafe aaththi minththida;
bantta nagarappeka
simmontta ixxida.
- ⁴ Hessafe guye tani ta wozinan,
«Hayti manqotanne eeyata;
heyti GODAA ogenne
bantta Xoossa woga eronttayta.
- ⁵ Hessa gishshas
tani gita asataakko baana;
isttaskka yootana;
gaasoykka GODAA ogenne
bantta Xoossa woga ereettes»
gaada qoppadis.
Gido attiin istti ubbayka
issife iza qambara menththida;
qashozakka duuththida.
- ⁶ Hessa gishshas gaammoy
worappe kezidi
istta menththereththana;
kana suytey bazzofo kezidi

istta puuzereththana;
Maahey istta katamata yuusho
zamadi naagana.
He katamatappe keziza ubbaa
izi puuzana.
Gaasoykka istta
makkallateththinne
kaddoy darides.

⁷ GODAY, «Tani intte nagara
ays atto goo?
Intte nayti tana aggida;
eeqa xoossatankka caaqqida;
Tani istta kalssa mizadis;
istti gidikko laymatidanne
layma keeth bida.

⁸ Istti dhiikettida
korma para mala gidida;
istti issoy issoy
asa machcho
laggeththanaas kaallida.

⁹ Tumuppe tani ha yo7ota gishshas
istta qaxxayanaas bessennee?
Tani ta hu7era
hessa mala kawoteththa bolla
halo kessana bessennee?» gees.

¹⁰⁻¹¹ Qasseka GODAY,
«Woyne tura giddo biidi
iza moorite;
gido attiin mulera dhayssofte.
Istti GODAAS gidontta gishshas
izi haggata tarshi tarshi yeggite;
Isra7eele asaynne
Yuhuda asay mulera
tana kaddida» gees.

- 12 Istti GODAA bolla wordo haasayda;
«Izi nuna aykkoka ooththenna;
iita miishshika
nu bolla gakkenna;
olanne kosha
nuni mulekka be7okko.
- 13 Nabeti carko mala attiin
istta giddon qaalay deenna;
istti gizaazi ubbay
istta bolla gakko» geettes.
- 14 Hessa gishshas GODAY
Ubbaafe Wolqqama Xoossay,
«Istti ha qaala haasayda gishshas
tani ta qaala
ne doonan tama kessana.
Ha asaakka mith kessana;
tamaykka istta
mi dhayssana» gees.
- 15 GODAY inttena,
«Intteno Isra7eele asatoo!
Tani intte bolla haaho biittafe
issi kawoteth ehana.
Izi wolqqamanne
beniisofe diza kawoteththa.
Iza qaalay inttes erettenna;
iza haasayay inttes gelenna.
- 16 Istta mashsha koohoy doya diza
duufo mala;
istti ubbayka wolqqama
olanchchata.
- 17 Istti intte kaththaanne
qumaa pitti maana.
Intte attuma naytanne
macca nayta wodhana.
Intte dorsanne miizaa

- bonqqidi maana.
Intte woynе teeranne
balase teera
bonqqidi maana.
Intte ammanettiza gimbettida
katamatakka istti bantta
mashshan dhayssana» gees.
- 18 GODAY Ermaasa, «Gido attiin
he gallassatan
tani inttena mulera dhayssike.
- 19 Asay nena, «Nu GODAA nu Xoossay
nu bolla hayssa ubbaa
ays ooththidee?»
giidi oychchiza wode
neni isttas, «Intte tana GODAA
aggidi intte biittan
allaga xoossatas ooththida mala,
intteka asa biittan allagatas
hessaththo ooththana» ga» gides.
- 20 Qasseka GODAY,
«Hayssa Yaaqoobeso asatas yoota;
Yuhuda biittankka hizga awajja;
- 21 Intteno Ayfey dishin
demmonttaytoo!
Hayththi dishin siyonttaytoo!
Eeyanne yuushshi qopponttaytoo!
Hayssa siyite!
- 22 Intte taas yayyanaas bessennee?
Intte ta sinththan
kokkoranaas bessennee?
Ays giikko izi mernaas
kanththi bontta mala,

- tani ancco abbas zawa ooththadis.
Dambalay bulakettikokka
zawappe aadhdhenna;
Izi guummikkoka
pinnanaas dandayenna.
- 23 Gido attiin ha deraas muumenne
makkalla wozinay dees;
Istti oge aggi wora bida.
- 24 Istti bantta wozinan,
«Nuus sila iranane gabba ira
woden woden bukissiza,
kaththa shiishsho wode
nuus wodera ehiza GODAA
nu Xoossaas
ane yayyoos» gibeettenna.
- 25 «Intte iita oosoy
hayta inttena diggides.
Intte nagaray inttena
lo7o miishshafe
ashshides» ga» gees.
- 26 GODAY, «Ta asaa gidдон
iita asati deettes.
Kafota oykkanaas
naagiza asa mala
istti woximade woththidi
asaa oykkanaas naageettes.
- 27 Kafo keeththan kafoy kumida mala
istta keeththan
baleththoy kumides.
Hessa gishshas istti
durenne wolqqama gidida.
- 28 Istti ordidanne modhdhida;
istta iitateththaas zaway deenna.

Yi7oti suure pirda demmana mala
isttas eqqibeettenna;
manqota maata gishshassika
mootettettenna.

29 Histtiin tani hayta
ha yoota gishshas,
istta qaxxayanaas bessennee?
Hessa mala kawoteththa bolla
ta halo kessanaas
bessennee?» gees.

30 Qasseka GODAY,
«Daro babisiza miishshinne
daganththiza miishshi
biitta bollan hanides.

31 Nabeti wordo tinbite yootettes;
qeesetikka istta zoren aysseettes.
Ta asaykka hessa mala
miish dosees!
Histtiin wurseththan
intte ay ooththane?» gees.

6

Yerusalaamey Morkketan Doodeteth

1 GODAY, «Intteno Biniyaame zaretoo!
Pudeha baggafe iita miishshinne
bashshi yaana giza gishshas
intte shemppo
ashshanaas baqatite!
Yerusalaameppe kezite!
Tequhe kataman zaye punnite!
Beeti-Hakarimen malata bessite!

2 Tani mala lo7onne
ufayssiza Xiyoone
nayo dhayssana.

- ³ Heenththanchchat
bantta wude ekkidi
izi bolla yaana;
histtidi izi yuushon
bantta dunkaane tokkana;
bantta wude bantta
sohon sohon heemmana.
- ⁴ Istti issoy issaa, «Yerusalaamera
olettanaas gigettite! Dendite!
Ane nuni izo seeta gallas oloos.
Gido attiin aayye ana!
Sa7ay qammees;
omarsa kuway
aduqqi aduqqi bees.
- ⁵ Hessa gishshas dendite!
Ane omars oloos;
histtidi izi miixaakka
ane laalloos»
giidi maqettida» gees.
- ⁶ Ubbaafe Wolqqama GODAY,
«Miththata qanxxite.
Yerusalaame gimbe langen
biitta doorite;
ha katamayn qohoy
kumida gishshas
izis qixaatey bessees.
- ⁷ Ollafe haaththi pulttiza mala izakka
ba iitateththaa pulttisawus;
Makkalla miishshinne
bashsha miishshi
izi giddon seetettees;
ubba wode izi sakoyenne
madunththi taas beettees.
- ⁸ Hanne Yerusalaame naagetta;

ne akkay giikko
ta neeppe shaakettana;
qasse ne biittaaka
bulasana» gees.

Isra7eele Asaa Makkallateth

- 9 Ubbaafe Wolqqama GODAY,
«Woyne teera issinokka
ashshontta maxiza mala
Isra7eele asaappe
attidayta hessaththoka
maxi shiishshite.
Woyne teera maxiza asa mala
intte kushe haggata giddo
nam7anththoka yeddite» gees.

- 10 Tani oonas yootoo?
Oona seeroo?
Ooni ta gizaaz siyanee?
hekko istta hayththi
tulle gidida gishshas
istti siyettenna;
GODAA qaalay
isttas qidhes kezides;
istti izan ufayettettenna.
- 11 Hessa gishshas GODAA hanqoy
tanani kumi uttides;
tani ha hanqoza
ta ulon oykkana dandaykke.
Histtiin GODAY tana,
«Ta hanqoza ogen diza
guuththa nayta bollanne
shiiqida yelaga nayta bolla gussa;
machchanne azinay,
cimmida asatikka

- kessi ekki attettenna.
12 Tani he biittan dizayta bolla
ta kushe yeddiza wode
istta keeththati, istta gadetinne
istta machchetikka attontta
ubbay haratas gidana» gees.
- 13 Qasseka GODAY,
«Guuththayka gitaykka
ubbay ba go7as yiiqetees.
Nabetinne qeeseti ubbay
as baleththeettes.
- 14 Istti ta deraa madunththaa
qeeri miishsha mala xeellida;
paxana mala koshshiza
ooso ooththibeettenna;
Saroy baynda,
«Saro; saro» geettes.
- 15 Ha harassiza oosoza gishshas
istti yeellatidoo?
Akkay mulekka yeellatibeettenna;
istti yeellay aazakko erettenna.
Hessa gishshas istti kundizaytara
issife kundana;
tani istta qaxxayiza wode
istti kawuyana» gees.
- 16 GODAY, «Daggala oge bolla
eqqi xeellite;
beni ogeyo oychchite;
Lo7o ogey awaarii? Izira biite;
intte intte shemppos
shemppo demmana;
intte gidikko,

- «Nu izira bookko!» gideta.
17 Ta inttena naagizayta woththadis;
«Zayey punettishin siyite» gadis;
intte gidikko,
«Nuni siyokko» gideta.
18 Hessa gishshas kawoteththatoo, siyite!
Intteno markkatoo!
Istta bolla aazi
gakkanaakko akeekite.
19 Biittayee siya!
Istti ta qaala
siyontta ixida gishshassinne
ta wogaakka kadhida gishshas
tani deraa bolla
istta iita qofaa mala bash ehana.
20 Exaaney Saaba biittafe
sawiza qimamey
haako biittafe yiikko
tana ay gaanee?
Xuuggettiza intte yarshozakka
ta ekkike;
intte shiishshiza hara yarshoyka
tana ufayssenna» gees.
21 Hessa gishshas GODAY,
«Tani ha deraa sinththan
dhuphiza miish woththana;
aawatinne attuma nayti
izan dhuphettana;
shoorotinne laggeti
dhayana» gees.

Pudeha Baggafe Worajjiza Olanchchata

- 22 Qasseka GODAY,
«Hekko pudeha baggafe
olanchchaty yeettes;
gita kawoteththi sa7a gaxappe
denththa bolla dees.
- 23 Istti wondafenne toora oykkida.
Istti menxe iitatanne
qadhetay bayndayta;
istti bantta parata toggiza wode
abbay guummiza mala
guummeettes.
Intteno Xiyoone macca naytoo!
Istti gigettidi inttena
olanaas yeettes» gees.
- 24 Nuni he yo7o siyiin
nu qesey kim7ilish gides.
Maccas miixay oykkida mala
nuna ceecey oykkides.
- 25 Morkkey mashsha gixxides;
ubbason shiroy kumides;
hessa gishshas kare kezopite;
ogenkka hemettofte.
- 26 Ta deretoo maaqa may7ite;
bidinththa bolla bululettite;
mexi issi nay hayqqida asa mala
camo yeeho yeekkite;
gaasoykka nu qoppontta dishin
dhayssizay nu bolla yaana.
- 27 GODAY Ermaasa, «Ermaasaa!
Birata paaccizaade mala
neni ta dereza ogenne
istta hemeta paaccana mala

- ta nena woththadis;
 28 Istti ubbay zigirshe yuuyizaytanne
 yootiin ekkontta
 makkallanchchata;
 istti xarqimala malanne
 birata mala;
 istti ubbayka mooro ooththizayta.
 29 Birata seerisanaas womppiina
 lo7eththa punna;
 gido attiin iitati mulera
 pitetti kezontta gishshas
 hessi coo hada daabura.
 30 GODAY istta kadhida gishshas
 istti kadhettida bira
 geetetti xeygettana» gees.

7

Ermaasi Xoossa Keeththan Tamaarsida Timirte

¹ GODAAPPE Ermaasas yida qalay hayssafe
 kaalli dizayssa;

² «Neni GODAA Xoossa Keeththa pengen eqqa;
 histtada ha qaala, «Intteno GODAAS goynnanaas
 ha pengetara geliza Yuhuda asatoo, ubbayka GO-
 DAA qaala siyite!» ga awajja.

³ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay,
 «Intte ogenne intte ooso lo7eththite; intte histtiko
 ta inttena hayssan daana mala ooththana» gees.

⁴ Cimo qalan, «Hayssi GODAA Xoossa Keeththa!
 Hayssi GODAA Xoossa Keeththa! Hayssi GODAA
 Xoossa Keeththa!» giidi ammanettofte.

⁵ Intte intte ogenne intte ooso lo7eththiko, intte
 giddon suureteththi diikko,

⁶ bete yida asatanne yi7ota, am7eta intte qo-hontta aggiko, hayssa ha biitta bolla xillo suuth gussontta aggiko, inttena qohiza eeqa xoossata intte kaallontta aggiko,

⁷ tani intte aawatas mernaas xinxxo histta im-mida ha biittayn ta inttena woththana.

⁸ Hekko intte hada gidida wordo qaalan am-manettideta.»

⁹ GODAY, «Intte kaysoteeta, as wodheeta, layma-teeta, wordo caaqqi markkatteeta, Ba7aale eeqa xoossas yarsho yarsheeta, hayssafe kase intte erontta eeqa xoossatas goynneeta.

¹⁰ Histtidi ta sunththan xeygettida Xoossa Keeththaa yi ta sinththan eqqidi, «Nuni lo7o doos!» gishe hayta harassiza miishshata ooon deeta.

¹¹ Ta sunththan xeygettida ha Xoossa Keeththay inttes pangati qotettiza gongolo gididee? Intte ooththizayssa ubbaa tani ta ayfera be7adis» gees.

¹² GODAY, «Tani ta sunththay izan daana mala ta dooridaso Seelo biite; ta asaa Isra7eele iitateththaa gaason tani heen ooththidayssa biidi be7ite.

¹³ Intte hessa ubbaa ooththishin tani inttes zaara zaarada yootadis; gido attiin intte siyontta ixxideta; tani inttena xeygadis shin intte taas koy-ibeekketa.

¹⁴ Hessa gishshas tani Seelon ooththidayssa mala ha7ikka hayssan intte ammanettiza, ta sunththay izan xeygettiza ha Xoossa Keeththaa bol-laka ooththana; inttessinne kase intte aawatas immida sohon hayssan tani Seelo bolla ooththi-dayssa mala zaarada ooththana.

¹⁵ Intte ishata Efreeme zareta tani diggida mala ta sinththafe inttenakka diggana» gees.

¹⁶ GODAY, «Ermaasa, ne woossiinkka ta siyontta gishshas ne hayssa deraas woossofa; isttas shoobbofa woykko isttas gaannatoppa.

¹⁷ Istti Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan ay ooththizaakko ne be7ikkii?

¹⁸ «Salo godatteyo» geetettiza xoossayssi uketh uukkanaas maccassati dhiille munuqeettes; Nayti mith mixeettes; aawati tama eeththeettes. Istti tana qohana giidi ushsha yarsho hara xoossatas yarsheettes.

¹⁹ Istti hayssa ubbaa ooththizay tana qohanaasee? Hayssan qohettidi yeellatanay bantta hu7es istta gidettennee?» gides.

²⁰ Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAY, «Ta yiilloynne ta hanqoy ha soho bolla, medosata bolla, gaden diza miththa bollanne kaththa bolla gukkana; histtidi eexxana; to7anaaska dan-dayenna» gees.

²¹ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say, «Intte xuuggi shiishshiza yarshoza gidiin hara yarshotara gujjidi ashozara inttes miite.

²² Tani intte aawata Gibxe biittafe kessida wode xuuggettiza yarsho gishshas gidiin, hara yarsho gishshas gidiin, ta isttas yootabeekke woykko istta azazabeekke.

²³ Gido attiin tani isttas, «Taas azazettite; histtiko tani intte Xoossa gidana; intteka ta dere gidana; inttes lo7ana mala tani inttena azaziza oge ubbaara biite» gaada azazadis.

²⁴ Istti gidikko ta gizaaz siyibeettenna; wozinan woththi siyanaaska koyibeettenna; istti bantta iita wozina qofaa minththi kaallida; istti sinththe buus aggidi guye guye bida.

²⁵ Intte aawati Gibxe biittafe kezida gallassafe doommidi hanno gakkanaas tani ta aylle gidida nabeta isttas kiittashe days.

²⁶ Derezi gidikko ta gizaaz siyibeenna; wozinan woththi siyanaaska koyibeenna; istti bantta morge minththidanne istta aawati ooththida iita miishshafe aadhdhiza iita miish ooththida.

²⁷ «Hayssa ubbaa neni isttas yootana; gido attiin istti ne gizayssa siyettenna; neni istta xeygana shin istti nees koyettenna.

²⁸ Hessa gishshas neni isttas, «Hayssi derezi GODAA ba Xoossaas azazettonttanne iza zore ekkonta dere; tumay deenna; istta inxarsafe dhaydes.

²⁹ Hanqoy iza bolla gakkida ha yeletaa GODAY kadhida gishshassinne aggida gishshas intte hu7e meedidi wora yeggite; aykkoyka baynda zumbulata bolla kezidi zilalite ga» gees.

Shuka Shukkizaaso Henoome Shoobba

³⁰ Qasseka GODAY, «Yuhuda asati ta sinththan iita miish ooththida; harassiza eeqa xoossata ehidi ta sunththan xeygettida Xoossa Keeththaan woththidi tunisida.

³¹ Istti bantta attuma naytanne macca nayta taman xuuggidi yarshanaas, Henoome naa shoobban Toofeete geetettiza yarshosoho gimbida. Gido attiin hessi tani istta azazonttayssanne ta qofan bayndayssa.

³² Hessa gishshas he sohoy Henoome naa shoobba woykko Toofeete geetettizayssi attidi Shuka Zulle geetetti xeygettana gallassati yeettes. Gaasoykka moogosoy dhayana gakkanaas hayqqida asati Toofeeten moogettana.

³³ He wode he asata ahay salo kafotassinne sa7a do7atas quma gidana; istta babisidi gooddiza mi-ishshi deenna.

³⁴ Tani ilisi, ufayssa cenggurssinne mishirata cenggurs Yuhuda katamatappenne Yerusalaame ogetappe dhayssana; biittayakka bula gida at-tana» gees.

8

¹ Ubbaafe Wolqqama GODAY, «He woden Yuhuda kawota meqeththi, shuumeta meqeththi, geeseta meqeththi, nabeta meqeththinne Yerusalaamen diza asata meqeththi ubbay duufoppe maxettidi kezana.

² Histtidi istti siiqida, kiitettida, kaallida, zore oychchidanne goynnida arshe sinththan, agina sinththaninne salo xoolintteta ubbaa sinththan micettana. Istta meqeththay shiiqenna woykko moogettenna; gido attiin biitta bolla olettida buura mala gidana.

³ Ha iita asaa kusheppe attidayti ubbay ta istta goodda yeddidaso ubbaan de7oppe hayqo doorana» gees.

Nagara Gaason Gakkiza Qixaate

⁴ GODAY tana, «Asaas, «Asi kundiko kundidaso-hoppe simmidi dendennee?

Woykko asi balidaa gidikko

- guyeppe ba balaappe simmennee?
5 Histtiin hayssi derezi
ays guye simmi bizee?
Yerusalaamey ays ubbato
guye simmazee?
Istti gene ooso minththi oykkida;
simmanaaska koyettenna.
6 Tani istta lo7eththa ezgadis;
istti suure haasayettenna;
ta ay ooththadinaa? gees.
Gido attiin ba iita ooso
paaxizay issoyka deenna;
olas dirgiza para mala
ubbayka baas baas woxxees.
7 Shimela geetettiza kafoti
bantti simmiza wode ereettes;
haraphpheti, dagicetinne
waalla geetettiza kafoti
ba dendi biza wode ereettes;
gido attiin ta derey
GODAA woga eribeenna.*
8 Wordanchcha xaafeti bantta bi7iren
ta wogaa wordora xaafida;
histtiin waanidi,
«Nuni aadho eranchcha;
GODAA wogay
nunara dees» geetii?
9 Aadho eranchchatu yeellatana;
istti kawuyananne
woximaden oykettana.
GODAA qaalara
istti egettichchiin

* 8:7 Dagicey kafo qommo gididayssa qonccisees.

- isttas aaza erateththi dizee?
- 10 Hessa gishshas tani istta machcheta
hara azinatas,
istta biittatakka
allagatas immana;
guuththayka gitaykka ubbay
bantta go7as yiiqeteettes.
Nabetinne qeesetikka ubbay
as baleththeettes.
- 11 Istti ta dereza madunththaa
geeri miishshan goodidi
maaddontta dhale immeettes;
saroy baynda,
«Saro, saro» geettes.
- 12 Tuna ooso ooththidi yeellatidoo?
Chii! Mulekka yeellatibeettenna.
Istti yeellay aazakkoka erettenna.
Hessa gishshas
isttika kundidaytara
issife kundana;
ta istta qaxxayiza wode
istti kawuyana» gees.
- 13 GODAY, «Istti goyi kessida
kath ubbaa
ta isttafe ekkaychchana;
istta woynе turan
ayfey dhayana;
balase miththika ayfe immenna;
istta bonccotikka qokkana;
tani isttas immidayssi
isttafe ekettichchana» gees.

- 14 Histtiin asati,
«Nuni hayssan ays uttinoo?
Ane issi bolla shiiqite;
gimbetti uttida katamatan
baqati biidi heen hayqqoos;
GODAA nu Xoossay nuna
hayqqana mala pirdides;
nuni iza bolla
nagara ooththida gishshas
nu uyana mala marzera diza
haath immides.
- 15 «Saroy yaana» giidi
hidota ooththidos;
gido attiin
lo7o miishshi yibeenna.
«Nuni paxana» giidi amottidos;
gido attiin dagama xalla gidides.
- 16 Morkketa para peenoy
Daane katamappe siyettees;
istta wodalla parata caashan
biittay ubbay qaaxxees;
biittayonne biittay bolla
diza ubbaa,
katamayonne izin diza ubbaa
mittanaas yida» geettes.
- 17 GODAY, «Be7ite,
tani marzera diza shooshshata,
muurennizayta hiillateththi
teqqanaas dandayontta
haso shooshshata
intte giddo yeddana;
istti inttena dukkana» gees.

Ermaasi Deraas Ceecida Ceece

- 18 Ta ceeciza wode
tana minththeththizayssoo!
Ta wozinay keehi meqqides.
- 19 Ta asay haaho biittan dishe
waassiza waaso siya.
Istti, «GODAY Xiyoonen deennee?
Izi kawoykka heen deennee?»
giidi waasseettes.
Histtiin GODAY izas,
«Istti baas massida misletan,
hada gidida eeqa xoossatan
tana ays hanqeththidoo?» gees.
- 20 Histtiin asay,
«Hekko kaththa shiishsho
wodey aadhdhides;
boneykka wurides;
nunikka attibeekko»
giidi waasseettes.
- 21 Ta derey madunxishin
tanikka madunxadis;
yeekkadissinne dagammadis.
- 22 Gala7aaden tiyiza dhaley deennee?
Woykko heen aakimey deennee?
Histtiin ta deraa madunththi
ays paxibeennee?

9

- 1 Shukettida ta deraa gishshas omarsinne
gallas ta yeekkana mala
ta hu7ey haaththa olla,
ta ayfetikka pultto mala
afunth gogissidaakko

- ta ay mala dosandinaa!
2 Tani ta deraappe shaakettada
haakka baana mala
bazzon mandaray aqizasoho
taas oonee immanay!
Istti ubbayka laymatizaytanne
baleththizayta gidida.
- 3 GODAY, «Istti bantta inxars
wordo haasayanaas
wondafe mala giigsida;
tuman gidontta wordora
biittay bolla minnida;
istti iita bolla iita
gujji gujji bida;
tanakka erettenna» gees.
- 4 Qasseka GODAY,
«Ishay isha baleththees;
laggey ba lagge zigirees;
hessa gishshas ishay
ishaappe naagetto;
laggey ba laggaan ammanettofo.
- 5 Laggey ba lagge cimmees;
tuma haasayzay deenna;
istti bantta inxars
wordo haasaya tamaarsida.
Nagara ooon
banttana daaburseettes.
- 6 Neni baleththoy kumidason daasa;
istti bantta cimo gaason tana
erana koyibeettenna» gees.
- 7 Hessa gishshas Ubbaafe
Wolqqama GODAY,
«Tani istta birata mala
paaccada seerisa geeshshana.

Ta deraa nagara gishshas
ta hayssafe hara
ay ooththana dandayazinaa?

⁸ Istta inxarsay
wodhiza yiishsha mala;
istti cimo haasaya haasayeettes.
Ubbayka bantta laggetara
siigo qaalan haasayeettes;
gido attiin bantta wozinara
woximade giigsseettes.

⁹ Histtiin hayta ha yo7ota gishshas
ta istta qaxxayana bessennee?
Tani ta hu7es hayssa mala
kawoteththa bolla
halo kessikinaa?» gees.

¹⁰ Tani dhogga deretas
yeekkananne waassana;
bazzon heenththasohotas
kayottana.
Gaasoykka istti dhayda;
heera issi asinne kanththenna.
Mehe waasoy siyettenna;
salo kafotinne do7ati
baqatidi bichchida.

¹¹ GODAY, «Yerusalaame katama
tani budhetti kayzidasonne
worakanati kaa7izaso ooththana.
Yuhuda katamatakka
asi bayndaso
bula kessana» gees.

¹² Hessa akeekanaas dandayza aadho
eranchchay oonee? GODAY izas gonccisiin
hayssa izas yootana dandayzay oonee? Biittaya
asi baynda kays ays gidadee?

13 GODAY, «Hayssi haniday isttas tani immida woga istti aggidi azazettontta gishshassinne ta maara kaallontta aggida gishshassa.

14 Histtidi istti bantta wozina muumeteththan biidi bantta aawati tamaarsida malakka Ba7aale geetettiza eeqa xoossa kaallida» gides.

15 Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Be7ite, tani ha asaa cammiza quma mizananne marzera diza haath ushshana.

16 Istta woykko istta aawati erontta kawoteththata giddon tani istta laallana. Tani istta dhayssana gakkanaas mashshan yedeththana» gees.

Yerusalaame Asaa Zilas

17 Qasseka Ubbaafe Wolqqama GODAY,
«Ane yeeho yeekkiza maccassata xeygite;
zilas lo7eththi eriza maccassata ehite.

18 Istti eeson yetto;
nu ayfera afunththi
gogganaashe gakkanaassinne
nu siphinththara afunththi pulttana
gakkanaas nu gishshas zilaletto.

19 Xiyoonen zilassaa cenggurssi siyettees;
«Nuni dhaydos!
Nuni keehi kawuyidos!
Nu keeththi laalettichchida gishshas
nu biittaa aggidi dendi boos»
gi zilaleettes» gees.

20 Intteno maccassatoo!
GODAA qaala siyite!
Intte hayththay iza doonappe keziza
qaala ezgo.
Intte macca nayta

- zilas tamaarsite;
issiniya hankkooro yeeho tamaarsu.
- 21 Hayqoy nayta ogeppe,
naateththa nayta dubbushappe
pitti dhayssides;
nu maskootetara gelides;
nu qol7a giddo kanththides.
- 22 Hessa gishshas GODAY tana,
« ‹Asa ahay buura mala
demban laalettana;
kath shiishshizayti guyen aggida
pushulo mala attana;
istta oonikka shiishshenna› ga»
giidi azazides.
- 23 GODAY, «Aadho eranchchay
ba aadho erateththan ceeqettofo;
wolqqamay ba wolqqan ceeqettofo;
woykkko durey ba dureteththan ceeqettofo.
- 24 Gido attiin ceeqettiza oonikka
tani GODAA gididayssa eroninne
biitta bolla siiqo, suure pirdanne
xilloteth ooththizay tana gidoyssa
akeekon ceeqetto.
Tani haytan ufayettays» gees.
- 25 Qasseka GODAY, «Be7ite, bantta asho xalla
qaxxarettida asaa tani qaxxayana wodey yees.
- 26 Heytikka Gibxe, Yuhuda, Eedoome, Amoone,
Mo7aabenne bantta hu7e ciiri meedidi bazzon
diza asaa ubbata. Ha kawoteththatan diza asay
ubbay tumukka qaxxarettibeenna; Isra7eele asaa
ubbaa wozinaykka qaxxarettibeenna» gees.

10

Xoossenne Eeqa Xoossata

- ¹ Intteno Isra7eele asatoo!
GODAY inttes yootiza qaala siyite!
- ² GODAY, «Kawoteththata oge
intte tamaropite.
Istti salo bolla
malata be7idi shirotikkoka,
intte shirotopite.
- ³ Gaasoykka dereta wogay hada.
Istti mith worappe qanxxeettes;
hiillay massi giigssees.
- ⁴ Istti biraninne
worqqan allegisseettes;
qaaxxontta mala naariqara
misimaaren dhishkidi
oyththeettes.
- ⁵ Istta eeqa xoossati
istta kaththa gidдон
do7a daganththanaas
essiza misle mala.
Haasayanaas dandayettenna.
Hemettanaas
istti dandayontta gishshas
asay istta tookkees.
Istti iita gidiin
woykko lo7o miish
intte bolla ooththanaas
dandayontta gishshas
isttas mulekka yayyofte» gees.
- ⁶ Abeet GODAWU!
Ne malay oonikka deenna.
Neni gita;
ne sunththayka gitanne wolqqama.

- 7 Abeet kawoteththatas kawoo!
Nees yayyonttay oonee?
Nees bonchchoy bessees;
gaasoykka aadho eranchchata
garsaninne
istta kawoteththata ubbaa garsan
ne malay deenna.
- 8 Hada gidida miththafe masettida
eeqa xoossatappe
timirte tamarza ubbay
eeyanne damma.
- 9 He eeqa xoossati Tarseeseppe
yida biraninne
Ufaazeppe yida
worqqan alleqettida.
Istti woyne ushshaninne
ochcha teera misatiza
medhara diza
may7on kamettida.
Istti ubbay kushe ooso
hiillatan oosettida.
- 10 Gido attiin GODAY tumu Xoossa;
izi de7o Xoossanne mernaa Kawo.
Izi hanqettiza wode
biittay qaaxxees;
kawoteththatikka
iza yiillo dandayettenna.
- 11 GODAY, «Intteka, «Heyti salonne
sa7a medhdhontta xoossati
sa7appenne salo garsafe
dhayana» geeta» gees.
- 12 Ba wolqqan sa7a medhdhiday,
ba aadho erateththan

- alame essiday,
ba akeekan
salo micciday GODAA.
- 13 Izi guummiza wode,
salon diza ubbay qaaxxees.
Izi shaara sa7a gaxappe
pude denththees.
Izi irara dada yeddees;
carkoka ba minjjasoppe kessees.
- 14 Asi ubbay era dhaydi dammides;
worqqa seerisiza asi ubbay
ba ooththida eeqa xoossatan
yeellatides.
Gaasoykka eeqa xoossati wordo;
isttas shemppoy deenna.
- 15 Istti coo qidhes
medhettida miishsha.
Pirday istta bolla gakkiza wode
istti dhayana.
- 16 Gido attiin Yaaqoobe qaaday
heyta mala gidenna.
Gaasoykka izi ubbaa medhdhidayssa;
Isra7eeley doorettida dere.
Iza dooridayssa sunththay
Ubbaafe Wolqqama
GODAA Xoossa.
- Buroppe Yaana Iita*
- 17 Intteno morkkey giddoththidaytoo!
Diza miish dizasoppe shiishshite.
- 18 Gaasoykka GODAY,
«Tani ha sa7a bolla diza asaa
ha7i gede kare kessada gooddana.
Isttas erettana mala

ta istta bolla meto ehana» gees.

19 Waanoo ay hanoo!

Ta madunththay
paxontta madunththa.

Gido attiin ta tana,

«Hayssi ta harge;

tani dandayanaas bessees» gadis.

20 Ta dunkaney laalettides;

iza wodoroy ubbay duuxerettides.

Ta nayti ubbay

taappe shaakettidi bichchida;

hayssafe guye simmettenna;

ta dunkaana zaaridi tolanaas

woykkko ta magalasha kaqqanaas

ha7i issi asinne attibeenna.

21 Heenththanchchatu dammida;

istti GODAA oychchibeettenna.

Hessa gishshas isttas injjetibeenna;

istta wude ubbay laalettides.

22 Siyite! Iita yo7oy yuussa bolla dees;

hessi, «Pudeha baggara diza

kawoteththan

gita bul7aketeththi

yuussan dees» gizayssa.

Iza olanchchatu yiidi

Yuhuda katamata bazzonne

worakanata duussaso kessana.

23 Abeet GODAWU! Asa de7oy

izaade kushen donttayssanne

ba hemetaakka barkka

ba shene mala

lo7eththana dandayonttayssa

ta erays.

24 Abeet GODAWU! Tana seera;

gido attiin ginara gido.
Tani mulera dhayontta mala
neni hanqora ta bolla yooppa;

²⁵ Yaaqoobe mulera
mi mittidayta bollanne
ne sunththaa xeygontta
asata bolla guussa.
Iza duussasokka
kayzisida gishshas
neni ne hanqoza nena erontta
dereta bollanne
ne sunth xeygontta
kawoteththata bolla gussa.

11

Ermaasanne Godaa Caaqo Qaala

¹ GODAAPPE Ermaasas yida qaalay hayssafe
kaallizayssa;

² «Ha caaqo qaalata siya; histtada Yuhuda
asaassinne Yerusalaame kataman dizaytas yoota.

³ GODAA Isra7eele Xoossay, «Hayssa caaqo
qaalas azazettontta asi qanggettidaade gido.

⁴ « «Hayssi azazozi beni intte aawata Gibxe bi-
ittafe, birata seerisiza cooceppe kessiza wode ta
qaala siyidaakko, ta azazo naagidaakko istti ta
nayta; tani istta GODAA gidana mala tani isttas
immida qaala.

⁵ Hessian maaththinne eessi goggiza biitta kase
intte aawatas immanaas tani caaqqida caaqo
polana» gadis» gees. Tanikka, «Ero, GODAWU,
amiin» gadis.

⁶ Hessafe guye GODAY taas, «Hayssa ta qaala ub-baa Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan, «Ha caaqo qaala siyite; siyidi iza kaallite.

⁷ Kase intte aawata tani Gibxe biittafe kessoosappe hach gakkanaas, zaara zaarada, taas azazettite!» gaada seeradis.

⁸ Istti gidikko ba wozina iitateththaa kaallida attiin taas azazettibeettenna; ba hayththika haa taakko yeggibeettenna; hessa gishshas istti kaallana mala ta azazida caaqo qaala polontta aggida gishshas ta istta bolla qanggeth ehadis» gides.

⁹ Zaaridikka GODAY taas, «Yuhuda asaa giddoninne Yerusalaamen dizayta gidдон iita maqqoy dees.

¹⁰ Istti kase ta qaala siyontta ixixidi nagara ooththida bantta aawata malakka nagara ooththida; istti hara xoossatas goynnidanne istta kaallida; Isra7eele asaynne Yuhuda asay tani kase istta aawatara caaqettida caaqo qaala laallida.

¹¹ Hessa gishshas GODAY isttas, «Istti baqatidi attanaas dandayontta meto ta istta bolla ehana. Istti taakko waassikokka ta siyikke.

¹² He wode Yuhuda katamata asatinne Yerusalaame asati biidi bantti exaane cuwasiza eeqa xoossatas waassana; gido attiin meto wode he xoossati mulekka istta maaddettenna.

¹³ Intteno Yuhuda asatoo! Intte xoossati intte katamata keena cora. Qasse Ba7aale geetettiza he yeellachchiza xoossas exaane cuwasanaas intte essida yarshizasohoti Yerusalaame ogeta keena cora» gees.

¹⁴ «Ermaasa, istti metotidi tana woossiko ta siyontta gishshas ne istta gishshas tana woossofa; istta gishshas gaannatoppa woykko oychchofa.

15 Ta siiqoya ba iitateththaa
darotara qaxereththashe
taassara izis
aaza gaytoteththee dizay?
Adineteththi woykko
asho yarshoy
nena qixaateppe
ashshana dandayzee?
Ne heytaantta polada
ufayettana dandayay?

16 GODAY nena, «Dicciza,
Lo7o ayfe ayfiza wogara mith»
giidi sunththides.
Gido attiin izi wolqqama
gote carko giirissan xuuggana;
izi haggatikka meqeretti wodhdhana.

17 «Isra7eele asatinne Yuhuda asati Ba7aaless ex-
aane cuwasidi tana yiillosida gishshas inttena
tokkida Ubbaafe Wolqqama GODAY intte bolla iita
miish ehanaas awajjadis» gides.

Ermaasa Wodhanaas Maqettida Maqqo

18 GODAY istta maqqo taas qonccisida gishshas
tani eradis; he wode istti iita ooththizayssa izi tana
bessides.

19 Tani shukas kaaletththidi efiza dorsa laaqqama
mala gidadis. Istti ta bolla, «Ane nuni miththaa
qanxxidi iza ayfezara gaththi dhayssoos. Iza sun-
ththay mulekka hassa7ettontta mala, ane nuni iza
paxa dizayta giddofe dhoqallidi dhayssoos» giidi
istti maqettidayssa tani erabeekke.

20 Wozinanne kilaho paacca xeelliza
Ubbaafe Wolqqama GODAWU!
Ta yo7ota nees immadis;

neni istta bolla
halo kessishin
ta beyana.

²¹ Hessa gishshas, «GODAA sunththan tinbite yootoppa; ne yootikko nu kushen hayqqana» giidi nena wodhanaas koyza Anatoote asaa gishshas GODAY gizayssi hayssa.

²² Ubbaafe Wolqqama GODAY, «Tani istta qaxxayana; istta naateththa nayti mashshan hayqqana; istta macca naytinne attuma nayti koshan hayqqana;

²³ isttafe issoynne attenna; gaasoykka tani istta qaxxayiza layth Anatoote asaa bolla iita miish ehana» gees.

12

Ermaasa Oysha

¹ Abeet GODAWU!
Tani nenara palamettiza wode
ubbaankka ne xillo.
Iita asati ooththizayssi
isttas ays injjetizee?
Ammanettonttayti
ays ishalo duus dizoo?

² Neni istta tokkadasa;
histtiin xapho yeddida;
diccidi ayfe ayfida.
Istti nena doonappe yeggettenna;
neni gidikko istta wozinappe
haakon daasa.

³ Gido attiin abeet GODAWU!
Neni tana eraasa.
Tana be7aasa;
tani nees

ay qoppizaakko paaccaasa.
Shukettana biza dorsata mala
neni istta laagga!
Shuka gallassas istta dumma
shaakka woththa!
4 Iray dhayiin biittay
ayde gakkanaas melanee?
Maataykka
ayde gakkanaas melanee?
Asaa iitateththaafe dendidayssan
medosatinne kafoti dhayda.
Hessa bollaka asay,
«GODAY nuni ooththizayssa
demmena» gees.

Goday Ermaasa Oyshaas Immida Zaaro

- 5 GODAY Ermaasas,
«Neni tohon woxxiza asatara
woxxada daaburkko
parara waana gaadde woxxanee?
Neni saro biittan dhuphattiko,
Yordaanoose wora garsan
waana hemettanee?
6 Ne ishatinne ne soho asati
nena hilida;
ne bolla waassida;
hessa gishshas istti nees
lo7o haasaykkoka
ne istta ammanoppa.
7 Tani ta keeththaa aggana;
ta xinxxoyokka yegga aggana;
tani ta siiqiza asaa
istta morkketa kushen
aaththa immana.
8 Ta xinxxoya

wora giddon diza gaammo mala
ta bolla dendadus;
ta bollaka xaaggadus;
hessa gishshas tani izo ixxadis.

⁹ Ta xinxxoya phircoti
maana giddoththida
kafo mala gidabeekkee?
Biidi wora do7ata
ubbaa shiishshite;
istti izo duuththeththi
maana mala xeygite.

¹⁰ Daro heenththanchhati
ta woynе tura soho moorida;
tani izan ufayettiza
ta gadeza bulasida.

¹¹ He biittay ta sinththan
bazzo, bulanne
mela biitta gidana;
izis qoppizay baynda gishshas
biittaya bazzo gidana.

¹² Bazzon diza zumbullata bollafe
dhayssizayti yaana;
gaasoykka GODAA
mashshay biitta
ha gaxaappe
he gaxa gakkanaas maana.
Hessa gishshas
oonikka attanaas dandayenna.

¹³ Istti gistte zeridi
agunth cakkana;
istti daro daaburanaashin
aykkoka demmettenna;
daro zeridi GODAA hanqo
gaason intte guuth

demmidi yeellatana» gides.

¹⁴ GODAY, «Tani ta dere Isra7eeles immida xinxxo biitta oykkiza iita shoorota tani istta istta biittafe dhoqallana. Qasse Yuhuda asatakka istta giddofe dhoqallana.

¹⁵ Gido attiin tani istta istta biittafe dhoqallidaappe guye zaarada maarana; tani istta dereninne istta xinxxon xinxxon zaara ehana.

¹⁶ Kase ta asaa Ba7aale sunththan caaqqana mala tamarsoyssaththoka, «GODAY be7iin!» giidi ta sunththan caaqqiko istti ta asaa giddon xaphidi daana.

¹⁷ Ta gizaaz ekkontta kawoteththi diikko ta iza mulera dhoqalla dhayssana» gees.

13

Laynoppe Oosettida Dancco

¹ GODAY tana, «Baada laynoppe oosettida dancco shammada ne xeessan dancca; gido attiin haaththan boshisoppa» gides.

² Hessa gishshas tani GODAY azazida mala dancco shammada ta xeessan danccadis.

³ GODAA qalay nam7anththo taakko yiidi,

⁴ «Neni shamma dancida danccoza ekkada Efiraaxise Shaafa ba; histtada zaalla za7a giddon qotta» gides.

⁵ Histtiin tani GODAY taas yootida mala efada Efiraaxise Shaafa lanqen qottadis.

⁶ Daro gallassafe guye GODAY, «Denda Efiraaxise Shaafa baada tani nena, «Heen qotta» gida danc-coza kessa» gides.

⁷ Histtiin tani Efiraaxise Shaafa ba bookkada danccoza ta qottidaasoppe kessadis; gido attiin he danccozi moorettidi mulera go7onttaaz gidides.

⁸ Hessafe guye GODAA qaalay taakko yiidi,

⁹ «GODAY tani Yuhuda asaa otoreteththinne Yerusalaame asaa ceeqeteth hessa mala dhayssana.

¹⁰ Ta qaala siyontta ixixidi, bantta wozina muumeteththa kaallidi, eeqa xoossatas ooththanaassinne goynnanaas biza ha iita asay hayssa danccoza mala mulekka go7onttayssa gidana.

¹¹ Danccoy asa xeessa baqqi oykkiza mala Yuhuda asay ubbaynne Isra7eele asay ubbay taakko shiphphi gaana malanne ta sunththas galatanne bonchcho immana mala ta ooththiin istti ta gizaaz siyibeettenna» gees.

Woyne Ushsha Oto

¹² Qasseka GODAA Isra7eele Xoossay, «Ermaasa! Asaas, «Oto ubbaan woyne ushshay kumana» gees. Istti nees zaaridi, «Oto ubbaan woyne ushshi kumanayssa waani nu erokkonii?» giikko,

¹³ neni isttas, «GODAY tani ha biittan diza asaa ubbaa, Dawite kawoteththa araatan uttiza kawota, qeeseta, nabetanne Yerusalaamen diza asaa ubbaaka ta woyne ushshan maththosana.

¹⁴ Tani issi as hara asara, aawa naara ooshshana; tani istta dhayssana attiin isttas mishettike; qadhettikenne maarikke» gees ga» gides.

Otoreteththi Ehiza Ayfe

¹⁵ GODAY yootides;

wozinan woththi siyite;
aggite otoranchcha gidopite.

- 16 Izi dhuma ehontta dishin
dhumida zumata bolla intte tohoy
dhuphettonntta dishin
GODAAS intte Xoossas
bonchcho immite;
Intte, «Poo7oy yaana»
giidi naageeta;
gido attiin
izi dhuman laammanna;
sakkanna dhuma ooththana.

- 17 Intte siyontta ixxiko,
intte otoreseththaa gishshas
ta shemppoya geeman yeekkana;
GODAA wudey
di7etti bichchida gishshas
tani camo yeeho yeekkays;
ta ayfeppe afunththi
haaththa mala goggees.

- 18 GODAY tana, «Kawozasinne
iza aayo godatteys,
Intte bonchcho kallachchay
intte hu7eppe
wodhdhana gishshas,
intte kawoteththa araataappe
duge wodhdhite.

- 19 Negebe biittan diza katamati
ubbay gordettana.
Istta doyanadeyka deenna;
Yuhuda asay ubbay
di7ettidi baana;
istta ogeykka
gordettana» ga» gides.

- 20 Qasseka GODAY, «Ane dhoqqu giidi
pudeha baggafe yizayta xeellite;
inttes imettida wudey,
intte ceegettiza dorsati
awan dizoo?
- 21 Neni nees dabbo gidana mala
koyidayti nena xoonidi
haariza wode
ne ay gaanee?
Yelo miixay oykkida
maccassa mala
nena miixay oykkennee?
- 22 Neni ne wozinan,
«Hayssi ubbay ta bolla
ays gakkidee?» giikko,
ne may7oy qaarettiin
ne sugettiday,
ne asa kushen waaye be7iday
ne nagaray darida gishshassa.
- 23 Tumu Tophphiya asi ba medha,
woykko maahey ba masarateththaa
laammanaas dandayzee?
Intte iita ooththi meezetidayti
lo7o ooththanaas
dandayekketa» gides.
- 24 GODAY, «Bazzo carkoy
suulla laalliza mala
tanikka inttena laallana.
- 25 Intte tana dogida gishshassinne
wordo xoossatan
ammanettida gishshas
intte saamaynne
intte qaaday hayssa.
- 26 Intte kalloy

- beettanaashe gakkanaas
 tani intte may7o qaarada
 intte sinth kammanna.
 27 Intte zumbullata bollanne
 demban ooththida harassiza ooso
 tani be7adis;
 intte laymateththanne intte ziita
 hanota ta be7adis;
 Yerusalaame nees aayye ana!
 Neni ayde gakkanaas
 ne tunateththaafe
 geeyontta daanee?» gees.

14

Kosha, Gafanne Ola

- 1 GODAY kosha gishshas Ermaasas
 yootida qaalay hayssafe kaallizayssa;
 2 «Yuhuda biittay yeekkees;
 katamatikka porqqu geettes;
 asay biitta bolla uttidi ceecees;
 Yerusalaameppeka
 waasoy seetettees.
 3 Dureti bantta aylleta
 haath duuqqanaas kiitteettes.
 Isttika haaththa ollay
 dizaso beettes;
 gido attiin haath demmettenna;
 bantta oto mela
 tookki ekkidi simmeettes.
 Yeellatidinne hidota qanxxidi
 bantta hu7e gulluntteettes.
 4 Iray bukkontta gishshas
 biittay melidi za7ees.
 Goshshanchchatu yeellatidi

- bantta hu7e gulluntteettes.
- ⁵ Maatay baynda gishshas
qorkkey ba yelida mara
demban yeggada bawus.
- ⁶ Hardidati aykkoy baynda
zumbullata bolla eqqida;
worakanata mala
haath koyidi leessotteettes.
Isttas miza miishshi
dhayda gaason istta ayfey
xeellanaas daaburdes» gides.
- ⁷ Asay, «Abeet GODAWU!
ne sinththafe baqata darssidos;
ne sunththaa gishshas
nuus issi miish ooththa;
nuni neeppe daroti
guye simmidos;
ne bollan nagara ooththidos.
- ⁸ Abeet Isra7eele hidotawu!
Meto wode ashshizayssoo!
neni biittan imaththa mala,
issi omars aqidi biza
oge asa mala ays hanay?
- ⁹ Neni hanizaazi dhayda asa mala,
ashshanaas wolqqay dhayda
olanchcha mala ays giday?
Abeet GODAWU!
Neni nu giddon daasa;
nunikka ne sunththan xeygettidos;
nuna neni aggofarkkii!» gides.
- ¹⁰ Ha asata gishshas GODAY,
«Istti toylatteteth keehi doseettes;
bantta toho naagettenna.

Hessa gishshas GODAY
isttan ufayettenna;
ha7i izi istta qoho qoppees;
istta nagara gaason
istta qaxxayees» gees.

¹¹ Hessafe guye GODAY tana,
«Ha deraa lo7oteththas woossofa.

¹² Istti xoomi woossikokka
tani istta waaso siyikke;
xuugettiza yarshonne
kaththa yarshoza
istti yarshikokka
tani istta yarshoza ekkike.
Tani istta mashshan,
koshaninne iita hargen
dhayssana» gides.

¹³ Histtiin tani, «Abeet Ubbaafe wolqqama GODAWU! Aayye ana! Nabeti isttas, «Intte ola be7ekketa woykko koshay inttena demmenna; tani inttes wurseth gakkanaas saroteth immana» geettes» gadis.

¹⁴ Histtiin GODAY taas, «Nabeti ta sunththan wordo yootettes. Tani istta kiittabeekke, azazabeekke, isttaskka yootabeekke. Istti inttes wordo ajuuta, muurenno yo7o, hada yo7onne bantta wozinan diza baleththo yo7o yootettes.

¹⁵ Hessa gishshas ta kiittontta dishin, «Olayenne koshay ha biittay bolla yeenna» giidi ta sunththan wordo tinbite yootiza nabeta tani olaninne koshan dhayssana.

¹⁶ Qasse istti tinbite yootida dereykka koshaninne ola gaason Yerusalaame dubbushatan kundana; isttas, istta machcheta,

istta attuma naytanne macca nayta aha moogizay dhayana; tani istta mooro mala istta bolla qixaate ehana» gides.

17 Ha qaala isttas,
« Ta derey
keehi deshettidi
madunxida gishshas,
ta ayfeti omarsinne
gallas shempontta afunxxeettes.

18 Tani gaxare biikko,
mashshan hayqqidayta be7ays;
katama gelikko
koshay wursidayta be7ays.
Nabetinne qeeseti
ba erontta dere baqatida»
gees GODAY» gides.

19 Abeet GODAWU!
Neni Yuhuda mulekka aggadii?
Xiyoone asaa harassetadii?
Neni nuna paxontta mala
ooththada ays dechchadii?
Nuni saroteth naagidos;
gido attiin saroteth
demmimeekko;
«Paxana wodey yaana»
giidi naagidos;
gido attiin dagama xalla gidides.

20 Abeet GODAWU!
Nuni nu iitateththaa eridos;
Nu aawata qohokka akeekidos;
tumappeka ne bolla
nagara ooththidos.

21 Nuna ne sunththaa gishshas

gaada kadhopparkkii!
 Ne bonchcho araata kawushshofa.
 Neni nunara caagettida
 caaqoza qoppa;
 ne caaqqida qaala mooppa.

²² Kawoteththata eeqa xoossati
 ira bukisana dandayzoo?
 Saloti ba shenen
 puuse duge yeddanaas dandayzoo?
 Dandayettenna;
 Abeet nu GODAWU!
 Hessa ubbaa ooththana
 dandayzay nena;
 hessa gishshas nuni nenan
 hidota ooththoos.

15

Yuhuda Asaa Bolla Gakkana Pirda

¹ Hessafe guye GODAY taas, «Museynne Sameeli
 ta sinththan eqqidaakkoka ta wozinay ha deraas
 mishettenna; istta ta sinththafe digga; istti betto.

² Qasse istti nena, «Nuni awa biinoo?» gi oy-
 chchiko,

ne isttas, «Hayqos
 pirdettidayti hayqqana;
 mashshas pirdettidayti
 mashshan shukettana;
 koshas pirdettidayti
 koshan wurana;
 di7ettanaas pirdettidayti
 di7etti baana.»

³ «GODAY, ‹Tani oyddu qommo bash istta bolla ehana; heytikka istta wodhanaas mashsha, istta aha goochchanaas kanata, istta ashoza miidi dhayssanaas salo kafotanne sa7a do7ata.

⁴ Hizqiyaasa naa, Yuhuda Kawo Minaasey Yerusalaamen ooththida pala gishshas tani istta bolla sa7a kawoteththata ubbaas daganththizaaz ooththana» gees gaada yoota» gides.

⁵ «Hanne Yerusalaamee!

Nees oonee qadhettanay?

Nees mishettanay oonee?

Ne lo7eteththa
geli oychchanay
oonee?» gees.

⁶ «Ne tana aggadasa;
guye guye baasa;
hessa gishshas tani ne bolla
ta kushe dentthada
nena dhayssana;
hayssafe guye nees qadhettike.

⁷ Tani istta kath suraggiza mala
suraggada katamata
pengen laallana;
istti ba ogeppe
simmontta aggida gishshas
tani ta dereza kayon kunththana;
istta bollaka bash ehana.

⁸ Tani istta am7eta gooda
abban diza aceppeka darsana;
mino aayeta dhayssizaaz
seeta gallas ta istta bolla ehana;
istti qoppontta dishin

dagamanne shiro
ta istta bolla yeggana.

- ⁹ Laappun nayti hayqqida aaya
dagaman daaburana;
peenora dhayana
izis gallassay qammana;
iza yeellatananne kawuyana;
attidaytakka morkketa mashshas
aaththa immana» gees GODAY.

Ermaasi Ba Metto Godaas Magannides

- ¹⁰ Ta aayee! Hanno poora!
Tani as ubbaas ooshshasinne
palamas gidana mala
ays tana yeladii?
Tani oonaska tal7e immabeekke;
oonappeka tal7e ekkabeekke;
gido attiin asi ubbay
tana qanggees.
- ¹¹ GODAY, «Tumappe tani nena
lo7o miishshas ashsha ekkana;
Tumappe ne morkketi
meto wodenne
waaye wode
nena shoobbana mala
tani ooththana.
- ¹² Asi birata, pudeha baggafe yida birata
woykko xarqimala
menththana dandayzee?
- ¹³ Ne dere ubbaan oosettida
nagara gishshas
ne aqota ubbaa di7izaytas
coo aaththa immana.
- ¹⁴ Ta hanqoy intte bolla

tama mala eexxana;
hessa gishshas neni
ne erontta biittan
ne morkketas
tani nena ayllesana» gides.

- 15 Abeet GODAWU! Ne eraasa.
Tana qoppa; mukkaka xeella;
tana yedeththizayta bolla
halo kessa;
ne dandayanchcha gidida
gishshas tana dhayssofa;
ne gaason tana gakkiza kadheza
ne qoppa.
- 16 Abeet Ubbaafe
Wolqqama GODAWU!
tani ne sunththan
xeygettida gishshas
ne qaalay taakko yiin madis;
histtiin ne qaalay taas pashkanne
wozina ufays immides.
- 17 Guppizaytara uttabeekke;
isttarakka guppabeekke.
Neni ne kushe ta bolla
denththida gishshassinne
ne hanqo ta bolla yeddida gishshas
tani tarkka uttadis.
- 18 Ta bolla hargey ays minnidee?
Ta madunththay
ays dari dari bidee?
Ays paxontta ixsidee?
Neni taas baleththiza
shaafa malanne
cimmiza pultto mala
ays gidadii?

- 19 Hessa gishshas GODAY,
«Neni simmiko ta nena
zaara essana;
nekka taas ooththana.
Hada yo7o aggada
bonchcho qaala xalla haasaykko
neni ta doona gidana.
Istti neekko simmana attiin
ne isttako simmaka.
- 20 Ta nena ha deraas
gimbe ooththana;
xarqimalappe oosettida
gimbe mala histtana;
tani nena ashshanaassinne
woththa ekkanaas
nenara diza gishshas
istti nenara olettana shin
nena xoonettenna.
- 21 Iitata kusheppe tani nena wozzana;
menxe iitata qohoppeka
ta nena ashshana» gees.

16

Bashsha Gallas

- 1 GODAA qaalay taakko yiidi,
2 «Neni hayssan machcho ekkofa; attuma
naakka, macca naakka yeloppa» gides.
3 Ha biitta bolla yelettiza attuma naytanne
macca nayta gishshas, istta yelida aayetanne
aawata gishshas GODAY,
4 «Istti iita hargen hayqqana; isttas yeehoy
deenna; moogokka moogettettenna; istta ahay
biitta bollan buura mala yegetti attana; istti

mashshaninne koshan wurana; istta ahay salo kafotassinne wora do7atas quma gidana» gides.

⁵ GODAY taas, «Tani ta anjjoza, ta siiqozanne ta maaroteththaa ha deraa bollafe denththadis; hessa gishshas yeeho keeth geloppa; yeekkanaassinne kayottanaas hee booppa.

⁶ Duretinne manqoti ha biittay bolla hayqqana; istti moogettettenna. Istta yeehoykka yeeketenna; isttas ba bolla qaacanay deenna; ba hu7ekka buucanay deenna.

⁷ Kayottizayta minththeththanaas shoch ehanay deenna; qasseka aaway hayqqida woykko aaya hayqqida as minththeththanaas shochcha ushshu ehanay deenna.

⁸ «Gibiray diza keeththika geloppa; maanaassinne uyanaas ittara issife uttofa.

⁹ Tani Isra7eele Xoossay Ubbaafe Wolqqama GODAY, «Hekko, tani ufayssinne ililisa cenggurs, mishiraza cenggurssinne mishiray cenggurssi hayssafe ta diggana; hessa intte woden intte intte ayfera be7ana» gees.

¹⁰ «Neni ha gaala ubbaa ha asas yootiza wode istti nena, «GODAY ays hayssa mala gita bash nu bolla awajjidee? Nuni ay mooridonii? GODAA nu Xoossaas ay nagara ooththidonii?» gi oychchana.

¹¹ He wode neni isttas, «Kase intte aawati tana aggida gishshassa, istti eeqa xoossata kaallidi isttas ooththida gishshassinne goynnida gishshassa; tana aggi baqatidi ta wogaa naagontta ixxida gishshassa;

¹² intte kase intte aawatappeka aadhdhida iita ooththida gishshassa; be7ite; intte issoy issoy intte wozina iitateththaa kaallideta; taaska azazet-tontta ixxideta.

¹³ Hessa gishshas tani inttena ha biittayfe den-ththada intte woykko intte aawati erontta biitta efa olana; heen intte eeqa xoossatas gallassinne omars goynnana. Tani mulekka inttes qadhettike» gaana» gides.

Di7eteththafe Simo

¹⁴ GODAY, «Hessa gishshas asay, «Isra7eele asaa Gibxe biittafe kessida GODAY beyiin» giidi caaqqontta wodey yaana.

¹⁵ «Gido attiin Isra7eele asaa pudeha bagga biittafenne istta izi laallida biittata ubbaafe zaaridi ehida GODAY beyiin» giidi caaqqana wodey yaana; gaasoykka tani kase istta aawatas immida xinxxo biittan zaarada istta ehana» gees.

Yaana Qixaate

¹⁶ GODAY, «Ha7i gidikko tani mole oykkiza daro asata kiittana; isttika oykkana. Hessafe guye tani daro shankkatiza asata yeddana; isttika zumati dizasoppe, zumbullati dizasoppenne, zaal-lata gongoloppe shankkatidi oykkana.

¹⁷ Ta ayfey istta oge ubbaa be7ees; istti taappe geemmettena; istta nagaraykka ta ayfeppe geemmibeenna.

¹⁸ Istti ta biittaa aha mala gidida harassiza eeqa xoossatan tunisida gishshassinne ta xinxxoka yeellachchiza miishshatan kunththida gishshas tani istti ooththida qohoza gishshassinne nagara gishshas nam7u kushe qaxxayana» gees.

Ermaasa Woosa

- 19 Taas minoteththinne miixa gidada
meto gallas ta shiiqa
attizaso gidida GODAWU!
Kawoteththati sa7a gaxaappe neekko yiidi,
«Kase nu aawati
bana aykkoka maaddontta
eeqa xoossatas goynnida.
- 20 Asi baas xoos
medhdhanaas dandayzee?
Ee dandayanashin
istti medhdhizayti
tumu xoos gidetenna!» gaana.
- 21 GODAY, «Hessa gishshas
ha7i ta istta ta wolqqanne
ta gitateth tamaarsana;
isttika ta sunththay
GODAA gididayssa erana» gees.

17*Yuhuday Ooththida Nagara Gishshas Imettida**Qixaate*

- 1 GODAY, «Yuhuda nagaray
birata bi7ireninne
hoxe almaaze xeeran xaafettides;
istta wozina bollanne
istti yarshizason diza
kaceta bolla xaafettides.
- 2 Isttas naytikka attontta cilila
miththata garsaninne
dhogga zumbullata bolla diza
yarshosotanne
Asheero geetettiza
eeqa misleyo qoppeettes.

³ Ne biittan oosettida nagara gaason
zumata bollanne
zumbullata bolla diza
ne aqota,
ne dureteththinne ne goynosota
tani di7os aaththa immana.

⁴ Ne mooro gaason
ta nees immida xinxxozappe
ne mela attana;
nena tani ne erontta biittan
ne morkketas ayllesana.
Gaasoykka mernaas
tama mala eexxiza
ta hanqoza
ne denththeththadasa» gees.

Dumma Dumma Leemisota

⁵ GODAY, «Asan ammanettizay,
asho may7ida asan ceeqettizay,
ba wozina GODAAPPE
haassizay qanggettidaade.

⁶ Izi bazzon diza
geeri wora mala gidana;
izi lo7o miish be7enna;
izi asi baynda maxine biittan
bazzon mela sohon uttana.

⁷ Gido attiin GODAAN ammanettiza asi,
izi ammanettizay
GODAA gididaadey anjettidaade.

⁸ Izi haaththa langen tokettidi,
ba xapho duge haaththan yeddida
miththa mala.
Awa seelaskka yayyenna;
iza hayththay
cililida mala daana;

- away darida layththika babbenna;
ayfe imoppeka paccenna.
9 Asa wozinay ubbaa miishshafekka gene;
izas paxateththika deenna;
iza eranaas ooni dandayanee?
10 Tani GODAY as ubbaas
iza oge malanne
iza ooso mala immanaas
asaa wozina pilggayssinne
iza kaha paaccays» gees.
11 Bessontta ogera aqota dagasiza asi
ba phuqisonnta ciye
haphphiza kuracho mala.
Iza layththay buro baggattishin
izi aqota aggi baana;
wurseththan iza eeyateththi
qoncce kezana.
12 Nu Xoossa Keeththi dizasoy
benippe doommidi dhoqqu gida
bonchcho araata.
13 Isra7eeles hidota gidida GODAWU!
nena aggi bida ubbay yeellatana;
nena de7o haaththa pultto gidida
GODAA aggida gishshas
ba ayfeso neeppe
haraso zaarizayti
gudulla bolla
xaafettidayssa mala gidana.

Ermaasa Woosa

- 14 Abeet GODAWU! Tana paththa;
tanikka paxana;

- tana ashsha;
tanikka attana;
gaasoykka ta galatay nena.
- 15 Asay tana zaari zaaridi,
«GODAA qaalay awan dizee?
Ane ha7i poletto!» geettes.
- 16 Heenththanchcha gidada
nees ooththanaappe
guye gabeekke;
ta isttas iita gallas
amottonnttayssa ne eraasa;
ta doonappe kezizayssi
ne sinththan qoncce.
- 17 Tana daganththizaade gidoppa;
neni taas meto gallas
ta baqata attizasoho.
- 18 Tana yedeththizayti yeellatetto;
tana yeellasoppa;
istti dagammetto;
gido attiin tana dagamappe qotta;
istta bolla iita gallas eha;
istta bolla dakko bash eha.

Sambata Bonchcho

19 GODAY tana, «Yuhuda kawoti katama gelizaasoninne kezizaaso deraa pengeninne hara Yerusalaame pengeta ubbaan baada eqqa.

20 Histtada isttas, «Ha pengetara geliza Yuhuda kawoto! Yuhuda asatoo! Yerusalaamen diza as ubbatoo GODAA qaala siyite!» ga» gees.

21 GODAY taas, «Sambata gallas tooho tookkidi Yerusalaame pengetara gelontta mala inttes naagettite!

²² Sambata gallassan intte keeththafe tooho tookkidi kessoftē; woykko aykko oosonne ooththofte. Kase intte aawata tani azazida mala, Sambata gallas dummasidi bonchchite.

²³ Istti gidikko siyibeettēna; wozinankka woththibeettēna; istti siyontta malanne simmontta mala ba wozina muumisida.

²⁴ Gido attiin intte tani GODAY yootizayssa naagetti azazettiko, Sambata gallassan ay mi-ishshika tookkidi hanno ha katamay pengetara gelontta aggiko, Sambata gallas dummasidi izan ay oosonne ooththontta bonchchiko,

²⁵ Dawite kawoteththa araatan uttiza kawotinne istta shuumeti ha katamay pengera gelana; istti ba parataninne ba para-gaareta bolla uttidi Yuhuda asaynne Yerusalaame asay azhabiin yaana; ha katamaya mernaas asi diza katama gidana.

²⁶ Asay xuuegettiza yarshonne hara yarsho, kaththa yarsho, exaanenne galata yarsho ekkidi, Yuhuda katamatappe, Yerusalaame yuushon diza mooththatappe, Biniyaame biittafe, gadhappenne gezzefe qasseka Negebe biittafe GODAA Keeth yaana.

²⁷ Gido attiin intte Sambata gallassata dummasontta ixixidi sambata gallas tooho tookkidi Yerusalaame pengetara gelidi ta azazo menththiko tani Yerusalaame pengeta bolla izi miixata miza to7ontta tama ta eeththana» gides.

18

Mana Keeththan Ermaasa

17:22 Kessa 20:8-10; Zaare 5:12-14

¹ GODAA matappe Ermaasakko,

² «Dendada manaso ba; heen ta nees ta kiita yootana» giza qaalay yides.

³ Tanikka duge manazaso badis; izi ba medhdhiza irzo bolla oto medhdhishin be7adis.

⁴ Izi medhdhishin otozi iza kushen moorettides; histtiin izi he urqqaa zaaridi ba koyida mala medhdhides.

⁵ He wode GODAA qaalay,

⁶ «Isra7eele asawu! Manazi ooththizayssaththo ta inttena ooththanaas dandaykkinaa? Isra7eele asawu! Urqqay mana kushen dizayssaththo intteka ta kushen deeta.

⁷ Tani issi derey woykko issi kawoteththi shodettana mala, laalettana malanne dhayana mala yootikko,

⁸ he tani yootida kawoteththay ba iitateththaafe aggidi simmiko, tani istta bolla ehana gida iita miish ehontta aggaagana.

⁹ Qasse hara wodekka tani issi dere woykko issi kawoteth minththa essanaas yootikko,

¹⁰ ta sinththan iita miish ooththikonne taas azazettontta ixxiko, «Ta izas ooththana» gida lo7o miishsha ubbaa ooththontta aggaagana» gees.

¹¹ GODAY, «Hessa gishshas, Ermaasa ha7i Yuhuda asatassinne Yerusalaamen dizaytas baada, «Hekko tani intte bolla bash giigso bolla days; intte bolla iita miish medhdhashe days; hessa gishshas intte ubbayka intte biza iita ogeppe simmite; intte ogenne intte ooso suurisite» ga yoota.

¹² Gido attiin isttas, «Daaburoppa; nu halchchida ogera baana; nuni issoy issoy nu

iita wozina qofa kaallana» geettes» gides.

13 Hessa gishshas GODAY,
«Ane kawoteththata,
«Hayssa mala miishshi
intte giddon seetetti erizee?»
gi oychchite.
Geela7oya Isra7eeley harassiza
iita miish ooththadus.

14 Shuch xalla gidida
Libaanoose zumata
bollafe shachchi dhayi erizee?
Ladde bollafe duge goggiza
irxxa haaththi
gogeth aggi erizee?

15 Ta derey gidikko tana balides;
istti go7ontta xoossatas
exaane cuwaseettes;
bantta ogera biidi dhuphettida;
beni ogeppe kare kezida;
baasettonntta diza kundukurcco
ogera bida.

16 Istta biittay bulanne
mernaas kadhettidaaz gidana;
heera aadhdhiza
ubbay malalettana;
ba hu7ekka qidhishe qaaththana.

17 Arshey mukkiza bagga carko mala
tani istta istta
morkketa
sinththan laallana.
Istti dhayza gallas ta isttas
zokko zaarana attiin
ta ayfeso bessike» gees.

Ermaasa Bolla Maqettida Maqqo

18 Isttika, «Ane haa yiite; Ermaasa bolla maqettoos; wogay qeeseta achchan, zorey aadho eranchchata achchan, qaalaykka nabeta achchan dhayenna; ane haa yiite; nu inxarsan iza toochchoos; izi gizayssaka ubbaa siyokko» gida.

19 Abeet GODAWU! Ta gizaaz siya;
ta morkketi ta bolla
haasayzayssa ezga.

20 Lo7o ooththidaades iita zaarizoo?
Istti gidikko
taas olla bookkida;
ne hanqoy isttafe simmana mala
ne sinththan eqqada
istta gishshas
ta yootidayssa qoppa.

21 Hessa gishshas
istta nayta koshassinne
mashshas aaththa imma;
istta maccassati maynennenne
am7eta gidetto;
istta attumasatikka
para hayqon wuretto;
istta naateththa nayti
olason mashshas gidetto

22 Istti tana kundisanaas
olla bookkiza gishshassinne
ta tohoska woximade
woththida gishshas
istti qoppontta neni istta bolla
bonqqizayta yeddiin
istta keeththan waasoy kezo.

23 Gido attiin abeet GODAWU!
istti tana wodhanaas maqettidayssa
ubbaa neni eraasa;

neni istta iitateththaa
atto gooppa,
woykko istta nagara
ne sinththafe quccofa;
istti ne sinththan
xoonettidi kundetto;
Ne hanqo gallas
ne istta maaroppa.

19

Leemisos Meqqida Gombo

¹ GODAY Ermaasas, «Baada manappe gombo shamma; histtada nenara dere cimatappenne qeesetappe guuththata ekkada,

² Kon7a Meqo Penge achchara aadhdhada Henoome naa shoobba ba; heen tani nees yootiza qaala awajja.

³ ‹Intteno Yuhuda kawoto! Yerusalaamen diza derezoo! GODAA qaala siyite! Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay: Siyanaas hayththas iitiza miish ha biitta bolla tani ehana.

⁴ Gaasoykka asay tana aggidi hayssa ha sohoza eeqa goynnizasoho kessides; istti gidiin woykko kase istta aawati, woykko Yuhuda kawoti erontta eeqa xoossatas yarshida; hayssa ha sohozan xillo suuth gussida.

⁵ Qasse tani istta azazonttayssa, woykko isttas yootonttayssa, woykko ta wozinan qopponttayssa bantta attuma nayta Ba7aales taman xuuggi yarshanaas goynnizasoho zumbullata ooththida.

⁶ Hessa gishshas asay ha sohoza shuka shoobba gaanaappe attiin Toofeete woykko Henoome naa shoobba gi xeygontta wodey yaana.

⁷ « Ha sohon Yuhuda halchchonne Yerusalaame halchcho ta laallana; istti bantta morkketa mashshaninne banttana wodhanaas koyzayta kushen hayqqana mala tani ooththana; istta aha salo kafotassinne wora do7atas quma histta immana.

⁸ Tani ha katamayo mulera dhayssana; mi-ichchaska kessana; izi matara aadhdhiza asay ubbay hanno pala! gi qidhi kaa7ana.

⁹ Istti bantta macca nayta ashonne bantta atuma nayta asho maana mala tani ooththana; istta wodhanaas koyza istta morkketi istta gid-doththiin istti ubbay issoy issaa asho maana gees.

¹⁰ «Hessafe guye nenara issife bida asata sinththan he gomboza menththa.

¹¹ Histtidi isttas Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay, «Manaza gomboy meqqidayssaththonne simmi koolettana dandayonttayssaththo tani ha kawoteththanne ha katamaa hessaththo ooththana; asay aha moogizasoy baynda gishshas Toofeeten moogana.

¹² Tani ha sohozaninne izan diza asaa bolla hessaththo ooththana; tani ha katamayo Toofeete mala ooththana.

¹³ Bantta keeththa kaara bolla salo medheteththatas exaane cuwasidinne eeqa xoossatas ushshu shiishshidayti Yerusalaame asaa keeththatinne Yuhuda kawota keeththati

Toofeete mala tunana» gees.*

¹⁴ «Hessafe guye Ermaasi GODAY tinbite yootanaas kiittida Toofeeteppe simmi yiidi GODAA Keeththaa dubbushan eqqidi,

¹⁵ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say, «Siyite! Istti bantta wozina shuchchasidi ta qaala siyontta ixida gishshas tani ha katamaa bollanne iza matan diza mooththata ubbaa bolla ehana gida iita miish ubbaa istta bolla ehana gays» gees» gides.

20

Ermaasanne Pashkure

¹ He wode GODAA Keeththan Imere naa qeese Pashkurey Ermaasi tinbite yootishin siyidi,

² nabe Ermaasa shocides; Xoossa Keeththaafe pude baggara diza Biniyaame gimbe penge bolla agrimooqen qachchides.

³ Wonteththa gallas Pashkurey Ermaasa qashoppe birshiin Ermaasi izas, «Hachchife doommiin GODAY ne sunth Maagormisaabibe* gaana attiin Pashkure geenna.

⁴ Gaasoykka GODAY, «Tani nenanne ne laggeta ubbaa dagamas aaththa immana; istti neni xeel-lishin bantta morkketa mashshan wurana; tani Yuhuda asaa ubbaa Baabiloone kawo kushen aaththa immana; izi istta di7idi Baabiloone efana; histtidi heen istta mashshan siifana.

* **19:13** Keeththa kaara bolla exaane cuwasoy Isra7eele asay ba keeththa bolla pooqe mala ooththidi yarsho shiishshiza woga.

* **20:3** *Maagormisaabibe:* Maagormisaabibe geetettizayssa Ibraaweta qaala birsheththi ubbaa miishshankka dagama guussa.

⁵ Ha katamay aqota, iza ooththa demmida ubbaa, Yuhuda kawota aqotanne isttas diza al7o miish ubbaa tani istta morkketas aaththa immana; isttika di7i ekkidi Baabiloone efana.

⁶ Pashkure! Neninne ne sohon diza ubbayka di7ettidi Baabiloone baana. Neninne ne isttas wordo tinbite yootida ne laggeti ubbay heen hayqqananne moogettana» gees» gides.

Ermaasa Zuuzunth

⁷ Abeet GODAWU!

Neni tana cimmadasa;
tanikka cimettadis.
Neni taappe keeha minnada
tana xoonadasa.
Gallas kumeth tani asas
miichchas attadis;
ubbayka tana qidhees.

⁸ Tani haasayza wode
ubbaan waassays;
«Shironne bash» ga awajjays;
Hessa gishshas GODAA qaalay
taas kumeththa gallas ta bolla
cashshenne qidhe ehides.

⁹ Tani, «Hayssafe guye
GODAA sunththaa denththike;
iza sunththankka
haasaykke» giikko
iza qaalay ta wozina giddon
tama mala,
ta meqeththa giddonkka
surquntto mala gidides;
hessa gishshas
ta kamma oykkanaas xoonides;
mulerakka eqettanawu

dandayabeekke.

- 10 «Ubbason shiroy dees;
hilite ane nunikka hiloos» giidi
daroti saasukettishin ta siyadis;
ta kundeth naagettishe diza
ta laggeti ubbay,
«Oonee erizay
balettana dandayzaakko
histtiko nuni iza xoonanakkonne
nu halo kessanakko» geettes.
- 11 Gido attiin GODAY yashissiza
toora qara mala tanara dees;
hessa gishshas tana yedeththizayti
dhuphattana attiin
tana xoonettenna;
istti iita kawush kawuyana attiin
isttas giigenna;
istta kawushshateththay
mulekka dogettenna.
- 12 Abeet Ubbaafe
Wolqqama GODAWU!
xilloza paaccizayssoo!
wozinanne kaha
pilgga xeellizayssoo!
tani ta mooto nees
aaththa immida gishshas
neni istta bolla halo kessishin
ta ayfen be7anaas tana gaththa.
- 13 GODAAS yexxite!
Izas galata shiishshite;
izi metotanchchata shemppo
iitata kusheppe ashshees.
- 14 Tani yelettida gallassaya
qanggettidaaro gidu!

- Ta aayeya tana yelida
gallassaya anjjettufu!
- 15 Ta aawaas, «Nees mishiraachcho;
nees attuma nay yelettides!»
gi yootiday qanggettidaade gido!
- 16 Hessaadey GODAY qadhetay baynda
shirechchi yeggida
katamata mala gido;
maalado waaso, gallassa seetan
ola shiro siyo.
- 17 Ta aaya taas duufo gidana mala,
izi uloy taas mernaa
duussaso gidana mala
tana heen ays wodhibeennee?
- 18 Tani metonne ceece be7anaassinne
ta de7o layththaa ubbaa
kawushshateththan
wursanaas ta aayi uloppe
ays kezadinaa?

21

Yerusalaame Xooneteththa Gishshas Yootettida Tinbite

¹ Yuhuda Kawo Sedeqiyaasi Malkiya naa
Pashkurrene Ma7isaya naa qeese Sofonaasa
Ermaasakko kiittida wode GODAA qaalay
Ermaasakko yides.

² Kiitettidaytikka, «Baabiloone Kawo
Nabukadanaxoorey ba olanchchatara ha katama
giddoththida gishshas ane nuus GODAA oychcha.
GODAY beniyssa mala malalisiza ooso nu gishshas

ooththidi iza guye zaaranaakko ooni erizee» gi oyichchida.

³ Ermaasi gidikko isttas, «Biidi Sedeqiyaasas,

⁴ «GODAA Isra7eele Xoossay nena gimbezappe kare baggara dooddi uttida Baabiloone kawonne iza olanchchata olanaas intte kushen intte oykkida ola miishshaa tani intte bolla guye zaarana. Istta ha katamayo zaara gelththana.

⁵ Tani ta hu7era qixaates dentththida kusheninne mino qesen, hanqoninne bashshan, gita boshan ta inttena caddana.

⁶ Tani ha katamayn diza asaanne mehaa shocana; isttika iita hargen wurana.

⁷ Hessafe guye Yuhuda Kawo Sedeqiyaasanne iza shuumeta, iita hargefe, mashshafenne koshappe attida deraa Baabiloone Kawo Nabukadanaxooressinne istta wodhanaas koyza morkketas tani GODAY aaththa immana. Izi istta qara mashshan wodhana; istta maarenna; isttas mishettenanne qadhettenna» gees» giite.

⁸ GODAY Ermaasa, «Gujjadakka hayssa deraas, «GODAY hekko tani intte sinththan de7o ogenne hayqo oge woththadis.

⁹ Hanno ha katamayn takkiza ubbay mashshan, koshaninne iita hargen hayqqana; gido attiin katamayppe kezi biidi katama dooddi oykkida Baabiloone asatas ba kushe immida asi ba shemppo ashshananne de7on daana.

¹⁰ Tani ha katamaas lo7o ooththanaas gidontta iita ooththanaas qachchadis; iza Baabiloone ka-

wos aadhda imettana; izikka izo taman xuug-gana» gees.

¹¹ «Qasseka Yuhuda kawo keeththa asaas,
«GODAA qaala siyite!

¹² Intteno Dawite soo asawu!
Intte ooththida iita ooso gaason
eexxiin oonikka toyssana
dandayontta tama mala
ta hanqoy intte bolla
eexxontta mala
wonttan wonttan suure pirdite;
bonqgettidayta un7eththizayta
kusheppe ashshite» gees ga.

¹³ «Hanne shoobbaafe pude baggara
shuchchi dari dizason diza
Yerusalaame!
Tani ne bolla dendadis;
nu bolla oonee dendanay?
Nu keeth oonee
xali gelanay?» gizaaree!

¹⁴ Tani nena ne ooso mala qaxxayana;
tani ne woran tama yeddana;
iza yuushon dizayssaka
ubbaa xuuggana» gees.

22

*Ermaasi Yuhuda Kawo Keeththa Asaas Yootida
Qaala*

¹ GODAY, «Duge Yuhuda kawo soo baada,

² «Nenoo Dawite kawoteththa araata bolla ut-
tida Yuhuda kawoo! Neninne ne shuumeti, ha
pengetara geliza as ubbay GODAA qaala siyite» ga»
gees.

³ GODAY, «Suure pirdanne xillo ooththite; bon-qqettidayta un7eththizayta kusheppe ashshite; beteta, yi7otanne am7eta qohopite; ha sohonkka xillo suuth gussofte.

⁴ Hayta azazota intte lo7eththi naagikko Dawite kawoteththa araata bolla uttiza kawoti ba shu-umetaranne ba dere asaara para-gaarenne para toggidi hayssa kawoteththa keeththa pengera gelananne kezana.

⁵ Gido attiin intte ta azazota naagontta ixixiko, «Ha kawoteththa keeththay mulera dhayana» gaada tani tarkka tanan caaqqays» gides.

⁶ GODAY Yuhuda kawo keeththas,

«Neni taas Gala7aade biittanne
Libaanoose zuma xeera mala
lo7ikkoka tani nena
addafe bazzonne
asi izan baynda
katama ooththana.

⁷ Tani nena olizayta hu7en hu7en
ola miish oyththada
ne bolla yeddana;
istti zigappe masettida tuuqeta
qanxxereththidi taman yeggana.

⁸ «Dumma dumma kawoteththafe yida asay ha katamayra aadhdhi bishe, «GODAY hanno gita katamayo ays hayssaththo ooththidee?» giidi ba garsan haasayettana.

⁹ «Istti, «GODAA bantta Xoossaara caaqettida caaqo aggidi eeqa xoossatas goynnida gishshas-sinne isttas ooththida gishshassa» gaana» gees.

Ermaasi Shaalume Gishshas Yootida Qaala

¹⁰ Hayqqida Kawo

Iyosiyaasas yeekkofte
woykko kayottofte;
Hessa aggidi di7etti bida
Shaalumes mishettidi yeekkite.
Gaasoykka izi mulekka
guye simmenna;
ba yelettida biitta
nam7anththo be7enna.

11 Ba aawa sohon
Yuhudan kawotidi dishe
ha sohoppe bida
Iyosiyaasa naa Shaalume gishshas
GODAY, «Izi mulekka
guye simmenna.

12 Izi di7etti bida biittan
heen hayqqana;
simmi yiidi ha biittayo be7enna.

Ermaasi Iyo7aaqeme Gishshas Yootida Qaala

13 «Ba kawoteththa keeththa
genen keexxizayssas,
pirda geellasidi
pooqe keexxizayssas,
as coo mela oosisizayssas,
iza wolqqa waaga ciggonttaades,

14 Izi, «Gita pooqenne
aaho kawoteththa keeth
taas keexxana» gizaades
aayye ana!
Izi ba keeththas
gita maskooteta kessees;
ziga miththan alleqissees;
zo7o qalamekka tiyees.

- 15 «Ne kawoteththa keeththa
daro ziga miththan keexxidayssi
nees kawotidaa misatizee?
Ne aaway suure pirdanne
xillo ooththida gishshas
mizaazinne uyizaazi paccidee?
Izas ubbaa miishshika injjetides.
- 16 Izi manqotassinne metotanchchatas
pirda geellasibeenna;
hessa gishshas ubbaa
miishshika izas eeno gides;
taas ero guussi hessa gidennee?
- 17 Gido attiin ne ayfeynne
ne wozinay shempiday
haa hee shocechchon
demmiza go7an,
xillota suuth gusson,
asaa un7eththoninne
gene oosonna» gees.
- 18 Hessa gishshas GODAY
Yuhuda Kawo Iyosiyaasa naa
Iyo7aaqeme gishshas,
«Woo ta ishawu!
Waay waay ta michchee!
Qasse, «Ta godawu woo woo!
Ne gitateththaa woo woo!»
giidi zilalettenna.
- 19 Harey moogettiza mala
izi moogettana;
Iza ahay Yerusalaame
pengetappe gooshettidi

kare olettana» gees.

Yerusalaame Gishshas Ermaasi Yootida Qaala

- 20 GODAY Yerusalaame,
«Pude Libaanoose baada waassa;
Ne qaalakka Baasaanen sissa;
Abaarimen eqqada waassa;
gaasoykka nees ola laggeti
ubbay wurida.
- 21 Neni saro dishin
ta nees minththa yootadis;
gido attiin neni, «Siyikke» gadasa.
Yelagateththafe doommiin
ne ogey hayssa;
neni taas azazettonntta ixxadasa.
- 22 Ne heenththanchchata ubbaa
carkoy efana;
ne laggeti ubbay di7etti baana;
ne iitateththaa ubbaa gaason
yeellatananne kawuyana.
- 23 Hanne Libaanoosen dizaaree!
Ne keeththaa ziga
miththafe keexxidaaree!
miixay oykkida maccassa mala
metoy ne bolla yishin
waana waassandii!» gees.
- 24 GODAY, « «Tani ta de7on caaqqays»
Yuhuda kawo Iyo7aaqeme naa Ikoniyaane
neni taas ushachcha kushe qalabate maatame
gididaakkoka ta nena kessa olana.

²⁵ Nena wodhanaas koyzaytas, neni yayyiza Baabiloone Kawo Nabukadanaxooressinne iza olanchchatas tani nena aaththa immana.

²⁶ Tani nenakka nena yelida ne aayeyokka intte yelettontta allaga biittan ola aggana; intteka heen hayqqana.

²⁷ Intte simmanaas laamotiza biittayo mulekka simmeketa» gees.

²⁸ Hayssi Ikoniyaaney kadhettidi
meqqida oto mala
oonikka koyontta miishshe?

Izinne iza nayti
ays kare oletti attidoo?
Istti ba erontta allaga biittan
ays yegetti attidoo?

²⁹ Hanne biittayee, hanne biittayee!
GODAA qaala siya!

³⁰ GODAY, «Yuhuda ayssanaas
asi baynda gishshas,
Dawite araatan uttana
issaadeyka ke7ontta gishshas,
issi paxa asi kezontta gishshas
izas de7o layththa
ubbaan injjetontta
dhonththa as giidi xaafta» gees.

23

Sinththafe Yaana Hidota

¹ GODAY, «Ta heenththasohon diza ta dorsata dhayssizaytassinne laalliza heenththanchchatas aayye ana!» gees.

² GODAA Isra7eele Xoossay ba asaa heemmiza heenththanchchatas, «Intte ta dorsata laallidi

wora yeddida gishshassinne intte istta lo7eththi
xeellontta aggida gishshas intte iitateththaas
bessiza qixaate ta immana.

³ Hessafe guye ta wudeppe attidayta kase ta
goodda yeddida dere ubbaafe tani tarkka shi-
ishshada kase ta heemmizasoho zaara ehana; ist-
tika hessan yelettidi corattana.

⁴ Tani lo7eththi heemmiza heenththanchchata
isttas denththana; istti nam7anththo
babbettennanne dagammettenna; isttafe
issaadeyka dhayenna» gees.

⁵ GODAY,
«Tani Dawites xillo zare
denththana wodey yaana;
izi tumu pirdanne
xilloteth ooththizaade,
aadho erateththan haariza kawo gidana.

⁶ Iza kawoteththa layththan
Yuhuday attana;
Isra7eeleykka saron daana;
iza sunththi,
«GODAY Nuus Xilloteththa» geetettana.

⁷ Hessa gishshas asay
hayssafe guye iza,
«Isra7eele asaa Gibxe biittafe
kessidi ehida GODAY be7iin»
gi caaqqontta wodey yaana gees GODAY.

⁸ Gido attiin, «Isra7eele zareta
pudeha bagga biittafenne
izi istta laallida hara deretappe
kessida de7o GODAY be7iin»
gi caaqqana wodey yaana;
hessafe guye istti

bantta deren daana» gees.

Wordo Nabeta

- ⁹ Nabeta gishshas ta wozinay meqqides;
ta meqeththati ubbayka kokkorida.
GODAA gaasoninne
iza geeshsha qaala gaason
woyne ushshu uyidi
maththottiza asa mala gidadis.
- ¹⁰ Biittaya layman xalla kumadus;
qanggettida gishshas yeekkawus;
bazzon diza mehe heenththasohoti melida;
nabetikka geella oge kaallida;
baas imettida maataa
wogay baynda go7ettida.
- ¹¹ GODAY, «Nabeti, qeeseti
xilloteththa ogera beettenna;
ta Keeththaa garsankka istti
ooththiza iitateththaa ta be7adis.
- ¹² Hessa gishshas istta ogey hallixana;
isttika dhuman kundana;
istti gandigardi kundana;
istti qaxxayettiza wode
ta istta bolla pala miish ehana.
- ¹³ Tani Samaariyan diza nabeta bolla
ufayssontta miish be7adis;
istti Ba7aale sunththan
tinbite yootida;
ta deraa Isra7eelekka baleththida.
- ¹⁴ Yerusalaamen diza nabeta bolla
deexxiza iita miish be7adis;
istti laymateettes;
wordoteththan de7eettes;
oonikka ba iita oosoppe

simmontta mala
iitata minththeettes;
ta matan istti ubbayka
Sodoome mala,
izin diza asaykka
Gamooru mala» gees.

- 15 Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAY
hayta nabeta gishshas,
«Yerusalaamen diza nabetappe
tuna miishshi kezidi
biitta ubbaan laalettida gishshas
ta istta camo kath mizana;
qasse marzettida
haath ushshana» gees.

- 16 Ubbaafe Wolqqama GODAY,
«Hayti nabeti tinbite
inttes yootizayssa siyopite;
istti inttena
wordo hidotan kunththeettes;
istti GODAAPPE gidontta
baappe medhdhi ekki yooteettes.

- 17 Tana kadhizayta isttas,
«GODAY inttes
saro gidana gides» geettes;
bantta wozina muumeteththa
kaallizayta ubbaa
isttas, «Iita miishshi
inttena gakkenna» geettes.

- 18 Iza qaala siyanaassinne azazettanaas
GODAY de7iza shiiqon isttafe
oonee eqqanay?
Iza qaala ezgi siyiday oonee?

- 19 GODAA hanqoy gote carko mala dendana;
mino dambalay
iita asata hu7e shocana.
- 20 Iza wozina qofa
mulera polontta dishe
iza hanqoy coo hada simmenna;
guyeppe yiza layththatan hayssa
qonccen intte erana.
- 21 Hayta ha nabeta ta kiittabeekke;
gido attiin istti bantta kiita
ekki woxxeettes;
ta isttas yootontta
tinbite yooteettes.
- 22 Istti ta zoren eqqidaakko
ta qaala ta deraa sissana;
iita ogeppenne iita oosoppe
istta zaarana.
- 23 Tani matas xalla Xoossee?
Haahoska Xoos gidikkinaa?
- 24 Tani be7ontta mala geemason
gotetti attana asi dizee?
Salonne sa7a kumiday
tana gidikkinaa!» gees GODAY.
- 25 GODAY, «Tani agumettadis; tani agumettadis»
gishe ta sunththan wordo tinbite haasayza nabeta
qaala siyadis.
- 26 Ha yo7oy bantta wozina baleththon wordo
tinbite haasayza nabeta wozinan ayde gakkanaas
gam7anee?
- 27 Istta aawati Ba7aale geetettiza eeqaza gaa-
son ta sunththaa dogida mala, istti issoy issaas
yootiza agumon ta asay ta sunththaa dogana mala
ooththidaa isttas misatees.

²⁸ Agumettiza nabey ba agumaa yooto; ta qaalay izan dizaadey gidikko he qaala ammaneteththan yooto; happassinne kaththa ayfes ay gaytoteththi dizee?

²⁹ «Ta qaalay tama malanne shuch qeriza naariqa mala gidennee?» gees.

³⁰ GODAY, «Hessa gishshas qaala issoy issaafe kaysi kaysi ekkidi taappe ekkida mala yootiza nabetara ta egettays.

³¹ Bantta doona cinccateththan, «GODAY hizgees» giza nabetara ta egettays» gees.

³² GODAY, «Tani wordo agumo kaallidi tinbite yootiza nabetara egettays; ta kiittonnta dishin woykko ta shuumontta dishin xalateththan wordo yo7o yootettes; ta derezakka baleththeettes; hayssa ha dereza aykkoka go7ettenna» gees.

Wordo Nabeta Tinbite

³³ GODAY taas, «Ha derey, woykko nabey, woykko qeese, «GODAAS tooho gididay aazee?» giidi oychchiko, «GODAAS toohoy inttena; hessa gishshas tani inttena wora olana» gees ga yoota.

³⁴ Nabey, woykko qeese, woykko ay asikka, «Hayssi GODAA tooho» giidi haasaykko tani hes-saadenne iza soho asaa qaxxayana.

³⁵ Issoy issoy ba lagge woykko ba dabbo, «GODAY ay zaaro immidee?» woykko, «GODAY yootiday aazee?» giidi oychchanaas bessees.

³⁶ Hayssafe guyen gidikko, «GODAA tooho» gi-idi intte haasayanaas bessenna. Gaasoykka as ubbaas izi haasayda qaalay izas tooho gidiza gishshas de7o Xoossa, Ubbaafe Wolqqama GODAA nu Xoossa qaala intte bakkiseeta.

³⁷ Hessa gishshas nabezas, «GODAY inttes ay zaaro immidee?» woykko, «GODAY yootiday aazee?» gaada oychchanaas bessees.

³⁸ Gido attiin intte, «Hayssi GODAA tooho» giikko, GODAY tani inttena, «Hayssi GODAA tooho» goopite giinkka intte, «Hayssi GODAA tooho» gideta.

³⁹ Hessa gishshas inttena, qasseka inttessinne intte aawatas ta immida katamayra gaththada yegga aggana; ta sinththafekka wora olana.

⁴⁰ Mernaas dogettontta mernaa yeel-lateththinne kawushshateth ta intte bolla ehana» gides.

24

Ermaasi Ajjuutan Be7ida Nam7u Keesheta

¹ Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey Iyo7aaqeme naa, Yuhuda kawo Ikoniyaanenne iza shuumeta, anaaxetanne wogaceta Yerusalaameppe di7idi Baabiloone efidaappe guye Xoossa Keeththaafe sinththa baggara balase teeray izan kumi uttida nam7u keesheta GODAY ajjuutan tana bessides.

² Issi keeshezan shachche gakkida keehi lo7iza balase teera misatizay dees. Nam7anththo keeshezan meetettontta mala moorettida keehi iita balase teeray dees.

³ GODAY tana, «Ermaasa, hessi neni be7izay aazee?» giidi oychchides. Tanikka, «Balase teera be7ays; lo7o teeray keehippe lo7o; gido attiin iita

teeray meetettontta mala moorettida keehi iita» gadis.

⁴ Qasseka GODAA qaalay taakko yiidi,

⁵ «GODAA Isra7eele Xoossay, «Hayssa lo7o balaseza mala tani hayssafe Baabiloone biitta yeddida Yuhudappe di7ettidayssa lo7on qoppana.

⁶ Tani lo7o ayfen istta xeellana; qasse tani istta zaarada ha biitta ehana. Ta istta giigsana attiin laallike; ta istta tokkana attiin shoddike.

⁷ Tani GODAA gididayssa eriza wozina isttas immana; istti bantta kumeththa wozinappe taakko simmana gishshas istti ta dere gidana; tanikka istta Xoos gidana.

⁸ « «Gido attiin GODAY, meetettontta keehi iita balaseza mala Yuhuda Kawo Sedeqiyaasanne iza shuumeta, qasseka Yerusalaamen casha attidaytanne Gibxen dizayta ta hessaththo ooththana.

⁹ Biitta bolla kawoteththata ubbaa sinththan harassettizaytanne cayettidayta gidana; istta laalla yeddizaso ubbaan istti qidhes, leemisos, kadhessinne ganggeththas ta istta ooththana.

¹⁰ Tani isttassinne istta aawatas immida biittafe istti mulera dhayana gakkanaas, mashsha, koshanne iita harge istta bolla yeddana» gees» gides.

25

Laappun Tammu Di7eteththa Layththata

¹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey kawotida oydanththo layththan, Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey kawotida koyro layththan

Yuhuda asaa ubbaa gishshas Ermaasakko yida qaalay hayssa.

² Nabe Ermaasi Yuhuda asaa ubbaassinne Yerusalaamen diza ubbatas,

³ «Yuhuda kawo Amoone naa Iyosiyaasi kawotida tammanne heedzdzanththo layththafe doommidi hach gakkanaas nam7u tammanne heedzdu layth kumeth GODAA qaalay taakko yides. Histtiin tanikka zaara zaarada inttes yootadis; gido attiin intte siyontta ixxideta.

⁴ «GODAY ba aylle gidida nabeta ubbaa zaari zaaridikka intteko kiittides; gido attiin intte istta siyontta ixxideta; isttaskka wudu gontta ixxideta» gides.

⁵ Istti, «Intte ubbayka intte iita ogeppenne intte iita oosoppe ha7i simmite. Histtiko GODAY inttessinne intte aawatas meri mernaas immida biittan intte daana.

⁶ Eeqa xoossatas ooththanaassinne goynnanaas kaallofte; gasse intte kushey ooththida miishshan tana yiillosopite. Histtiko ta intte bolla iita ooththike» gida.

⁷ GODAY, «Intte tana siyontta aggida gishshas intte kushey ooththida miish ubbaan tana han-qeththideta; histtidi intte bolla iita miish ehideta» gees.

⁸ Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAY, «Intte ta qaalas azazettonntta ixxida gishshas,

⁹ tani pudeha bagga deraa ubbaanne ta aylle gidida Baabiloone kawo Nabukadanaxoore xey-gana. Histtada istta ha biitta bolla, ha biittan diza asaa bollanne heeran diza kawoteththata ubbaa

bolla ehana; tani inttena mulera dhayssana; qasse mernaas asi kadhizanne qidhiza bula kessana.

¹⁰ Tani isttafe ufayssinne ililisa cenggurssa, mishirazanne mishiray cenggurssa, woxa giirissinne xomppe poo7o dhayssana.

¹¹ Ha biittay mulera bulanne kays gidana; ha kawoteththatikka Baabiloone kawos laappun tammu layth haarettana.

¹² «Laappun tammu layththay polettidaappe guye Baabiloone kawo, iza deraanne iza biittaa mooro gishshas tani qaxxayana; istta biittaaka mernaas bula ooththana.

¹³ Tani he biitta bolla haasaydayssa ubbaa, ha maxaafazan xaafettidayssa, Ermaasi kawoteththata ubbaa bolla yootida tinbiteta ehana.

¹⁴ Baabiloone derey daro kawoteththatassinne gita kawotas ayle gidana; istta kushe ooso mala ta isttas qanxxana» gees.

Xoossa Hanqo

¹⁵ GODAA Isra7eele Xoossay taas, «Hayssa ta hanqo woyne ushshazi kumida wanca hey; efada tani nena kiittiza kawoteththata ubbaa ushsha.

¹⁶ Istti uyida wode gandigarana; istta bolla ta yeddida olaa gaason istti gooyana» gides.

¹⁷ Histtiin tani GODAA kusheppe wancaa ekkada izi tana kiittida kawoteththataakko baada istta ushshadis.

¹⁸ Hach hanidayssa mala istti bula, asi harasetti-zayta, kadhizaytanne qanggettidayta gidana mala

Yerusalaammenne Yuhuda katama asata, istta kawotanne istta shuumeta ubbaa,

¹⁹ Gibxe biitta kawo, iza aylleta, iza shuumeta, iza deraa ubbaa,

²⁰ heen diza walaka deraa ubbaa, Uuxe biitta kawota ubbaa, Filisxeeme kawota, Asqeloonan, Gaazan, Aqarooneninne Azaxoonen atti diza deraa ubbaa,

²¹ Eedoome, Mo7aabenne Amoone,

²² Xiroosenne Sidoona abbafe he pinththa gaxan diza kawota,

²³ Dadaane, Teema, Buuzenne bantta hu7e gaamme meediza asaa ubbata,

²⁴ Arabiya biitta kawota ubbaanne bazzo biittan diza walaka dere kawota ubbaa,

²⁵ Zimire, Elaammenne Meedoone kawota ubbaa ushshadis.

²⁶ Haahoninne matan diza pudeha bagga kawota ubbaa, taran taran biitta bolla diza kawoteththata ubbaa ushshadis. Istta ubbaafe guye Baabiloone kawoykka uyana.

²⁷ Hessa gishshas GODAY tana, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay inttena, «Uyite; maththottite; cooyite nam7anththo intte dendontta mala ta intte giddo yeddiza olaa sinththan kundite» gees.

²⁸ Gido attiin istti ne kusheppe wancaa ekkontanne uyontta ixxiko isttas, «Ubbaafe Wolqqama GODAY intte dosontta uyana.

²⁹ Be7ite; ta sunththay xeygettida katamayo ta dhayso doommana; histtiin intte qaxxayettontta atti baanee? Tani sa7an diza ubbaa bolla ola xeygida gishshas intte qaxxayettontta atteketa» gees»

gides.

- ³⁰ Hessa gishshas GODAY Ermaasas,
 «Ha qaala ubbaa istta bolla
 tinbite yoota;
 «GODAY bollafe waassana;
 ba diza geeshsha sohoppe
 dadattiza ba gunththaa sissana;
 izi ba biitta bolla keehi waassana;
 woyne maxishe yexxiza mala
 sa7an diza ubbaa bolla izi guummana.
- ³¹ GODAY kawoteththata bolla pirdiza wode
 iza cenggurssay
 biitta gaxa gakkanaas siyettana;
 izi as ubbaa bolla pirdana;
 iitataka mashshas
 aaththi immana» » gides.
- ³² GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay,
 «Be7a, iita miishshi kawoteththaafe
 kawoteth aakki aakki bides;
 sa7a gaxappe wolqqama gote
 carkoy dendides» gees.
- ³³ He woden GODAY wodhidayta ahay
 biitta gaxaappe biitta gaxa gakkanaas
 porccu gi kundana;
 isttas yeekettenna;
 istta ahay shiiqennanne moogettenna;
 biitta bolla buura mala olettana.
- ³⁴ Intteno heenththanchchatoo!
 Yeekkittenne waassite.
 Intteno wudaa heemmizaytoo!
 bidinththan genderettite.
 Intte shukettana
 wodey gakkida gishshas
 lo7i medhettida mana miishshi

- tinchchettiza mala
intte kundi tinchchettana.
- 35 Heenththanchchati baqatizasoy deenna;
wude heemmizayti kessi ekki
attizasoy baa.
- 36 GODAY istti heemmizasoho
dhayssida gishshas heenththanchchata waa-
sonne
wude heemmizayta yeeho siyite.
- 37 GODAA hanqo seela gaason
saro biittay bula gidana.
- 38 Gaammoy ba aqizasoppe yeggi biza mala
un7eththizayssa mashshafenne
GODAA hanqofe dendidayssan
istta biittaya bula gidana.

26

Ermaasa Bolla Shiiqida Pirda

¹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey
kawotida koyro layththan hayssafe kaalli diza
qaalay GODAA achchafe yides.

² GODAY tana, «GODAA Keeththaa zagon
eqqada GODAA Keeththan goynnanaas Yuhuda
katamatappe yiza dere ubbaas yoota; tani nena,
‹Yoota› gaada azazida qaala ubbaafe issinokka
ashshontta wursa yoota.

³ Istti siyidi ba biza iita ogeppe simmanaakko
oonee erizay? Tanikka istti ooththida iitateththaa
gishshas istta bolla ehana gida qixaateza aggana.

⁴ Ne isttas, ‹GODAY inttena intte ta gizaaz siy-
ontta ixxiko, ta inttes immida ta wogaa naagontta
ixxiko,

⁵ intte siyana mala ta oosanchchata zaara zaara ta intteko yeddida nabeta qaala intte siyontta ixxiko,

⁶ tani ha Keeththaa Seelo mala ooththana; ha katamayokka sa7a bolla diza kawoteththa ubbaa sinththan qanggettidaaro histtana» gees ga» gides.

⁷ Ermaasi GODAA Keeththan ha qaala yootishin qeeseti, nabetinne derey wuri siyida.

⁸ Gido attiin Ermaasi derezas yootana mala GODAY izas yootidayssa derezas yooti wursida mala qeeseti, nabetinne derezi wuri iza oykkidi, «Nena wodhanaas bessees!

⁹ Neni, «Hayssi Keeththazi Seelo mala gidana; qasse hanna katamaya bulanne kays gidana» gaada GODAA sunththan ays tinbite yootay?» gida. Histtidi GODAA Keeththan shiiqida asay ubbay Ermaasa giddoththides.

¹⁰ Yuhuda shuumeti hessa ubbaa siyida mala kawoteththa keeththafe kezidi GODAA Keethbida. Histtidi GODAA Keeththas, «Ooraththa Penge» geetettizaso pengezan bi uttida.

¹¹ Qeesetinne nabeti shuumetassinne dere ubbaas, «Intte intte hayththan siyida mala ha addezi hanno katamay bolla tinbite yootida gishshas izas hayqoy bessees!» gida.

¹² Ermaasikka shuumetassinne dere ubbaas, «Ha intte siyida qaala ubbaa ha Keeththaa bolanne hanno katamay bolla ta yootana mala GODAY tana kiittides.

¹³ Ha7ikka intte ogenne intte ooso lo7eththite; GODAA intte Xoossas azazettite; intte histtiko GO-

DAY intte bolla ehana gi yootida iita miishshaa izi aggaagana.

¹⁴ «Tani gidikko hekko intte kushen days; inttes lo7onne suure misatizayssa ta bolla ooththite.

¹⁵ Gido attiin hayssa intte siyida qaala ubbaa tani inttes yootana mala GODAY taas addafe yootida gishshas intte tana wodhikkoka intte xillo suuth gussidi intte intte hu7essinne hanno kata-mayn diza as ubbaa mooranchcha histtontta mala naagettite» gides.

¹⁶ Histtiin shuumetinne derezi ubbay qeesetassinne nabetas, «Hayssi addezi GODAA nu Xoossa sunththan haasayda gishshas hayqqanaas bessenna!» gida.

¹⁷ Dere cimatappeka issi issi asati dendi eqqidi shiiqida deraas,

¹⁸ «Hizqiyaasi Yuhudan kawotidi diza wode Moresheteppe yida Mikiyaasi Yuhuda dere ubbaas,

«Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay,

«Xiyooney goshsha gade mala goyettana;

Yerusalaamey laalli korida

keeththa mala gidana;

Xoossa Keeththay iza bolla

keexettida zumay

wora may7ana» gides.

¹⁹ «Histtiin, Yuhuda Kawo Hizqiyaasinne Yuhuda asay ubbay iza wodhidoo? Hizqiyaasi GODAAS yayyidi izappe maaro woossibeennee? GODAYKKA ba ehana gi qoppida qixaateza aggaagibeennee? Gido attiin nuni nurkka nu bolla pala iita miish ehana hanoos» gides.

²⁰ Qasseka beni wode Qiriyaate-Yi7aarime giza-son diza Shama7e naa Ooriyoy dees; izikka Ermaasi yootida mala ha katama bollanne ha biitta bolla GODAA sunththan tinbite yootides.

²¹ Kawo Iyo7aaqemey, iza olanchchat, iza oosanchchat Ooriyoy yootidayssa siyida wode kawozi iza wodhanaas koyides. Ooriyoy hessa siyidi babbida gishshas Gibxe biitta baqatides.

²² Gido attiin Kawo Iyo7aaqemey Akiboore naa Elnataanne hara asatakka iza bolla gujjidi Gibxe biitta kiittides.

²³ Istti Ooriyo Gibxeppe oykki ehidi kawo Iyo7aaqemekko efida. Kawozi iza mashshan wodhidi iza aha beettiday moogettizason efi yeggides.

²⁴ Gido attiin Saafaane naa Akiqaamey Ermaasa bagga gidida gishshas asay Ermaasa wodhana mala aaththi immibeenna.

27

Yuhuda Kundeth

¹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Sedeqiyaasi kawotida koyro layththan GODAA qaalay Ermaasakko yides.

² GODAY taas, «Miththafe qambara giigsada dafo izan gelththada ne morgen woththa.

³ Yuhuda kawo Sedeqiyaasakko Yerusalaame yida asata bolla Eedome kawos, Mo7aabe kawos, Amoone kawos, Xiroose kawossinne Sidoona kawos kiita yedda.

⁴ Istti bantta godata erisana mala isttas Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay intte godatas hayssa yootite.

⁵ Ta gita wolqqaninne micettida ta kushen sa7anne sa7a bolla diza asinne mehe medhd-hadis. Istta ta dosidaades immana.

⁶ Ha7ikka hayta ha dereta ubbaa ta aylleza Baabiloone kawo Nabukadanaxoores aaththa immana; wora do7atakka ta izas haarisana.

⁷ Iza derey haras haarettana gakkanaas kawoteththati ubbay izas, iza naassinne izas naa naas haarettana. Hessafe guye daro kawoteththatinne gita kawoti iza haarana.

⁸ «Gido attiin ay derey woykko ay kawoteththinne ha Baabiloone Kawo Nabukadanaxoores azazettonnta ixikonne iza qambaran gelontta ixxiko, tani GODAY he kawoteththa iza kushen dhayssana gakkanaas, olan, koshaninne iita hargen qaxxayana.

⁹ Hessa gishshas inttena, «Baabiloone kawos haaretteketa» giza intte nabeta, muurennizayta, agumo agumettizayta, moytille xeygizayta siy-opite.

¹⁰ Gaasoykka intte intte biittafe shodettana mala, ta inttena gooddana malanne dhayssana mala istti inttes wordo tinbite yootettes.

¹¹ Gido attiin ay kawoteththika Baabiloone kawo qambaran gelidi ba hu7e ziqqi histtidi izas ooththizaa gidikko tani GODAY he deraa heen ba deren attidi goyishe daana mala ooththana» gides.

¹² Tani Yuhuda Kawo Sedeqiyaasasika hayssa ha kiitaa yootadis; «Intte morge Baabiloone kawo

qambara garsan ziqqi histtite; izassinne iza de-raas haggazite; histtiko intte shemppora paxa daana.

¹³ GODAY Baabiloone kawos haarettontta ixxiza kawoteththata bolla ehana gida olan, koshaninne iita hargen neninne ne derey ays wureetii?

¹⁴ Wordo nabeti inttes, «Intte Baabiloone kawos haaretteketa» giza wordo tinbite siyopite.

¹⁵ «Tani istta kiittabeekke; istti ta sunththan wordo tinbite yootettes; hessa gishshas tani inttenanne inttes nabeta goodda kessana; intteka dhayana» gees GODAY.»

¹⁶ Hessafe guye tani qeesetassinne ha dere ubbaas, «GODAY, «GODAA Keeththaa miishshay Baabilooneppe elle simmana» giza nabeta qaala siyopite. Gaasoykka istti inttes wordo tinbite yootettes.

¹⁷ Hessa gishshas istti yootizayssa sissi aggidi Baabiloone kawos haarettite; intte shemppora paxa daana; ha katamaya ays laaletta attanee?

¹⁸ Istti tumu nabeta gidikko, tumukka GODAA qaalay dizaa gidikko GODAA Keeththan, Yuhuda kawo keeththaninne Yerusalaamen attida miishshati Baabiloone di7etti bontta mala ane GODAA Ubbaafe Wolqqama Xoossaako shoobbi woosetto.

¹⁹ GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay ha kataman attida tuussata gishshas, xarqimalappe oosettida gita saaneza gishshas, gaareta gishshassinne hara attida ubbaa miishshata gishshas,

²⁰ hayti ha miishshati Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey Yuhuda Kawo Iyo7aaqeme naa Ikoniyaane, Yuhudaninne Yerusalaamen

diza shuumeta di7idi efiza wode attida gishshas,

²¹ GODAA Keeththan, Yuhuda kawo keeththaninne Yerusalaamen attida miishshata gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay,

²² «Istti Baabiloone biitta di7etti baana; tani istta xomosana gallassi gakkanaas heen daana; he wode ta istta zaara ehada kase isttasohon woththana» gees» gadis.

28

Ermaasanne Wordo Nabe Hanaaniya

¹ He wode Yuhuda kawo Sedeqiyaasi kawotida oydanththo layththan ichchashanththo aginan Geba7oone as Azuure naa nabe Hanaaniyay GODAA Keeththan qeeseta sinththaninne dere ubbaa sinththan taas,

² «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Baabiloone kawoy inttena toossida qambara ta menththana.

³ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey GODAA Keeththaafe di7i ekkidi efida miishshata ubbaa tani nam7u layththa gidдон заарada ha soho ehana.

⁴ Qasse tani Yuhuda Kawo Iyo7aaqeme naa Ikoniyaanenne Yuhudappe di7ettidi Baabiloone bida asaa ubbaa zaarada ha soho ehana. Gaa-soykka Baabiloone kawoy inttena toossida qambara ta menththana» gees» gides.

⁵ Histtiin GODAA Keeththaa gidдон eqqida qeeseta sinththaninne deraa sinththan nabe Ermaasi nabe Hanaaniyas,

⁶ «Amiin! GODAY ooththo! GODAA Keeththaa miishshatanne di7ettidi bida asaa ubbaa Baabilooneppe zaari ehidi GODAY ba yootida qaala polo!

⁷ Gidikkoka ane ta neessinne ha asaas yootiza qaala siya.

⁸ Neeppenne taappe kase sinththan de7ida nabeti daro dereta bollanne gita kawoteththata bolla ola gishshas, bashsha gishshassinne iita harge gishshas tinbite yootida.

⁹ Gido attiin saroteththa gishshas tinbite yootida nabey izi yootida qaalay polettiza wode tumappe GODAY iza kiittidayssi hessan erettees» gides.

¹⁰ Hessafe guye nabe Hanaaniyay nabe Ermaasa morgefe qambaraa ekkidi menththides.

¹¹ Histtidi Hanaaniyay asaa ubbaa sinththan, «GODAY, «Tani nam7u layththata giddon Baabiloone kawo Nabukadanaxoore qambara kawoteththata ubbaa morgefe denththada hayssaththo menththana» gees» gides. He wode nabe Ermaasi aggaagidi ba oge bides.

¹² Nabe Hanaaniyay nabe Ermaasa morgefe qambara menththida guuththa wodeppe guye GODAA qaalay nabe Ermaasakko yiidi,

¹³ «Baada Hanaaniyas, «Neni miththa qambara menththadasa; tani gidikko iza gishshas birata qambara giigsana» gees GODAY gaada yoota.

¹⁴ Qasseka Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Baabiloone kawo Nabukadanaxoores haggazana mala tani ha kawoteththata ubbaa morgen birata qambara woththana; isttika izas haarettana. Haray

attoshin wora do7ata bollaka godateth izas immana» gees» gides.

¹⁵ Hessafe guye nabe Ermaasi nabe Hanaaniyas, «Hanaaniya siya! GODAY nena kiittibeenna; gido attiin neni ha asay wordo miishshan ammanet-tana mala ooththadasa.

¹⁶ Hessa gishshas GODAY, «Tani nena ha sa7a bollafe diggana; neni GODAA bolla makkalla haasayda gishshas ne ha layth hayqqana» gees» gides.

¹⁷ Nabe Hanaaniyay he layth laappunththa agi-nan hayqqides.

29

Di7etti Bida Asaas Xaafettida Dabdaabbe

¹ Nabe Ermaasi di7etti biidi hayqqontta shemp-pora paxa diza cimatas, qeesetas, nabetassinne Nabukadanaxoorey Yerusalaameppe di7idi Baabiloone efida hara as ubbaas Yerusalaameppe yeddida dabdaabbey hayssafe kaallidi xaafetti-dayssa.

² Hayssi haniday kawo Ikoniyaaney, godatteya iza aaya, kawo keeththa oosanchchat, Yuhudanne Yerusalaame kaaletthizayti, hiillanchchatinne wogaceti Yerusalaameppe di7etti bidaappe guyenna.

³ Ermaasi Yuhuda kawo Sedeqiyaasi Baabiloone kawo Nabukadanaxoores kiittiza Saafaane naa El7aasa bollanne Kilqiyaasa naa Gamaariya bollan he dabdaabbeza yeddides.

⁴ Dabdaabbezikka, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay tani Yerusalaameppe Baabiloone di7isa yeddida asaas,

⁵ «Keeth keexxidi uttite; doozata tokkidi istta ayfe miite;

⁶ Ekettidi macca naytanne attuma nayta yelite; intte attuma naytinne macca nayti ekettana malanne gelettana mala ooththite; ittika attuma naytanne macca nayta yeletto; intte heen qoodan corattite attiin guuxxofte.

⁷ Intte di7etti bida katamays saroteththinne dureteth koyite; he katamays GODAA woossite; iza daretikko intteka durettana» gees.

⁸ Tumukka Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Intte giddon diza nabetinne maroti inttena baleththofetto; istti intte gishshas agumettiza agumo siyopite.

⁹ Istti ta sunththan wordo tinbite yooteettes ta istta kiittabeekke» gees.

¹⁰ «GODAY, «Intte Baabiloonen daana laappun tammu layththi polettidaappe guye ta inttena mokka xeellana; tani inttena ha biitta zaara ehana gida lo7o qaalayokka inttes polana.

¹¹ Ta inttes halchchida halchcho erays; he halchchozas poloy lo7onne hidota immizaaza, inttena go7izaaza attiin qohizaaz gidenna.

¹² Intteka tana xeygana; shiiqidi tana woossana; tanikka siyana.

¹³ Intte tana koyana; intte tana kumeththa woz-inappe koykko demmana.

14 Tanikka inttes beettana. Ta intte di7etti bida biittafe zaarana; tani inttena laalla yeddida kawoteththafenne soho ubbaafe shiishshana; histtada tani inttena di7os yeddanaappe kase intte de7ida soho guye zaarada ehana» gees.

15 «Intteka, <GODAY nabe nuus Baabiloonen den-ththides» gaana.

16 Gido attiin GODAY Dawite kawoteththa algan uttana kawo gishshas, inttenara di7etti bontta haan attida dabbota gishshassinne ha kataman attida deraa ubbaa gishshas,

17 tumukka GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoos-say, <Tani istta bolla ola, koshanne iita harge yed-dana; qasse tani istta maanaas giigontta mooret-tida balase teera mala ooththana.

18 Tani istta mashshan, koshaninne iita har-gen yedeththana; histtada tani istta sa7a ka-woteththata ubbaa sinththan kadhessinne qidhes kessana; qasse tani istta yedeththa yeddida deraa giddon qanggeththassinne dagamas, boressinne kadhes malata gidana.

19 Gaasoykka ta oosanchcha nabeta bolla tani isttas zaara zaarada kiittida ta qaala istti siyontta ixxida. Intteka di7etti bidayti siyontta ixxideta» gees.

20 « <Tani Yerusalaameppe Baabiloone di7isa yeddida asatoo! Intte ubbayka GODAA qaala siyite» gees.

21 Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say ta sunththan wordo tinbite inttes yootiza Qo-laaya naa Akaabe gishshassinne Ma7isaya naa Sedeqiyaasa gishshas tani istta Baabiloone Kawo

Nabukadanaxoores aaththa immana; intte xeelishin izi istta wodhana.

²² Hessafe guye Yuhudappe di7etti biidi Baabiloonen diza asay ubbay, «GODAY nena Baabiloone kawoy taman xuuggida Sedeqiyaasa malanne Akaabe mala ooththo» giidi qanggana.

²³ Istti ba laggeta machchetara laymateththan ta isttas yootontta qaala ta sunththan wordo yooton Isra7eele bolla qoho gaththida; hessa tani erays; tani hessas markka» gees GODAY.

Shama7es Kiitettida Kiita

²⁴ Nehelaame dere as Shama7es,

²⁵ «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say, «Yerusalaamen diza as ubbaas, Ma7isaya naa qeese Sofonaasassinne hara qeeseta ubbaas neni ne sunththan dabdaabbeta yeddadasa» gees. Ne Sofonaasas,

²⁶ GODAA Keeththan halaqa gidana mala nena GODAY Yoodahe sohon qeese ooththidi shuumides; «Tani nabe» gishe gooyidi tinbite yootiza ay asa toho agrimooqen, iza qoodhekka sansalatan zexxa qachchanaas bessees.

²⁷ Histtiin, «Tani nabe» Anatoote dere as Ermaasa ays seerabekkii?

²⁸ Ha addezi, «Intte di7eteththan gam7ana wodey adussa gidida gishshas inttes keeth keexxidi izan diite; doozatakka tokkidi istta ayfe miite» giidi nuus Baabiloone kiita yeddides» gides.

²⁹ Qeese Sofonaasi nabe Ermaasas ha dabdaabbeza nababides.

³⁰ Histtiin GODAA qalay Ermaasakko,

31 «Hayssa ha kiitaa di7eteththan dizaytas ubbaas, «Nehelaame dere as Shama7ey tani kiitontotta tinbite yootides; intte wordon ammanet-tana mala ooththides» ga kiita.

32 GODAY, «Tani Nehelaame dere as Shama7enne iza soo asaa qaxxayana. Ta bolla izi makkalla miish haasayda gishshas ha deraa giddon izas zarey attenna; qasse tani ta deraas ooththana lo7o miishshaka gakki beyenna» gides» gishe yides.

30

Goday Ba Deraas Immida Hidota Qaala

1 GODAAPPE Ermaasakko yida qaalay hayssafe kaallizayssa.

2 GODAA Isra7eele Xoossay Ermaasa, «Tani nees yootida qaala ubbaa maxaafan xaafa.

3 Tani ta dere Isra7eelenne Yuhuda kase istta aawatas ta immida biitta isttas zaara ehana wodey gakkides; ittika laattana» gees.

4 GODAY Isra7eelesinne Yuhudas yootida qaalay hayssafe kaallizayssa.

5 GODAY, «Tani babonne
shiro waaso siyays;
saroykka deenna.

6 Ane oychchitenne akeekite!
Addey yelanaas dandayzee?
Histtiin addey ubbaa
miixay oykkida maccassa mala
ba kushe ba ulo bolla woththiin
asa ubbaa sinth karettiin
ta be7izay aazassee?

7 He gallassay ay mala

daganththiza gallas gidanee!
hessa mala gallassi deenna;
he gallassay Yaaqoobe
zereththatas
meto gallas gidana;
gido attiin istti
he metozappe attana» gees.

⁸ GODAY Ubbaafe
Wolqqama Xoossay,
«He gallas tani istta morgefe
qambara menththana;
istti qashettida
sansalatakka duuththana;
hayssafe guyen
allagay istta haarena.

⁹ Gido attiin GODAAS
bantta Xoossassinne
tani isttas kawoththida
kawo Dawite zares
istti haarettana» gees.

¹⁰ «Hessa gishshas ta ayle
Yaaqoobe zareto yayyofte!
Intteno Isra7eeleto dagammofte!
Intte haahoson dishin
tani inttena ashshana;
intte zaretakka istti di7ettida
biittafe kessa ekkana;
Yaaqoobe zareti simmidi
saroninne woppan uttana;
istta yashissana
ay miishshika deenna.

¹¹ Tani inttena ashshanaas
inttenara days;

tani inttena
kawoteththata giddon laalladis;
he kawoteththata
mulera dhayssana;
gido attiin inttena
mulera dhayssike;
tani qixaatey baynda coo aggike;
gidikkoka tani inttena
ginara qaxxayana» gees GODAY.

- ¹² GODAY, «Intte meqoy koolettenna;
intte madunththay paxenna.
- ¹³ Intte gishshas mootettizay deenna;
intte madunththaska dhaley beettenna;
inttes paxoy deenna.
- ¹⁴ Intte laggeti ubbay inttena dogida;
istti intte gishshas wudettettenna;
tani inttena
morkke shociza mala shocadis;
menxe iita asa mala
ta inttena qaxxayadis.
Gaasoykka intte qohoy gita;
intte nagaraykka daro.
- ¹⁵ Dhaley baynda intte hargessinne
intte madunththaa gishshas ays waasseetii?
Intte mooroy gitanne
intte nagaray daro gidida gishshas
hayta ubbaa ta intte bolla
ooththadis» gees.
- ¹⁶ «Gido attiin inttena
dippi histti mida ubbati
hessaththo meetettana;

- intte morkke ubbatikka di7etti baana;
inttena bonqqidayti bonqqettana;
inttena boggizayti bogettana.
- 17 Inttena gidikko tani zaarada payyisana;
intte madunththaaka paththana.
Gaasoykka isttas, «Kadhettidaaro;
oonikka koyontta Xiyoono»
gida gishshassa» gees GODAY.
- 18 GODAY,
«Tani Yaaqoobe keeth zaara keexxana;
izi dizasoskka qadhattana;
katamayakka kase ba laalettidason
simma keexettana;
kawoteththa keeththayka kase ba dizason
simmi keexettana.
- 19 Isttafe galata mazamureynne
ilili1sa cenggurssi siyettana;
Tani istta darssana;
istta goodaykka paccenna;
tani istta bonchchettida dere ooththana;
istti kadhettidayta gidettenna.
- 20 Istta zereththay
beni wode diza mala daana;
istta maabaraykka ta sinththan
minni eqqana;
istta un7eththiza ubbaaka
tani qaxxayana.
- 21 Istta kaaletthizay istta baggafe gidana;
istta ayssizay
istta giddofe dendana;
tani iza taakko shiishshana;
izikka taakko shiiqana.
Ta shiishshontta dishin xalidi
taakko shiiqanay oonee?

- 22 Hessa gishshas intte ta dere gidana;
tanikka intte Xoos gidana» gees.
- 23 Be7ite GODAA hanqoy
dambala mala dendeas;
bul7akettiza gote carkoy
iitata wodhdhana.
- 24 Iza wozina qofaa
polontta GODAA hanqoy
coo hada guye simmenna;
hessa yiza wodetan intte akeekana.

31

- 1 GODAY,
«He wode tani Isra7eele
gommo ubbatas Xoos gidana;
isttika ta dere gidana» gees.
- 2 GODAY, «Mashshafe attida derey
bazzo biittan
taappe kiyateth demmana;
tanikka Isra7eeles
shemppo immanaas yaana» gees.
- 3 GODAY nuus haahosoppe qonccidi,
«Tani inttena
mernaas siiqon dosadis;
hessa gishshas ta qadheteththan
inttena taakko shiishshadis.
- 4 Isra7eele derezoo!
Tani inttena zaara keexxana;
intteka keexettana.
Intte karabe zaari denththidi
ufayssan hambocizaytara
intte hambocana.
- 5 Intte zaaridi Samaariya
zumbullata bolla
woyne tokkana;

goshshanchchati tokkana;
istti ayfiza
ayfezankka ufayettana.

⁶ Efreeme zumbullata bolla
naagizayti,
«Haa yiite;
GODAA nu Xoossaako
pude Xiyoone ane kezoos»
gi xeygana wodey yaana» gees.

⁷ GODAY, «Yaaqoobe deraas
ufayssan yexxite;
kawoteththata halaqas ilili giite;
intte galatakka sissite;
«GODAWU Isra7eeleppe
casha attida
ne deraa ashsha» giite.

⁸ Be7ite tani istta
pudeha baggafe ehana;
biitta gaxappeka
tani shiishshana;
istta giddon qooqetinne wobbeti,
abbey baynda maccassatinne
miixattizayti daana;
keehi daridi
bantta dere simmana.

⁹ Tani istta zaarada ehiza wode
istti yeekkishenne
woossishe yaana.
Tani istta pultto
haaththa achchara
suure ogera kaaletthhana.
Gaasoykka tani Isra7eeles aawa;
Efreemeykka taas bayra naa.

- 10 «Intteno kawoteththatoo
GODAA qaala siyite!
Haahon diza abba gaxatankka,
«Isra7eele laalliday
izi istta zaari shiishshana;
ba wudezakka
heenththanchcha mala
izi heemmana» giidi awajjite.
- 11 Gaasoykka GODAY
Yaaqoobe wozzana;
izappe minnizayta kusheppe
iza kessi ekkana.
- 12 Istti yiidi Xiyoone zuma bolla
ufayssa mazamure yexxana;
istti GODAA kiyateth gidida
kaththan, woyne ushshan,
zayten, deyshaninne
dorsa laaqqatan, wofanotaninne
ussatan ufayettana;
istti haaththi paccontta
atakilte soho mala gidana;
hayssafe guye istti
muuzottettenna.
- 13 He wode geela7oti
ufayettidi yexxana;
wodallatinne cimati guppana;
ta istta yeehoza
ufayssan laammana;
ta istta muuzoteththafe
minththeththana;
ta isttas ufays immana.
- 14 Tani qeeseta keeha anjjana;
ta derezakka
kiyateththi kaallana» gees.

- 15 GODAY,
«Waasoyne camo yeehoy
Eraama katamappe seetettides;
izi nayti wurida gishshas
Eraheela yeekkadus;
minetonttaka ixxadus» gees.
- 16 GODAY, «Yeekkofanne afunxxofa;
ne daaburay coo hada antenna;
morkketa biittafe istti simmana.
- 17 Sinththafe nees
hidotay diza gishshas
ne nayti bantta
biitta simmana» gees.
- 18 «Efremey camo milas milalishin
addafe ta siyadis;
«Loohontta wofano mala
tana qaxxayadasa;
tanikka qaxxayettadis;
neni GODAA ta Xoossa;
neni tana zaara;
tanikka simmana.
- 19 Ta neeppe haakka bidaappe guye
simmada modhettadis;
ta akeekida wode
ta hu7e baqqadis;
ta yelagateththaa
kawushshateth tookkadis;
yeellatada guuxxadis» gides.
- 20 Efremey ta dosada
ufayettiza ta naaza gidennee?
Daro wode ta izara
egetta haasaykkoka

zaarada iza gishshas ta qoppays;
ta maracey kokkorees;
ta izas keeha qadhettays»
gees GODAY.

²¹ GODAY, «Ogen malata essa;
bizaso bessiza malata tokka;
ne baana wogga ogeza akeeka;
geela7oye Isra7eele simma;
histtada ne katamata gela.

²² Hanne kaddida nayee!
Ne ayde gakkanaas toylattanee?
GODAY sa7a bolla
ooraththa miish medhdhana;
hessika maccay
adde dooddana» gees.

Xoossa Deres Sinththafe Yaana Ishalo De7o

²³ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-
say, «Tani isttafe di7ettida miishshaa ta isttas
zaariza wode istti Yuhuda biittaninne izi kata-
matan, «Nenoo xilloteththi aqiza geeshsha zu-
mazoo! GODAY nena anjjo!» giza qaala zaari
go7ettana.

²⁴ Goshshanchchatinne mehe haaron aqizayti
Yuhudaninne Yuhuda katamatan issife daana;

²⁵ Tani labbanida shemppoyo ooraxissana;
daaburdaarokka minththana» gees.

²⁶ He wode tani dhiskofe beeggada yuushsha
xeelladis; tani mal7o dhisko dhiskadis.

²⁷ GODAY, «Tani Isra7eele biittaninne Yuhuda
biittan asinne mehe kunththiza wodey yaana.

²⁸ Istta dhoqallanaas, laallanaas, shira
yegganaas, dhayssanaassinne bash istta bolla
ehanaas keeha tani minnida mala istta zaara

keexxanaassinne tokkanaas kee ha minnana»
gees.

²⁹ «He wode asay,
«Aawati woyne miththa teera
caalidayssa miin
istta nayta achchi zil7ides»
geetettiza leemiso
nam7anththo haasayettenna.

³⁰ Gido attiin asay issoy issoy ba nagaran nagaran
hayqqana; woyne teera qawu7e mida asa achchi
ubbay zil7ana» gees GODAY.

³¹ GODAY, «Tani Isra7eele deraaranne
Yuhuda deraara ooraththa caaqo
caaqettana wodey yaana.

³² He caaqozi tani istta Gibxeppe
kessanaas istta kushe oykkada
istta aawatara caaqettida
caaqoza mala gidenna;
tani isttas
azina mala gida dishin
istti tanara diza
caaqa qaalaza laallida» gees.

³³ «Gido attiin tani GODAY
he wodeppe guye
Isra7eele deraara
ta caaqettana caaqoy hayssa;
tani ta woga
istta wozinan xaafa woththana;
tanikka isttas Xoossa gidana;
isttika ta dere gidana.

- 34 Hayssafe guye oonikka ba lagge
woykko ba isha,
«GODAA era» giidi tamaarsenna;
gaasoykka guuththafe doommidi
gita gakkanaas
istti ubbay tana erana;
tanikka istta qoho atto gaana;
istta nagarakka nam7anththo
zaara qoppike» gees GODAY.
- 35 Gallassan poo7isana mala
arshe woiththiday,
omarsan poo7isana mala aginanne
xoolintteta azaziday,
dambalay guummana mala abba qaaththizay
iza sunththay GODAA Ubbaafe
Wolqqama Xoossa geetettizayssi,
- 36 «Ha eqqidi diza medheta wogay
ta sinththafe kichchiko
he wode Isra7eele zereththati
ta sinththan
mernaas kawoteth gididi
duussay attana» gees GODAY.
- 37 GODAY, «Bollan diza salota
gakki wadhdhanaas dandayettiko,
woykko garsan diza biitta xapho
gakki pilggi eranaas dandayettiko
he wode tani Isra7eeley ooththida
ooso ubbaa gishshas
ta istta yegga aggana» gees.
- 38 GODAY, «Hanani7eele Gimbefe doommidi gula
penge gakkanaas katamaya taas GODAAS ooset-
tana wodey yaana.

³⁹ Wadha wodorozi heeppe doommi sitti gi-idi Gaareebe zumbullatara aadhdhidi Go7aha gakkanaas micettana.

⁴⁰ Ahayenne bidinththi yegettiza shoobba ubbay arshey mukkiza Qediroone shoobbara biidi Para Penge gakkanaas diza tidhdhi gida dembay ubbay GODAAS dummatidaaz gidana; hessafe guye he katamaya shodettukunne laalettuku» gees.

32

Ermaasi Shammida Gade

¹ Yuhuda Kawo Sedeqiyaasi kawotida tammanththa layththan, Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey kawotida tammanne ospunththa layththan GODAA qaalay Ermaasakko yides.

² He wode Baabiloone kawo olanchhati Yerusalaame giddoththida; nabe Ermaasi Yuhudan kawoteththa keeththa zagon diza zabeta keeththan gordetti uttides.

³ Kase Yuhuda kawo Sedeqiyaasi iza, «Ne hayssa mala tinbite waana yootay? GODAY, Tani hanno ha katamayo Baabiloone kawo kushen aaththa immana; izikka haarana.

⁴ Yuhuda kawo Sedeqiyaasi Baabiloone kawos aadhdhi imettana; kawoza sinththan eggidi iza haasayssana; izikka ba ayfera be7ana attiin Baabilooneta kusheppe kessi ekki attenna.

⁵ Hessafe guye istti Sedeqiyaasa Baabiloone efana; histtiin tani iza bolla pirdana gakkanaas izi heen daana; intte Baabiloone asatara olettiko

inttes giigenna» gees gaasa» giidi hessa gishshas qashissides.

⁶ Ermaasikka GODAA qaalay taakko,

⁷ «Ne aawa ishaa Shaloome naa Hanaam7eeley neekko yiidi, «Anatoote kataman diza ta gadeza shamma; gaasoykka shammanaas dabboteththi gaththizay nena» gees» gishe yides.

⁸ GODAY gida mala, ta aawa ishaa naa Hanaam7eeley taakko zabeti naagizaso zago yiidi, «Biniyaame biittan Anatooten diza ta gadeza wozzanaas bessizay nena gidida gishshas nees buzoththa shamma» gides; hayssika GODAA qaala gididayssa eradis.

⁹ Histtiin Anatoote kataman diza gadeza ta aawa ishaa naa Hanaam7eeleppe tammanne laappun saqile bira immada shammadis.

¹⁰ Histtada markkata sinththan wule waraqata paramada gordadis; miishshaakka meezanen woththada gooda immadis.

¹¹ Hessafe guye nu haasayettida paateththa yo7ota oykkidi gordettidanne gordettontta wule waraqata ta kushen ekkadis.

¹² Histtada paramettida wule waraqataa ta aawa ishaa naa Hanaam7eele sinththan, paramida markkatta sinththaninne zabe naagiza keeththa zagon uttida ubbaa Ayhudata sinththan Ma7iseya naa, Neeriya naa Baarokes immadis.

¹³ Hessafe guye istta sinththan tani Baarokes azazo immadis;

¹⁴ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say, «Gordettidayssanne gordettontta diza nam7u wule waraqatati moorettontta dishe daro wode gam7ana mala efada oto giddon woththa» gees.

15 Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say, «Ha biittan asay keeth, goshsha gadenne woyne tokkizasoho zaari shammana» gees.

Ermaasa Woosa

16 Tani Neeriya naa Baarokes gadeza shammida wule waraqata immidaappe guye GODAA,

17 «Abeet Ubbaafe Wolqqama GODAWU! Neni salotanne sa7a ne gita wolqqaninne micettida ne kushen medhdhadasa; nena xooniza issi mi-ishshika deenna.

18 Neni ne siiqonne kiyateth shii yeleta gakkanaas bessaasa; gido attiin aawata mooro istta nayta bolla zaaraasa. Abeet gitanne wolqqama Xoossawu! Ne sunththay GODAA Ubbaafe Wolqqama Xoossa.

19 Ne halchchoy gita; neni ne ooson mino; ne ayfeti asa oge ubbaa xeelleettes; issaas issaas iza oge malanne iza ooso mala ne immana.

20 Neni Gibxen malaatatanne ooraththa miish ooththadasa; hach gakkanaaska ha ooraththa oosota Isra7eele asaa giddoninne hara kawoteththata ubbaa giddon ooththizayssa aggabeekka. Hessafe dendidayssan ne sunththay ubbason erettides.

21 Neni malataninne ooraththa miishshan, ne mino qeseninne micettida kushen keehi yashis-siza puulateththan ne dere Isra7eele Gibxeppe kessadasa.

22 Istta aawatas neni immana gaada caaqqida maaththinne eessi izippe goggiza hanno ha biit-tayo ne isttas immadasa.

23 Histtiin istti he biittaa gelidi laattida; gido attiin nees azazettibeettenna; ne wogaakka naag-

ibeettenna; istti ooththana mala neni azazidayssa ubbaaka ooththibeettenna; hessa gishshas neni istta bolla ha boshha ubbaa ehadasa.

²⁴ «Hekko Baabilooneti katamayo oykkanaas gimbe yuushon biitta dooridi giddoththida; olappe, koshappenne iita hargefe dendidayssan katamaya ittara olettiza Baabilooneta kushen aadhdha imettana hanawus; neni ha7i be7izayssa mala ne yootida ubbay polettishe dees.

²⁵ Abeet Ubbaafe Wolqqama GODAWU! Katamaya Baabiloonetas aadhdha imeteththa bolla dishin, «Gadaa biran shamma; shammash markka sinththan shamma» gaasa» ga woossadis.

²⁶ Hessafe guye GODAA qaalay Ermaasakko yi-idi,

²⁷ «Tani GODAY as ubbaas Xoossa; tumappe tana xooniza miishshi dizee?» gides.

²⁸ Hessa gishshas GODAY, «Tani ha katamayo Baabiloonetassinne Baabiloone kawo Nabukadanaxoores aaththa immana; isttika izo oykkana.

²⁹ Katamayo oliza Baabilooneti yiidi katamay giddo gelana; izokka taman xuuggana; tana hanqeththanaas asay bantta keeththa pooqe pooqe bolla Ba7aales exaane cu7asidasohotanne eeqa xoossatas ushsha yarsho shiishshida keeththata ubbaa istti xuuggana» gees.

³⁰ GODAY, «Isra7eele asayenne Yuhuda asay bantta yelagatheththafe doommidi ta sinththan iita miish ooththidaappe attiin hara issi lo7o miish ooththibeettenna; istti bantta kushen ooththida ooon tana hanqeththida.

³¹ Hanna katamaya eqqidaasoppe hach gakkanaas tani izo ta sinththafe dhayssana mala ta hanqonne bash denththeththadus.

³² Isra7eele asaynne Yuhuda asay, istta kawotinne shuumeti, istta qeesetinne nabeti ooththida iita ooso ubbaan tana hanqeththida.

³³ Istti taas bantta sinth aggidi zokko zaarida; tani istta zaara zaarada tamaarsikokka istti siyet-tennanne seeraakka ekkettenna.

³⁴ Ta sunththi xeygettiza Keeththaa harassiza bantta eeqa xoossata essidi tunisida.

³⁵ Istti bantta attuma naytanne macca nayta Molookes yarshanaas Henoome naa shoobban Ba7aales goynniza dhoqqasohota giigsida; gido attiin istti Yuhuda nagara oosisanaas hayssa mala harassiza ooso ooththana mala ta istta azaz-abeekke; ta hessa mulekka qoppabeekke» gides.

Ammanththiza Hidota

³⁶ Intte, «Olan, koshaninne iita hargen Baa-biloone kawo kushen aadhdha imettana» gida ha katamays GODAA Isra7eele Xoossay,

³⁷ «Ta mino hanqoninne gita boshan ta istta goodda yeddida biitta ubbaafe shiishshana; hist-tada hasoho zaara ehada saroteththan ta istta woththana.

³⁸ Istti ta dere gidana; tanikka istta Xoos gidana.

³⁹ Isttassinne isttafe guye istta naytas lo7o gidana malanne istti taas ubba wode yayyana mala tani isttas issi wozinanne issi qofa immana.

⁴⁰ Tani ittara mernaas gidiza caaqo caaqqetana; tani isttas lo7o miish ooso aggike; istti taappe

wora simmontta malanne istti taas yayyana mala ta ooththana.

⁴¹ Ta isttas lo7o ooththada ufayettana; qasse tani ta kumeththa wozinappenne ta kumeththa shemppofe tumappe ha biittay bolla istta tokkana» gees.

⁴² Qasseka GODAY, «Tani ha deraa bolla hayssa wolqqama bash ubbaa ehida mala tani isttas lo7o ooththana gaada caaqqida qaala ubbaa polana.

⁴³ Intteka, «Ha biittaya Baabiloonetas aadhdha imettida gishshas izin asinne mehey baynda diza mela biitta» intte gida ha biittayn gadey zal7ettana.

⁴⁴ Tani isttafe di7ettida miish zaariza gishshas Biniyaame deren, Yerusalaame yuushon diza gutatan, Yuhuda katamataninne gezze biittan diza katamatan, arshey wulliza baggan diza zumatas duge bagganinne Negeben diza biittay saqile biran shamettana; wulezi paramettidi markkata sinththan gordettana» gees.

33

Simos Diza Hidota

¹ Ermaasi zabe naagizayta kifilen qashon dishin GODAA qaalay izakko nam7anththo yides.

² Sa7aa medhdhiday, giigsidayenne yoch yeggida GODAY, izas sunththayka GODAA gididay,

³ «Ne haa taakko waassa; tanikka nees zaarana; ne erontta miish hessika wolqqamanne pilggiin erettonntta miish ta nees qonccisana.

⁴ GODAA Isra7eele Xoossay Baabiloonetara diza olaan biitta dooridi mashshan qohiza olaa teqqanaas laalettida ha katamay

keeththatassinne Yuhuda kawoteththa
keeththata gishshas,

⁵ «Haytanti ta hanqoninne bashshan wodhiza asata ahan kumana; istta iitateththaa gishshas tani ta ayfeso ha katamayppe haraso zaarana» gees.

⁶ «Gido attiin tani izis paxateththinne payyateth zaara immana; ta derezakka paththana; ta istta daro saroteththaninne woppateththan woithana.

⁷ Tani Yuhuda asaanne Isra7eele asaa di7etti istti bidasoppe zaarana; istti kase diza mala ta istta lo7eththa woithana.

⁸ Istti ta bolla ooththida nagara ubbaafe ta istta geeshshana; istti makkallateththan tana qohida nagara ubbaa ta isttas atto gaana.

⁹ Hessafe guye hanna ha katamaya ta izis ooththida lo7o miish ubbaa siyiza kawoteththata ubbaa sinththan sabas, ufayssas, galatasinne bonchchos gidana; ta izis immiza daro dureteththaafenne saroteththafe dendidayssan asay izis yashshan kokkorana» gees.

¹⁰ GODAY, «Intte, «Hanna ha sohoya asinne medosati bayndaso» geeta; gido attiin asinne medosati baynda bula gidida Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan qasse cenggurssi seetettana.

¹¹ Ufayssa cenggurssi, mishirata cenggurssi hessaththoka bullachchizayssanne bullachchetti-zaari qaalay,

« «GODAY kiya;

iza maaroteththayka mernaassa;

GODAA Ubbaafe Wolqqama

Xoossaa galatite»

giza galata yarsho ekkidi
 Xoossa Keeth yiza
 asata cenggurssi seetettana;
 he biittayfe di7ettida miish
 kase dizasota zaarana» gees.

¹² GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay, «As gidiin woykko medosati baynda bula sohon kata-mata ubbaan heenththanchchati bantta wudeta heemmizasoho demmana.

¹³ Gezze biittan, arshey wullizaso baggan diza zumata garsan, Negeben diza katamatan, Biniyaame biittan, Yerusalaame yuushon diza heerataninne Yuhuda katamatan heenththanchchati bantta wude meheta goodana.

¹⁴ «Tani Isra7eele asaassinne Yuhuda asas ooththana gida hidota qaala polana gallassati yaana.

¹⁵ «He gallassataninne he wodetan tani Dawite zareppe issi xillo hagga aacisana; izi he biittan suure pirdanne xilloteth ooththana.

¹⁶ He wode Yuhuda asay attana; Yerusalaame asaykka saron daana; izakka, «GODAY Nuus Xilloteththa» gaana.

¹⁷ «GODAY, «Dawite zereththafe Isra7eele ka-woteththa araatan uttiza asi mulekka dhayenna.

¹⁸ Lewe zareppe gidida qeesetappe xuuet-tiza yarsho, kaththa yarshonne hara yarsho shishshanaas ubba wode ta sinththan eqqiza asi istta garsafe dhayenna» » gees.

¹⁹ GODAA qaalay Ermaasakko yides.

²⁰ GODAY, «Tani gallassasinne omarsas woththida wogaa intte laallidi gallassinne omarsi banttas wodhdhida wogaan ooththontta mala ta caaqoza intte laallana dandaykko,

²¹ he wode tani Dawitesinne taas qeeseteththan ooththana mala Lewetas gelida caaqo qaala laallana dandayettes; hessafe guye Dawite zareppe kawoteththa araatan uttana asi deenna.

²² Tani ta oosanchcha Dawite zaretanne ta sinththan haggaziza Lewe qommota qooday baynda salo xoolintteta malanne makkiin wurontta abba shaamintta mala darsana» gees.

²³ GODAA qaalay qasseka Ermaasakko yiidi,

²⁴ «Ha asay, «GODAY ba doorida nam7u kawoteththata yeggi aggides» gi haasayzayssa ne akeekabeekkii? Istti ta deraa kadhidi kawoteththan qoodibeettenna» gees.

²⁵ GODAY, «Gallassasinne omarsas, salossinne sa7as woga essiday tana gidontta aggiko,

²⁶ tani Yaaqoobe zereththatanne ta aylle Dawite zereththata aggaagana; Dawite zareppe Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe zareta bolla kawotana mala doorikke; tani isttas qadhattana; isttafe di7ettidayssaka isttas zaarana» gees.

34

Kawo Sedeqiyaasas Yootettida Seera Qaala

¹ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey, iza olanchchati ubbayne izi haariza kawoteththa garsan diza kawotinne dere ubbay, Yerusalaammenne izi yuushon diza katamata ubbaa oliza wode ha qaalay GODAAPPE Ermaasakko yides.

² GODAA Isra7eele Xoossay, «Yuhuda Kawo Sedeqiyaasakko baada, «Tani ha katamayo Baabiloone kawo kushen aaththa immana; izikka ha katamayo taman xuuggana.

³ Neni iza kusheppe kessa ekkaka; neni di7ettananne izas aadhdha imettana; neni ne ayfen Baabiloone kawo be7ana; nenara izi tiran gaytti haasayana; hessafe guye neni Baabiloone biitta baana.

⁴ «Gido attiin Yuhuda kawo Sedeqiyaasaa! GODAA qaala siya! Neni olan hayqqaka;

⁵ neni saro hayqo hayqqana; neeppe sinththan kawotida ne aawati hayqqiin istti bonchchos tama eeththida mala neni moogettiza gallassika istti ne bonchchos tama eeththana; histtidi «Woo! Woo! Nu kawozoo!» giidi nees yeekkana; hayssa ha qaalaa yootiday tana GODAA» gees gaada yoota» gides.

⁶ Hessafe guye nabe Ermaasi ha tinbite ubbaa Yuhuda Kawo Sedeqiyaasas Yerusalaamen yootides.

⁷ He wode Baabiloone kawo olanchchati Yerusalaame katamanne Yuhudan istta yuushoy gimbeti uttiin attida Laakishenne Azeeqe geetettiza katamata olishe deettes. Gimbeti uttida katamatappe attidayti hayta xalla.

Aylleteththafe La7a Kes

⁸ Kawo Sedeqiyaasi aylleteththa garsan dizayta la7a kessanaas Yerusalaamen diza asaa ubbaara caaqettidaappe guye GODAA qaalay Ermaasakko yides.

⁹ Issoy issoy Ibraawe gidi uttidi attuma as gidiin woykko macca as gidiin aylleteththan dizaade la7a yeddana bessees; Ayhudatappe oonikka ba isha ayle histti haaranaas bessenna.

¹⁰ Hayssa ha caaqo qaaan kuuyida shuumetinne derey ubbay bantta attumanne macca aylleta aylleteththafe kessanaassinne nam7anththo zaaridi aylleteththan haarontta agganaas qaala qachchida.

¹¹ Gido attiin bantta qofa laammidi aylleteththafe la7a yeddida bantta attumanne macca aylleta zaaridi aylleteththan haarida.

¹² Hessa gishshas GODAA qaalay Ermaasakko yides.

¹³ GODAA Isra7eele Xoossay, «Tani intte aawata Gibxeppe aylleteththa biittafe kessida wode ist-tara,

¹⁴ «Bana aylleteththas aaththi immida intte dabbo Ibraaweta usuppun layth haaridaappe guye laappunththa layththan la7a yeddo» gaada caaqeththadis; gido attiin intte aawati ta gizaaz siyontta ixixidi ba hayth haraso yeggida.

¹⁵ Ha7i intte maaroteththan gelidi ta sinththan lo7o ooso ooththideta; intte issoy issoy Ibraawe gidida intte dabboti aylleteththafe la7a kezana mala awajjideta; ta sunththay izan xeygettiza Keeththaan ta sinththan caaqo qaala gelideta.

¹⁶ Gido attiin ha7ikka intte intte qofa laam-midi ta sunththaa tunisideta. Intte la7a yeddida attumanne macca aylleta zaaridi aylleteththan haarideta» gees.

¹⁷ Hessa gishshas tani GODAY, «Intte taas azazet-tonntta ixixidi intte ishatanne intte dabbota aylleteththafe la7a yeddiza awajja awajjibeekketa; be7ite tani intte bolla, «La7a» awajja awajjana; hessika olan, iita hargeninne koshan intte kundana awajja; tani inttena sa7a bolla diza kawoteththathi shaaphettiza miish ooththana.

¹⁸ Tanara caaqaattida qaala menththidaytanne ta sinththan caaqaattida qaala polontta asata istti mari shukki iza asho nam7u kessi shaakki woththidi iza giddora aadhdhidaayssaththo tanikka istta ooththana.

¹⁹ Yuhudanne Yerusalaame kaaletththizayta, kawo keeththa shuumeta, qeesetanne mara ashaa giddora aadhdhida deraa ubbaa,

²⁰ tani istta shemppo wodhanaas koyza istta morkketa kushen aaththa immana; istta ahay salo kafotassinne do7atas quma gidana» gees.

²¹ GODAY, «Tani Yuhuda Kawo Sedeqiyaasanne iza shuumeta istti wodhana koyza istta morkketa kushen heytikka guuththa wodes inttena olo aggida Baabiloone kawo olanchchata kushen aaththa immana.

²² Tani istta azazana; istti ha katamayo olana mala tani zaara ehana; isttika katamayo oli oykkananne taman xuuggana; tani Yuhuda katomata asi bayndaso bula kessana» gees.

Erekaabeta Ammaneteth

¹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqeme kawoteththa layththan GODAA qaalay Ermaasakko yiidi,

² «Erekaabetakko baada istta haa Xoossa keeth ekka ya; istta kifile gelththada isttas uyanaas woyne ushshu imma» gides.

³ Histtiin tani baada Erekaabe naa, Ermaasa naaza Ya7izaane, iza ishatanne iza attuma nayta ubbaanne Erekaabe zareta ubbaa xeygadis.

⁴ Istta Xoossa keeth ehada Hanaane nayta kifile gelththadis; Hanaane aawa Gedeliyay Xoossa asa; he kifilezi penge naagiza Shaloome naa Ma7isaya kifileppe bolla baggara shuumeta kifile matan dees.

⁵ Hessafe guye tani Erekaabeta sinththan woyne ushshi kumida ototanne wancata woththada, «Hayssa woyne ushshaa uyite» gadis.

⁶ Gido attiin istti zaaridi, «Nuni woyne ushshu uyokko; nu aawa Erekaabe naa Iyoonadaabey nuna, «Intteka intte naytikka woyne ushshu mer-naas uyopite;

⁷ keeth keexxofte; kath zeropite; woyne tokkofte; ubbato dunkaanen diite; haytappe issinakka inttes duuppu. Hessaththo intte ooththiko intte imaththateth diza biittan daro layth daana» gides.

⁸ Nu aawa Erekaabe naa Iyoonadaabey nuna azazida ubbaa nuni polidos; Nuninne nu machcheti, nu attuma naytinne nu macca nayti woyne ushshu uyi erokko.

9 Nu izan daana keeththika keexxibeekko; woyne tokkiza gadey, goshsha gadey, zereththa kaththika nuus deenna.

10 Nuni dunkaane giddon de7idos; nu aawa Iyoonadaabey nuna azazida ubbaa nu naagidos.

11 Gido attiin Baabiloone kawo Nabukadanax-oorey ha biittayo worajjida wode, «Haa yiite Baabiloone olanchchatappenne Aaraame olanchchatappe baqati attanaas Yerusalaame boos» gidos; hessa gishshas nu Yerusalaamen uttidos» gida.

12 Hessafe guye GODAA qaalay Ermaasakko yides.

13 Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Baada Yuhuda asaassinne Yerusalaame asaas, «Ta qaala naagana mala hayssafe tamaarekketii?» ga yoota.

14 Erekaabe naa Iyoonadaabey ba nayta woyne ushshu uyontta mala azazides; he azazoykka naagettides; istti bantta aawa azazo naagida gishshas hach gakkanaas woyne ushshu uyettena; intte gidikko ta inttes zaara zaarada yooti-inikka azazettibeekketa.

15 Taas oosanchcha gidida nabeta zaara zaara intteko kiittadis; histtada, «Intte ubbayka intte iita ogeppe ha7i simmite; intte oosokka lo7eththite; eeqa xoossatas goynnoftenne ooththofte. Histtiko, tani GODAY inttessinne intte aawatas im-mida biittan intte daana» gadis. Intte gidikko intte hayth taakko yeggidi siyibeekketa.

16 Erekaabe naa Iyoonadaabe zereththati istta aaway istta azazida azazo polida; gido attiin ha asay taas azazettibeenna» gees.

¹⁷ Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Be7ite; tani Yuhuda asaa bol-lanne Yerusalaamen dizayta ubbaa bolla ehana gida iita miish ta ehana; gaasoykka ta isttas yootiin siyibeettenna; ta istta xeygiin istti taas koyibeettenna» gees.

¹⁸ Hessafe guye Ermaasi Erekaabe zereththatas, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay intena, «Intte intte aawa Iyoonadaabes azazettida gishshas, iza woga kaallida gishshassinne izi azazida miish ubbaaka polida gishshas,

¹⁹ Erekaabe naa Iyoonadaabey taas GODAAS ooththiza attuma asi aydekka dhayenna» gees» gides.

36

Baarokey Deraas Nababida Xaaththa Maxaafa

¹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey kawotida oydanththo layththan, GODAA qaalay Ermaasakko yiidi,

² «Xaaththa maxaafa ekkada tani Iyosiyaasa kawoteththa wodeppe doommada ta nees yooto oykkoosofe hach gakkanaas Isra7eele bolla, Yuhuda bollanne hara kawoteththata ubbaa bolla haasayda qaala ubbaa xaafa.

³ Tani Yuhuda asaa bolla ehana gaada halchchida boshha ubbaa asay siyidi issoy issoy ba biza iita ogeppe simmanaakko oonee erizay? Tanikka istta qohonne istta nagara atto gaana» gides.

⁴ Hessa gishshas Ermaasi Neeriya naa Baaroke xeygides; histtidi GODAY izas yootidayssa ubbaa Baarokes yootiin izi xaaththa maxaafan xaafides.

⁵ Hessafe guye Ermaasi Baarokes, «Tani GODAA Keeth gelontta mala digettida gishshas gelana dandaykke.

⁶ Hessa gishshas neni asay xoomiza gallas GODAA Keeththaa baada, tani yootiin, neni xaaththa maxaafan xaafida GODAA qaala isttas nababa; bantta katamatappe yida Yuhuda as ubbaasikka nababa.

⁷ Hayssa deraa bolla GODAY yootida hanqoyenne boshay deexo gidida gishshas isttafe issoy issoy ba nagara GODAA sinththan paaxidi bantta iita ogeppe istti simmanaakko oonee erizay?» gides.

⁸ Neeriya naa Baaroke nabe Ermaasi izas yootidayssa ubbaa polides; GODAA Keeththan GODAA qaala xaaththa maxaafappe nababides.

⁹ Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey kawotida ichchashanththo layththan, uddufunththa aginan, Yerusalaamen diza as ubbaassinne Yuhuda katamatappe yida asaas GODAA sinththan xoomana mala awajjida.

¹⁰ Baarokey xaaththa maxaafan xaafettida Ermaasa qaala GODAA Keeththafe pude baggan diza zagon, «Ooraththa Penge» geetettiza Xoossa Keeththa penge achchan diza Saafaane naa xaafe Gamaariya kifilen eqqidi dere ubbaas nababides.

¹¹ Saafaane naaza Gamaariya naa Mikiyaasi xaaththa maxaafappe nababettida GODAA qaala ubbaa siyidi,

¹² kawoteththa keeththan xaafeza kifile bides; heen shuumeti ubbay xaafe Elshamay, Shama7e

naa Dallayay, Akiboore naa Elnataaney, Saafaane naa Gamaariyay, Hanaaniya naa Sedeqiyaasinne hara shuumeti ubbay heen uttida.

¹³ Baarokey deraas xaaththa maxaafappe nababishin siyida qaala ubbaa Mikiyaasi isttas yootidaappe guye,

¹⁴ shuumeti ubbay Kuushe naa, Shelemiya naa, Nataniya naa Yuhuda, «Deraas ne nababida xaaththa maxaafaa ekkada ya» giidi Baarokes ki-ita yeddida; Neeriya naa Baarokey xaaththa maxaafa ekkidi isttako yides;

¹⁵ isttika iza, «Ane uttada nuus maxaafa nababa» gida. Baarokeykka isttas nababides.

¹⁶ Isttika qaala ubbaa siyidi ba garsan issoy is-saa yashshateththan xeellidi Baarokes hayssa ha qaala ubbaa, «Nuni kawozas yootanaas bessees» gida.

¹⁷ Qasseka zaaridi, «Neni ha qaala ubbaa wostta xaafidaakko nuus yoota; Ermaasi ba doonan yootiin xaafadii?» giidi Baarokey oychchida.

¹⁸ Baarokeykka, «Ee, ha qaala ubbaa Ermaasi ba doonappe taas yootides; tanikka qalamen xaaththa maxaafan xaafadis» gi zaarides.

¹⁹ Shuumeti Baarokey, «Neninne Ermaasi biidi qotettite; intte awan dizaakko oonikka inttena eroppo» gida.

Xaaththa Maxaafaza Xuugeteth

²⁰ Shuumeti xaaththa maxaafaza xaafe Elshama kifilen woththidaappe guye kawozi diza zago biidi izas hanidaa ubbaa yootida.

²¹ Histtiin he maxaafa ehana mala kawozi Yuhuda kiittides; Yuhudaykka xaaththa maxaafa

Elshama kifileppe ehidi kawozasinne iza yuushon eqqida shuumetas nababides.

²² Uddufunththa aginan sa7ay balgo gidida gishshas kawozi balgo izan gam7iza keeththan dees; he wode iza sinththan cooce tamay eexxishe dees.

²³ Yuhuday heedzdu woykko oyddu sohota nababidaappe guye kawozi he sohota xaaththa maxaafappe xaafeza magallan qanxxi qanxxidi kumeththa maxaafay xugetti wurana gakkanaas tamazan yeggides.

²⁴ Kawoza gidiin woykko he qaala siyida shu-umeti ubbay aykkoka yayyibeettenna; bantta may7oka daakkibeettenna.

²⁵ Elnataaney, Dallayaynne Gamaariyay kawozi xaaththa maxaafaa taman xuuggontta mala woossiinkka izi istta woosa siyibeenna.

²⁶ Hessafekka bollara xaafe Baarokenne nabe Ermaasa oykki qachchana mala kawoza naa Yer-ahim7eele, Azari7eele naa Sarayanne Abdi7eele naa Shelemiya azazides; gido attiin GODAY istta gottides.

Ermaasi Nam7anththo Zaari Xaafida Maxaafa

²⁷ Ermaasi yootishin Baarokey xaafida xaaththa maxaafa kawozi xuuggidaappe guye GODAA qaalay Ermaasakko yiidi,

²⁸ «Ha7ikka hara xaaththa maxaafa ekkada Yuhuda Kawo Iyo7aaqemey kase xuuggida xaaththa maxaafa gidдон diza qaala ubbaa xaafa.

²⁹ Qasse Yuhuda Kawo Iyo7aaqemes, «Baabiloone kawoy tumappe yiidi ha biitta dhayssana; izin diza asaanne mehe wursana

gaada ays xaafadii?» gaada xaaththa maxaafa xuuggadasa» gees GODAY gaada yoota.

³⁰ Hessa gishshas GODAY Yuhuda kawo Iyo7aaqeme gishshas, «Dawite kawoteththa araatan uttanay iza zareppe beettenna; iza ahaykka gallassa awa seelassinne omarsa kenchchos yegetti attana.

³¹ Izanne iza nayta, iza shuumeta istta iitateththaa gishshas ta istta qaxxayana; ta gizaaz istti siyontta ixida gishshas ta istta bolla ehana gida bash ubbaa istta bolla, Yerusalaameninne Yuhudan diza asaa bolla ehana» gees.

³² Hessafe guye Ermaasi hara xaaththa maxaafa ekkidi Neeriya naa xaafe Baarokes immides; histtiin Baarokey Yuhuda kawo Iyo7aaqemey taman xuuggida xaaththa maxaafa qaala ubbaa Ermaasi izas doonan yootiin xaafides. Qasse Ermaasi hessa misatiza hara qaalakka gujjiin ubbaaka Baarokey xaafides.

37

Ermaasanne Kawo Sedeqiyaasa

¹ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey Iyo7aaqeme naa Iyo7aakine sohon Iyosiyaasa naa Sedeqiyaasa Yuhuda biittan kawoththides.

² Gido attiin Sedeqiyaasi, iza shuumetinne dere asay ubbay GODAY nabe Ermaasa baggara yootida qaalas azazettibeettenna.

³ Kawo Sedeqiyaasi, Shelemiya naa Yekaalenne Ma7isaya naa qeese Sofonaasa nabe Ermaasakko, «GODAA nu Xoossaa nuus woossa» giidi kiittides.

⁴ He wode Ermaasi buro qasho keeth gelontta diza gishshas ba shene mala simerettishe dees.

⁵ Gibxe kawo olanchchati Gibxeppe kezidi yizayssa Yerusalaame giddoththida Baabiloone olanchchati siyida wode istti Yerusalaameppe aggidi guye simmida.

⁶ Hessafe guye GODAA qaalay nabe Ermaasakko yiidi,

⁷ GODAA Isra7eele Xoossay, «Tana intte oy-chchana mala inttena kiittida Yuhuda kawos, «Be7ite, inttena maaddanaas kezida Gibxe kawo olanchchati bantta biitta guye simmi baana.

⁸ Baabiloone olanchchatikka simmi yiidi hanno ha katamayo oli oykkananne izo xuuggana» giite» gees.

⁹ GODAY, « «Baabiloone olanchchati nuna tumappe aggi bida» giidi qoppofte; istti aggi bontta gishshas inttena intterkka baleththofte.

¹⁰ Inttenara olettiza Baabiloone olanchchata intte xooniin istta dunkaane giddon madunxida asi xalla attikokka heyti yiidi hanno ha katamayo xuuggana» gees.

Ermaasa Qasheteth

¹¹ Baabiloone olanchchati Gibxe kawo olanchchata gaason Yerusalaame yeggi kezidaappe guye,

¹² He wode Ermaasi deraa giddon bana gakkiza xinxxo ekkanaas Biniyaame biitta baanaas Yerusalaameppe dendides.

¹³ Gido attiin izi biidi Biniyaame Penge gakk-ishin zabeta halaqa Hanaaniya naaza Shelemiya naa Yiiriyay iza, «Neni deraa kaddada Baabiloone asaakko baana gaasa!» giidi oykkides.

¹⁴ Ermaasikka, «Neni gizayssi wordo; tani kad-dada Baabiloone biza as gidikke» gides; gido attiin Yiiriyay izi gizayssa siyontta ixixidi Ermaasa oykki ekkidi shuumetakko efides.

¹⁵ Shuumetikka keehi hanqettidi Ermaasa wad-hdhida; hessafe guye istti qasho keeth histtida xaafe Yoonataane keeththan efi qachchida.

¹⁶ Ermaasi heen biitta garsan diza qasho keeththan daro wode gam7ides.

¹⁷ Hessafe guye kawo Sedeqiyaasi as kiittidi Ermaasa ba dizaso kawo keeth xeygi ehisides; iza xalla efidi, «GODAAPPE yida qaalay neekkon dizee?» gi oychchides. Ermaasi zaaridi, «Ee dees; neni Baabiloone kawo kushen aadhdha imettana» gides.

¹⁸ Qasseka Ermaasi Kawo Sedeqiyaasas, «Intte tana qasho keeththan yegganaas tani intte bolla, inttes ooththiza shuumeta bolla woykko ha asaa bolla ay mooro ooththadinaa?

¹⁹ «Ane Baabiloone kawoy inttenanne ha biit-tayo yiidi olenna» giidi inttes tinbite yootida na-beti ha7i awan dizoo?

²⁰ Hessa gishshas ta godawu kawoo! Ta gizaaz ezga! Ta nena woossays. Tani heen hayqqontta mala xaafe Yoonataane soo zaara yeddofa» gides.

²¹ Kawo Sedeqiyaasi zabe naagizayta zagon daana malanne he katamayn diza kaththi wu-ranaashe gakkanaas kath kaththizayta heerappe gallas gallas issi issi buddennay izas imettana mala azazides; hessa gishshas Ermaasi zabe naa-gizayta zagon de7ides.

38

Ollan Ermaasa Yegeteth

¹ Mataane naa Shafaaxiyay, Pashkure naa Godoliyaasay, Shelemiya naa Yekaaleynne Malkiya naa Pashkurey Ermaasi as ubbaas yootida qaalata siyida.

² GODAY, «Hanno katamayn attiza oonikka olan, koshaninne iita hargen hayqqana; gido attiin Baabiloonetakko biza oonikka hayqqenna; ba hu7e ashshana; paxakka daana» gees.

³ Qasseka GODAY, «Hanna katamaya tumappe Baabiloone kawo olanchchata kushen aadhdha imettana; isticke izo haarana» gides.

⁴ Hessafe guye shuumeti kawozaakko biidi, «Hayssi addezi ha katamayn attida olanchchatanne deraa hidota qanxxisizaade gidida gishshas izi hayqqanaas bessees; hayssi addezi derey dhayana mala koyees attiin deraas lo7o miish koyenna» gida.

⁵ Kawo Sedeqiyaasi zaaridi, «Izi intte kushen dees; kawozi inttenara eqettidi aykkoka ooththana dandayenna» gides.

⁶ Histtiin istti Ermaasa kawo keeththa naag-iza zabeta dubbushan diza kawo naa Malkiya haaththaa ollan yeggida; istti iza wodorora duge ollaan woththida; he wode he ollazan urqqafe attiin haaththi deenna; Ermaasi he urqqaan mitettides.

⁷ Gido attiin Tophphiya as gidida kawo keeththan ooththiza Abimelekke geettetiza issi gundulay Ermaasi ollan yegettidayssa siyides; he wode kawoy Biniyaame Pngen utti dishin,

⁸ Abimelekkey kawo keeththafe kezidi,

⁹ «Ta godawu kawoo! Hayti asati nabe Ermaasa bolla keehi iita miish ooththida; hanno katamayn kaththi dhayda woden izi koshan hayqqana mala ollan yeggida» gides.

¹⁰ Kawozikka Tophphiya as Abimelekkas, «Heedzdu tammu as nenara ekka baada Ermaasi hayqqontta dishin ollaafe kessa» gi azazides.

¹¹ Histtiin Abimelekkey asaa banara ekkidi kawoteththa minjja keeththan garsa baggara diza kifilaakko bides; heeppe ceega carqqanne ceega may7o ekki wodoron qachchidi duge Ermaasas yeggides.

¹² Tophphiya as Abimelekkey Ermaasa olla giddo duge xeygidi, «Nena qum7ontta mala hayssa ceega carqqayanne ceega may7oy iza bolla xaaxet-tida wodoroza ne shophpha giddo gelththa» gides. Ermaasikka izi goyssaththo ooththides.

¹³ Histtiin he wodorozan iza ollaafe kessida; Ermaasikka zabeta zagon gam7ides.

Sedeqiyaasi Ermaasa Nam7anththo Oychchida Oysha

¹⁴ Hessafe guye kawo Sedeqiyaasi Ermaasa ki-itti ehisidi GODAA Keeth geliza heedzdzanththo penge matan izas, «Tani issi miish nena oychchays; neni taappe aykkoka qottofa» gides.

¹⁵ Ermaasi zaaridi Sedeqiyaasas, «Ta nees zaaro immiko ne tana wodhikkii? Ta zoriin ne ekkaka» gides.

¹⁶ Kawo Sedeqiyaasi Ermaasas, «Shemppo nuus immida de7o Xoossi be7iin ta nena wodhikke; nena wodhanaas koyzaytaska ta aaththa immike» giidi qotan caaqqides.

17 Ermaasi Sedeqiyaasas zaaridi, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Baabiloone kawo ola halaqatas ne kushe neni immiko ne shemppoy attana; hanna katamayakka xuugettuku; neninne neso asay shemppora paxa daana.

18 Gido attiin Baabiloone kawo ola halaqatas neni ne kushe immontta ixiko hanna katamaya Baabiloonetas aadhdha imettana; isttika izo xu-uggana; nenikka istta kusheppe kessa ekkaka» gees» gides.

19 Qasseka kawo Sedeqiyaasi Ermaasas, «Baabiloone baqati bida Ayhudati ta bolla qidhi kaa7ontta mala tana istta kushen aaththi immanaakko gaada babbays» gides.

20 Ermaasikka zaaridi, «Aykkoy baawa! Istti nena aaththi imettenna; ta nees yootiza GODAA qaalas azazetta; hessika nees lo7o gidana; ne shemppoyka attana.

21 Gido attiin neni kushe immontta ixiko GO-DAY tana bessida miishshi dees.

22 Yuhuda kawoteththa keeththan attida maccassati ubbay di7ettidi Baabiloone shuumetas aadhdhi imettana; he maccassati,

« «Neni isttan ammanettida
ne siiqoti
nena baleththidanne xoonida;
ne toho y urqqan mitettides;
ne siiqotikka
nena yeggi bida» gaana.

23 «Ne machchetinne ne nayti ubbay Baabiloone asaas aadhdhi imettana; nenikka Baabiloone kawo kushen oykettana attiin istta kusheppe

kessa ekkaka; hanna katamayakka taman xuuget-tana» gides.

²⁴ Sedeqiyaasi Ermaasas zaaridi, «Hayssa nu haasaydayssa oonikka eroppo; akkay giikko ne hayqqana.

²⁵ Shuumeti ta nenara haasaydayssa siyi neekko yiidi, «Neni kawoza ay giin izi nena ay gidaakko nuus yoota; qottontta nuus yoota; ne histtonntta aggiko nu nena wodhana» istti giikko,

²⁶ neni isttas, «Tani heen hayqqontta mala tana zaarada Yoonataane soo yeddofa gaada woos-sadis» gaada yoota» gides.

²⁷ Hessafe guye shuumeti ubbay Ermaasakko yi-idi iza oychchida; izikka kawozi iza azazida qaala ubbaa isttas yootides. Izi kawozara haasaydayssa siyida issi asikka baynda gishshas hessafe bollara iza haasaysibeettenna.

²⁸ Yerusalaamey oykettana gakkanaas Ermaasi zabeta zagon gam7ides.

39

Yerusalaame Kundeth (2kawo 25:1-12, Erma 52:4-16)

¹ Sedeqiyaasi Yuhudan kawotida uddufunththo layththan, tammanththa aginan, Baabiloone kawo Nabukadanaxooreynne iza olanchchati ubbay yiidi Yerusalaame worajji giddoththi oykkida.

² Sedeqiyaasi kawotida tammanne issinththa layththan, oydanththo aginan, uddufunththa gal-lassan Baabiloone olanchchati katamay gimbe menththida.

³ He wode Baabiloone kawo shuumeti, Nebo dere as Nerigale-Sarsarey, waanna shuume Nebo Sarsikiney, dhoqqa shuume Nerigale-Sarsarey, hessaththoka hara Baabiloone shuumeti gelidi giddo pengen uttida.

⁴ Yuhuda Kawo Sedeqiyaasinne iza olanchchati ubbay Baabiloone olanchchata be7ida wode baqatida; omarsara kawoy dooza tokkizasoho baggara nam7u gimbetappe giddora katamaappe kezidi Yordaanoose zulle bida.

⁵ Gido attiin Baabiloone olanchchati istta guyera yedeththi ekkidi Iyarkko demban gakki oykkida; Sedeqiyaasi di7idi Hamaate biittan Erebila kataman diza Kawo Nabukadanaxoorekko efida; histtiin Kawo Nabukadanaxoorey heen Sedeqiyaasa bolla pirdides.

⁶ Baabiloone kawoy Erebila kataman Sedeqiyaasa attuma nayta izi beyishin siifides; Yuhudan diza shuumeta ubbaaka wodhides.

⁷ Sedeqiyaasa ayfeta wooci kessidi iza Baabiloone biitta efanaas xarqimala sansalatan qachchides.

⁸ He wode Baabiloone olanchchati kawo keeththanne asay diza keeththata ubbaa taman xuuggida; Yerusalaame gimbekka laallida.

⁹ Baabiloone kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza Nabuzaradaaney kataman attida asatanne kaddidi banan gaaggida asata ubbaa issife di7idi Baabiloone biitta efides.

¹⁰ Gido attiin kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza Nabuzaradaaney aykkoyka isttas baynda manqotappe guuththata Yuhudan aggidi, isttas woyne tura sohotanne goyiza gadeta immides.

Ermaasa Birsheteth

¹¹ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza Nabuzaradaane baggara Ermaasa gishshas,

¹² «Iza ekkada qallaya; izi koyzayssa ubbaa pola attiin qohoppa» giidi azazo immides.*

¹³ Hessa gishshas Nabuzaradaaney, waanna shuume Nebushazibaane, dhoqqa shuume Nerigale-Sarsare hessaththoka hara Baabiloone kawo shuumeta ubbaa,

¹⁴ kiittidi Ermaasa zabeta zagoppe kessida; hist-tidi Saafaane naa, Akiqaame naa Godoliyaasay ba soo efana mala hadarida; hessafe dendidayssan Ermaasikka ba dere asaara issife de7ides.

Abimelekkas Imettida Hidota

¹⁵ Ermaasi zabeta zagon qashetti diza wode GODAA qaalay izakko yides;

¹⁶ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay Ermaasi biidi Tophphiya dere as gidida Abimelekkas, «Hayssafe kase tani yootida mala ha katamay bolla dich gidontta bash ehada ta qaala ta polana; hessi ubbay haniza wode nenikka ha kataman uttada ne ayfen be7ana.

¹⁷ Gido attiin he gallasan tani nena ashshana; neni yayyiza asata kushen aadhdha imettaka.

¹⁸ Tani nena ashshana; neni tanan ammanettida gishshas shemppora paxa attana attiin mashshan siifettaka» giidi yootana mala azazides.

* **39:12** Qallaya gizayssi qohettida asas imettiza qallaba bessees.

40

Godoliyaasa Matan Ermaasa Duus

¹ Kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza Nabuzaradaaney Ermaasi Yerusalaameppenne Yuhudappe di7ettidi Baabiloone biitta biza asata giddon Eraaman sansalatan qashetti dizayssa be7idi iza qashoppe birshisides; hessafe guye GODAA qaalay Ermaasakko yides.

² Kawo bonchcho naagiza zabeta azazizayssi Ermaasa xalla ekkidi izas, «GODAA ne Xoossay hayssi bashshay ha biittay bolla yaanayssa yootides.

³ Ha7ikka GODAY ba gida mala ehidi ba qaala polides; hayssi ubbay haniday intte GODAA bolla nagara ooththida gishshassinne izas azazettonntta ixhida gishshassa.

⁴ Beya, ha7i ne qashetta uttida sansalata ne kusheppe birshadis; tanara Baabiloone biitta baana giikko aadhdha; ne dosizaa gidikko tanara Baabiloone yedhdha; tani nena qallayana; ne dosontta aggiko booppa; be7a dere ubbay ne sinththan dees; ne dosidaso ba» gides.

⁵ Ermaasi buro zaaro immontta dishin Nabuzaradaaney gujjidi, «Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey iza Yuhuda katamata bolla shuumi woththida Saafaane naa, Akiqaame naa Godoliyaasakko ba; izara issife deraa giddon utta; woykko nena lo7izaso ba» gides. Zabeta azazizayssi imotanne shinge immidi iza moyzides.

⁶ Ermaasi Mixiphphan diza Akiqaame naa Godoliyaasakko bides; izara issife heen attida deraa giddon de7ides.

Godoliyaasa Hayqo
(2Kawo 25:22-24)

⁷ Yuhudappe issi issi amarda ola garatinne olanchchatu bantta kushe Baabiloone kawos im-montta gishshas demban laaletti uttida; Baabiloone kawoy Akiqaame naa Godoliyaasay he biittayo haarana mala shuumidayssanne di7ettidi Baabiloone bontta attida manqo attumasata, mac-cassatanne nayta bolla maata immi woththi-dayssa siyides.

⁸ Histtidi Nataniya naa Isma7eeley, Qaareeha nayti Yohanaaneyne Yoonataaney, Tanihumeeta naa Saraya, Naxoofe katamappe yida Efaaya naytinne Ma7ikate katama as Ya7izaaney bantta olanchchata ubbaara Godoliyaasakko Mixiphpha yida.

⁹ Saafaane naa Akiqaame naa Godoliyaasay ist-tassinne istta olanchchata, «Baabiloonetas haaret-tanaas yayyofte; hanno biittayn uttidi Baabiloone kawos haggazite; histtiko ubbaa miishshi inttes lo7o gidana.

¹⁰ Tani Mixiphphan uttada Baabiloone biittafe nuukko yiza asatara intte gishshas haasayana; intte gidikko intte diza heeran heeran woynne, wogara zaytenne bone kaththa ayfe ubbaa shi-ishshite» giidi qaala gelides.

¹¹ He wode Mo7aaben, Amoonen, Eedoomeninne hara biittatan diza Ayhuda ubbay Baabiloone kawoy amarda asata Yuhudan ashshidayssanne istta bolla Saafaane naa Akiqaame naa Godoliyaasa shuumidayssa siyida.

¹² Ubbatikka ba laaletti diza dereppe Yuhuda biitta simmida. Histtidi Godoliyaasay dizaso Mixiphpha yida; heen daro woynenne bone kaththa ayfe dagasida.

¹³ Hessafe guye Qaareeha naa Yohanaaneyne buro kushe immontta diza ola qarati ubbay Godoliyaasakko Mixiphpha yiidi,

¹⁴ «Amoone Kawo Ba7aalisi Nataniya naa Isma7eele nena wodhana mala yeddidayssa erkkii?» gida. Gido attiin Akiqaame naa Godoliyaasay istti gizayssa ammanibeenna.

¹⁵ Hessafe guye Qaareeha naa Yohanaaney Mixiphphan diza Godoliyaasakko yiidi, «Oonikka erontta dishin baada Nataniya naa Isma7eele tani wodhana; gaasoykka baqatidi neekko yida asay laalettana malanne Yuhudan attida asaykka dhayana mala ays nena wodhana gizee?» giidi xuuran yootides.

¹⁶ Gido attiin Akiqaame naa Godoliyaasay Qaareeha naa Yohanaane, «Neni Isma7eele gishshas taas yootizayssi ubbay wordo gidida gishshas hessa mala miish ooththofa» gides.

41

¹ Yuhudan kawo keeththa asaappe olanchchata shuumetappe issoy Elshama naa, Nataniya naa Isma7eeley laappunththa aginan tammu asatara issife Mixiphphan diza Akiqaame naa Godoliyaasakko bides. Istti ubbay kaththa maaddan dishin,

² Nataniya naa Isma7eeleyne izara diza tammu asati bantta mashsha mashsha kessidi Baabiloone kawoy Yuhuda haarana mala

shuumida Saafaane naa Akiqaame naa Godoliyaasa wodhida.

³ Hessa bollaka gasse Isma7eeley Mixiphphan Godoliyaasara diza Ayhudatanne Baabiloone olanchchata ubbaa wodhides.

⁴ Godoliyaasay hayqqiin wonteththa gallas oonikka iza hayqo erontta dishin,

⁵ Seekeemeppe, Seeloppenne Samaariyappe osppun tammu asati kayottishe, bantta buuch meedidi, bantta may7o daakkidinne bantta bollaka puuzidi kaththa yarshonne exaane GODAA Keeth ekki yida.

⁶ Nataniya naa Isma7eeley Mixiphphafe kezidi yeekkishe isttara gaagganaas bides; isttara gaaggidi, «Akiqaame naa Godoliyaasakko haa yiite» gides.

⁷ Istti katamay giddo gelida mala Nataniya naa Isma7eeleynne izara diza asati he asata wodhidi haaththa ollan yeggida.

⁸ Gido attiin he hayqqida asatara diza tammu asati Isma7eele, «Nuna wodhopparkkii! Nuni nu shooqan qottida daro gisttey, banggay, wogara zayteynne eessi dees» gida. Izikka istta hankkoytara wodhontta aggaagides.

⁹ Isma7eeley Godoliyaasara issi bolla wodhida asaa ubbaa olida ollay Isra7eele kawo Baashey olanaas yida wode Kawo Aasay izas babbidi bana ashshanaas bookissida gita olla. Nataniya naa Isma7eeley he olla ahan kunththides.

¹⁰ Isma7eeley kawo macca naytanne Mixiphphan attida asaa ubbaa di7ides. Heyti Kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza

Nabuzaradaaney Akiqaame naa Godoliyaasara issife Mixiphphan woththidayta. Izi istta di7i banara ekkidi Amoone biitta baanaas dendides.

¹¹ Qaareeha naa Yohanaaneynne izara issife diza ola asa shuumeti Isma7eeley ooththida iita miish ubbaa siyidi,

¹² Nataniya naa Isma7eele olanaas ba asaa ubbaa ekkidi bida; Isma7eelekka Geba7oonen diza gita eele haaththa matan gakki oykkida.

¹³ Isma7eeley di7idi banara efida asay ubbay Qaareeha naa Yohanaanenne izara diza ola asaa shuumeta be7ida wode keehi ufayettida.

¹⁴ Isma7eeley Mixiphphafe di7i efida asay ubbay kessi ekki biidi Qaareeha naa Yohanaanen gayttides.

¹⁵ Gido attiin Nataniya naa Isma7eeleyenne hara ospun asati issife Yohanaaneppe kessi ekkidi Amoone biitta baqatida.

Baqati Gibxe Buus

¹⁶ Hessafe guye Qaareeha naa Yohanaaneynne izara diza ola qarati ubbay Nataniya naa Isma7eeley Akiqaame naa Godoliyaasa wodhi simmidi Mixiphphafe di7idi ehida olanchchata, maccassata, naytanne kawo keeththan ooththiza shuumeta ubbaa Geba7ooneppe zaaridi ekki bida.

¹⁷ Heeppe dendidi Gibxe bishe Beeteliheeme matan diza Geerot-Keme7aame gakki shemppida;

¹⁸ istti Gibxe biday Baabiloone asaappe kessi ekki attanaassa; Nataniya naa Isma7eeley Baabiloone kawoy biittayo haarana mala shuumi woththida Akiqaame naa Godoliyaasa wodhida gishshas istti Baabiloonetas babbida.

42

Derey Ermaasa Oychchida Oysha

¹ Ola qarati, Qaareeha naa Yohanaaney, Hosha7iya naa Azaariyaasinne asay ubbay guuththafe gita gakkanaas yiidi,

² nabe Ermaasas, «Nuni kase daro, ha7i ne be7iza mala guuth attidos; hessa gishshas nu nena woossiza woosa siya; hayssa attida deraa gishshas GODAA ne Xoossaa woossa.

³ Nuni biza ogenne nu ooththana miish izi nuna bessana mala GODAA ne Xoossa woossa» gida.

⁴ Nabe Ermaasi zaaridi, «Lo7o; intte gida malakka GODAA intte Xoossaa tani woossana; qasse inttefe aykkoka qottontta izi yootidayssa ubbaa zaarada ta inttes yootana» gides.

⁵ Istti zaaridi Ermaasas, «GODAA ne Xoossay ne baggara nuus kiittizayssa ubbaa nuni polontta aggiko GODAY nu bolla tumunne ammanettida markka gido.

⁶ GODAA nu Xoossaas azazettiin nuus lo7o gidana mala nuus giigiin giigontta aggiin nena nu izakko kiittiza GODAAS nu Xoossaas nu azazettana» gida.

⁷ Tammu gallassafe guye GODAA qaalay Ermaasakko yides.

⁸ Histtiin izi Qaareeha naa Yohanaane, izara diza ola qaratanne as ubbaa guuththafe gita gakkanaas xeygidi,

⁹ «Intte woosaa tani izakko shiishshana mala intte tana kiittida GODAA Isra7eele Xoossay,

10 «Ta intte bolla ehida bashsha gaason cecida gishshas intte ha biittan uttiko tani inttena ke-exxanaappe attiin laallike; tokkanappe attiin shoddike.

11 Intte ha7i babisida Baabiloone kawos babofte! Ta inttena iza kusheppe woththa ekkanaassinne ashshanaas inttenara diza gishshas yayyofte!

12 Izi inttena maarana malanne intte biitta zaarana mala tanikka inttena maarana» gees.

13 «Gido attiin intte, «Ha biittayn uttoko» giidi GODAAS intte Xoossas azazettontta ixxiko,

14 qasse intte, «Ola beyonttaso, ola zayey punet-tonttaassonne koshay bayndaso Gibxe biidi heen daana» giikko,

15 intteno Yuhudan casha attidaytoo! GODAA qaala siyite. Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Intte Gibxen daana giidi qofa qachchidi bizaa gidikko,

16 intte babbida mashshay inttena heen demmana; intte hirgida koshaykka inttena kaallidi Gibxe gakkanaas baana; intteka heen hayqqana.

17 Gibxen daana giidi qofa qachchidi bida asay ubbay olan, koshaninne iita hargen hayqqana; tani istta bolla ehiza iita miishshafe issaadeyka kessi ekki attenna» gees.

18 «Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Ta hanqoyinne boshay Yerusalaamen diza-ya bolla gukkida mala intte Gibxe geliza wode intte bollaka gukkana; intte dagamas, qidhes, qanggeththassinne palqqes malata gidandeta; ha biittaa zaari be7ekketa» gees.

19 «Yuhudan casha attidaytoo! GODAY inttena,

«Gibxe boopite!» gides. Tanikka hach inttes minththa yootidayssa erite.

²⁰ Intte tana, «Neni nu gishshas GODAA nu Xoos-saa woossa; izi nees yootizayssa ubbaaka nuus yoota; nunikka izas azazettana» giidi tana GODAA intte Xoossaako kiittida wode intte shemppo dhayssiza bala miish ooththideta.

²¹ Tani izi gida miish ubbaa hach inttes qonccen yootadis; gido attiin intte GODAY ta baggara inttes kiittida qaalas intte ha7ikka azazettibeekketa.

²² Hessa gishshas intte biidi daanaas koyza bi-ittan intte olan, koshaninne iita hargen hayqqidi wurana» gides.

43

Casha Attida Asaa Baqata

¹ GODAY kiittida qaala ubbaa Ermaasi isttas yootidi wursidaappe guye,

² Hosha7iya naa Azaariyaasi, Qaareeha naa Yohanaaneyne otoranchchatu ubbay Ermaasa, «Neni wordo yootaasa! GODAA nu Xoossay, «Heen daanaas Gibxe boopite» gaada ne yootana mala nena kiittibeenna.

³ Gido attiin Baabiloone biitta asay nuna wodhana mala woykko di7idi bantta biitta efana mala neni nuna istta kushen aaththada immana mala Neeriya naa Baarokey nena nu bolla denth-theththides» gida.

⁴ Hessa gishshas Qaareeha naa Yohanaaney ola qarati ubbayne kumeththa derezi Yuhuda biittan daana mala GODAY istta azazida azazo polontta ixxida.

5 Histtidi Qaareeha naa Yohanaaneyne ola qarati ubbay Yuhuda biittan daanaas kawoteththata ubbaafe simmidaytanne Yuhudanne casha attidayta ubbaa ekki bida.

6 Qasse kawo bonchcho naagiza zabeta azaziza Nabuzaradaaney Saafaane naa, Akiqaame naa Godoliyaasa kushen woththida kawo macca nayta, nabe Ermaasanne Neeriya naa Baaroke, qasseka attumasata, maccassatanne qeeri nayta ekki bida.

7 GODAA qaalas azazettontta ixixidi Gibxe biitta gelida; gede Xaafinaase gakkanaas kanththi bida.

8 Xaafinaasen GODAA qaalay Ermaasakko yiidi,

9 «Gita shuchchata ekkada Yuhuda asay be7ishin Xaafinaasen diza Gibxe kawoteththa keeththa pengen xuubeppe oosettida wuygezan mooga.

10 Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-say taas, «Tani kiittada, ta ayye Baabiloone kawo Nabukadanaxoore ehisana; histtada ha moogettida shuchchata bollan iza kawoteththa araata woththana. Histtidaappe guye izi ba kawoteththa dunkaana iza bollan essana.

11 Izi yiidi Gibxe olana; hayqos bessizayta hayqos, di7os bessizayta di7os, mashshas bessizayta mashshas aaththi immana.

12 Gibxen eeqa xoossata keeththan tama yed-dananne istta mulera xuuggana; istta eeqa xoos-satakka di7i efana. Heenththanchchay ba heenththa may7o may7iza mala izi Gibxe biittafe buuri ekkidi saron baana.

13 Gibxe biittan Heliyopolisa geetettiza kataman

awa arshe xoos geetettiza eeqa xoossata hawul-teta izi menththereththana; Gibxen eeqa xoossata keeththata akka taman xuuggana» gees gaada isttas yoota» gides.

44

Eeqas Goynoy Ehida Meto

¹ Gibxen pudeha baggara diza Migidoolen, Xaa-finaaseninne Memppisan hessaththoka Gibxeppe dugeha baggan diza Ayhuda asaas GODAA qaalay Ermaasakko yiidi,

² Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Yerusalaame bollaninne Yuhuda katamata ubbaa bollan tani ehida bash ubbaa intte intte ayfera be7ideta; istti hach gakkanaas oonikka dontta bazzo biitta gidi attida.

³ Hessi haniday istti ooththida iita ooso gishshassa; istta gidiin, inttena woykko intte aawata gidiin, ba erontta hara eeqa xoossatas exaane cuwaseththaninne isttas goynon tana hangeththida.

⁴ Tanikka isttas, «Hayssa tana harassiza miish ooththofte!» gaada taas ooththiza nabeta ittako zaara zaara yeddadis.

⁵ Istti gidikko ero gi ekkibeettenna; istti ba ooththiza iita oosoppe simmibeettenna; hara eeqa xoossatas exaane cuwaseth aggibeettenna.

⁶ Hessa gishshas Yuhuda katamata bollanne Yerusalaame ogeta bolla ta hanqoyenne bashshi wodhdhidi tama mala eexxides; hach intte be7iza mala oonikka dontta mala laalettidaso gidides.

⁷ «Ha7ikka Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Inttes zereththi Yuhudan attontta mala,

maccassata bollanne attumata bolla, gita nayta bollanne qeeri nayta bolla bashshi yaana mala ays koyeetii?

⁸ Intte daanaas gelida ha Gibxe biittan hara eeqa xoossatas exaane cuwaseththan intte intte kushen medhdhida miishshatan tana ays hanqeththeetii? Biitta bolla diza kawoteththata ubbaa giddon qanggeththassinne qidhes malata gidana mala intterkka inttena dhayssana koyeetii?

⁹ Kase intte aawati, Yuhuda kawotinne istta machcheti, qasse intteninne intte machcheti Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan ooththida iitateththaa ubbaa dogidetii?

¹⁰ Intte hach gakkanaas inttenateththaa ziqqisidi taas bonchcho immibeekketa; qasse tani inttessinne intte aawatas woththida wogaanne maara kaallibeekketa gees.

¹¹ «Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay, «Tani intte bolla meto ehanaassinne Yuhuda ubbaa dhayssanaas qachcha dendadis.

¹² Yuhudan casha attidayti Gibxe biidi heen daana qachchida ubbata tani denththa dhayssana; istti ubbay dhayana; Gibxe biittan mashshaninne koshan wurana; gitappe gashe gakkanaas diza ubbay mashshaninne koshan hayqqana; palqqes, dagamas, qanggeththassinne qidhes kezana.

¹³ Tani Yerusalaame olan, koshaninne iita hargen qaxxayda mala Gibxe biittan dizaytakka qaxxayana.

¹⁴ Gibxe biidi diza casha attida Yuhuda asati simmidi Yuhuda biitta baana amottikkoka beti

yida guuththatappe attiin kessi ekkidi Yuhuda bi-itta simmana asi issaadeyka deenna» gees» gides.

¹⁵ Istta machcheti hara eeqa xoossatas exaane cuwasizayssa eriza attumasati ubbaynne heen diza maccassati ubbay hessika pudeha bagga Gibxeninne dugeha bagga Gibxen diza dere ubbay issife shiiqidi Ermaasas,

¹⁶ «Neni GODAA sunththan nuus yootizayssa ubbaa nuni siyokko.

¹⁷ Nuni ooththana gida miish ubbaa ooththoos; Nuni, nu aawati, nu kawotinne nu halaqati Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan kase ooththida mala, nunikka salo kawoyo geetet-tiza eeqa xoossays exaane cuwasoos; ushsha yarshoka izis yarshoos; nuni kase hessa ooththiza wode nuus tirpa kaththi dees; nuni lo7o duus de7idos attiin aykko iitakka be7ibeekko.

¹⁸ Gido attiin Salo Kawoys exaane cuwaseththinne ushsha yarsho shiisho nu aggoosoppe haa simmiin ubbaa miishshi nuus paccides; nuni mashshaninne koshan wuron doos» gida.

¹⁹ Maccassatikka, «Nuni Salo kawoys exaane cuwasishin, ushsha yarsho shiishshiin, izi misle misatissidi geeri uketh nu shiishshiin hessa ubbaa nu azinati erontta dishin nu ooththidonii?» gida.

²⁰ Ermaasi baas zaaro immida attumasaas, maccassinne ubbaa asaas,

²¹ «Intteninne intte aawati, intte kawotinne intte shuumeti, qasse biittayn diza asay ubbay Yuhuda katamataninne Yerusalaame ogetan intte exaane

cuwasidayssa GODAY eronttaanne dogidaa inttes misatizee?

²² Intte ooththida iitanne harassiza ooso GODAY co7u gaanaas dandayontta gishshas hach intte be7iza mala intte biittay qanggeththas malata, asi baynda bazzo biitta gidides.

²³ Be7ite, hach ha bashshay ubbay inttena gakkiday intte hara eeqa xoossatas exaane cuwasida gishshas, GODAA qohida gishshas, GODAA qaala naagontta ixida gishshas, iza wogaa, maaraanne azazo bonchchontta aggida gishshassa» gides.

²⁴ Hessafe guye Ermaasi deraas, attumaasinne maccas ubbaas, «Intteno Yuhudappe yiidi Gibxe biittan diza asatoo! Ubbayka GODAA qaala siyite!

²⁵ Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoossay intteninne intte machcheti, «Nuni Salo kawoys exaane cuwasanaassinne ushsha yarsho shiishshanaas nu adinida adina addafe nu polana» intte gida qaala polideta; histtiko guye goopite; intte adinida qaala polite.

²⁶ Intteno Gibxe biittan diza Yuhuda asatoo! GODAA qaala siyite! GODAY, «Hayssafe guye Gibxe biittan awa baggankka diza Yuhuda asi oonikka de7o GODAY be7iin!» giidi ta sunth xeygi caaqqontta mala tani ta gita sunththan caaqqadis.

²⁷ Tani istta bolla lo7o miish ehanaas gidontta iita miish ehanaas baaxetana; Gibxen diza Yuhuda asay mulera wurana gakkanaas, olaninne koshan hayqqana.

²⁸ Gido attiin olappe attida guuththati Gibxeppe simmidi Yuhuda gelana; he wode Gibxen daana biidi heen attida Yuhuda cashati ubbay ta qaalap-

penne istta qaalappe awayssi tumu gidanaakko istti erana.

²⁹ «Tani inttena ha sohon qaxxayanaassinne tani intte bolla ehana gida iita miishshi pollettanayssa intte erana mala ta hayssan inttena qaxxayanayssas hayssafe kaallizayssi inttes malata gido.

³⁰ Hessika, «Tani Yuhuda Kawo Sedeqiyaasi izas morkke gididi iza wodhanaas koyza Baabiloone kawo Nabukadanaxoore wodhanaas koyza iza morkketas ta aaththa immana» gees **GODAY**» gides.

45

Baarokes Yootettida Kiita

¹ Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey Yuhudan kawotida oydanththo layththan, Neeriya naa Baarokey ha qaalata Ermaasi yootiin siyidi maxaafan xaafides. He wode Ermaasi izas yootida qaalay,

² «Baaroke! Nena **GODAA** Isra7eele Xoossay,

³ Neni, «**GODAY** ta sako bolla ceece gujjida gishshas taas aayye ana! Tani daro yeekkida gishshas daaburadis; shempoyka taas baawa» gadasa» gees.

⁴ **GODAY**, «Tani biitta bolla keexxidayssa laallana; ta tokkidayssaka shoddana.

⁵ Histtiin neni nees gita miish koyay? Asa nayta ubbaa bolla tani bash ehana gishshas ne hessa koyoppa; gido attiin neni bidaso ubbaan ta ne shemppo ashshana» gees.

46

Gibxe Gishshas Yootettida Kiita

¹ Kawoteththata gishshas nabe Ermaasakko yida GODAA qaalay hayssafe kaalli dizayssa;

² Gibxe gishshas Yuhuda kawo Iyosiyaasa naa Iyo7aaqemey kawotida oydanththo layththan, Efiraaxise Shaafa matan diza Karkamishen, Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey xoonida Gibxe kawo Nika ola asaa bolla yootettida kiitay hayssafe kaalli dizayssa;

³ «Intte wogga gondallenne
qeeri gondalle giigsite;
histtidi olas kezite!

⁴ Intte parata kooridi toggite;
intte hu7en
birata qoobe woththidi,
intte soho soho oykkite!
Intte toora leefte;
intte ola may7oka may7ite!

⁵ Gido attiin hayssi
tani be7izay aazee?
keehi yayyidi guye undudeettes;
wolqqama istta olanchchat
xoonettida;
guye simmi xeellontta
eeson baqateettes;
ubbason shiroy dees.

⁶ Pilatay baqati attenna;
minoykka kessi ekki attenna;
pudeha baggan Efiraaxise Shaafa
matan dhuphetti kundida.

⁷ Hayssi Abbaye Shaafa mala

- kixxidi guppizay
qasse di7o haaththa mala
goggizay oonee?
- ⁸ Gibxey Abbaye shaafay
kixxidi guppiza mala guppees;
di7o haaththa mala xongettees;
Gibxey, «Tani kezada
biitta kammana;
katamatanne isttan diza
asaa dhayssana» gees.
- ⁹ Paratoo guppi kezite;
para-gaaretoo adaraasite;
gondalle oykkida
Tophphiya asaynne
Puuxe asay,
wondafe waaxi oykkida
mino gidida Luudime asati,
intte mino olanchchat
olas dendite.
- ¹⁰ He gallassay GODAA
Ubbaafe Wolqqama
Xoossa gallassa;
izi ba morkketa bolla
halo kessiza gallassa;
mashshay kallana
gakkanaas maana;
saamo alana gakkanaaska
suuth uyana;
GODAY Ubbaafe Wolqqama
Xoossay pudeha baggan Efiraaxise
Shaafa matan
isttas yarsho giigsi woithhides.
- ¹¹ Hanne Gibxe geela7oyee!
pude Gala7aade keza;

tiyettiza dhale ekka ya;
gido attiin neni
dhale coo mela darssaasa;
ne paxakka.

- 12 Kawoteththati
ne yeellateththaa siyana;
ne yeehoy biitta kumana;
olanchchay olanchchara
oyketti kundana»
gees GODAY.

13 Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey Gibxe
biitta yiidi olanayssa GODAY nabe Ermaasas
yootida qaalay hayssafe kaalli dizayssa;

- 14 «Hayssa Gibxen yoota;
qasse Gibxe katamatan
Migidoolen, Memppisaninne
Xaafinaasen awajja.

Intte yuushon dizayta
mashshay maana
giigettida gishshas
intte dizason dizason
giigetti uttite.

- 15 Wolqqama gidida Aphphise geetettiza
eeqa xoossay ays kundidee?
GODAY iza sugi yeggida gishshas
eqqana dandaybeenna.

- 16 Iza kaalliza asati
zaari zaari dhuphattana;
issoy issaa bolla kundana;
«Ane dendite!
Gede nu derenne
nu asaakko ane simmoos;

morkke mashshafekka
ane kessi ekkoos› gaana.

- 17 Istti heen, ›Gibxe kawo Paarooney
baas imettida qaadan
go7ettontta dishe
coo ta days ta days gi
ceegettizaade gi xeygana› gides.

- 18 Iza sunththay GODAA
Ubbaafe Wolqqama
Xoossa geetettiza Kawoy,
tani ta de7on caaqqays;
zumata gidдон diza
Taaboore zuma misatizay,
abba achchan diza
Qarmeloose zuma
misatiza issaadey yaanaas dees.

- 19 Intteno Gibxe biittan dizaytoo!
Di7etti baanaas
inttes dizaaz giigsite;
Mempписа laallettada izin
asi baynda bula gidana.

- 20 Gibxe biittay lo7o ussa mala;
gido attiin saxxiza
boxey pudeha baggafe yaana.

- 21 Miishshan shametti yida
izi olanchchat
modhhdhida wofano mala.
Istti qaxxayettana
wodey gakkida gishshassinne
istti dhayanaas wodey
matida gishshas
istti issife
guye simmi baqatana;
ba dizason minni eqqidi

- eqettanaas dandayettenna.
- 22 Morkkey xooni xooni yishin
Gibxe asay baqatishe
shooshshi suyqiza mala suyqana;
mith qanxxana biza asa mala
izi morkketi izo qanxxana
kaltta ekki yaana.
- 23 Dhippi gida wora gidikkoka
woray qeexettees;
istta daroteththay boole mala;
istti goodettanaas dandayettenna.
- 24 Gibxe macca naya yeellatana;
pudeha bagga deres
aadhdha imettana.»
- 25 Ubbaafe Wolqqama GODAA Isra7eele Xoos-
say, «Teebeese xoossa Amoone bolla, Paaroone
bolla, Gibxe bollanne izi eeqa xoossata bolla,
izi kawota bollanne Paaroonen ammanettizayta
bolla tani qixaate ehana.
- 26 Istta wodhanaas koyza Baabiloone Kawo
Nabukadanaxoore kusheninne iza olanchchata
kushen ta aaththa immana. Guuththa wodeppe
guye Gibxey kaseyssaththo asi dizaso gidana»
gees.
- 27 «Ta oosanchcha Yaaqoobe yayyofa;
Isra7eele shirotoppa;
ta nena haaho biittafe
ne zarekka di7etti
bidasoppe ashshana.
Yaaqoobeykka simmidi
saroteththan woppu gi daana;
iza babisana miishshika deenna.

28 Ta nenara diza gishshas
ta oosanchcha Yaaqoobe babbofa.
Ta nena izan laallida kawoteth
ubbaa mulera dhayssikokka
nena gidikko
mulera dhayssike.
Ta nees bessiza qixaate qaxxayana attiin
mela aggike» gees GODAY.

47

Filisxeeme Gishshas Yootettida Kiita

¹ Paarooney Gaaza oli oykkanaappe kase Filisxeemeta gishshas GODAAPPE Ermaasakko yida qaalay hayssafe kaalli dizayssa.

² GODAY, «Be7ite, pudeha baggan
haaththi kumi kumi bees;
wolqqama di7o gidana;
dereyonne izi giddon
dizayta ubbaa
izi katamatanne
katamatan diza
asaa ubbaa mittana.
Derezikka ba qaala
dhoqqu histti waassana;
he biittan diza asay ubbay
camo yeeho yeekkana.

³ Para toho giirissi
morkke para-gaareta waaso,
para-gaareta tohoy genderishe
giiriza giirissa gaason
aawati bantta nayta ashshanaas
guye simmi xeellettenna;

- istta kusheykka sila gidana.
4 Filisxeeme asaa ubbaa dhayssanaas,
baas attidi harata maaddizayta
ubbaa Xirooseppenne
Sidoonappe duuththa ashshanaas
wodey gakkides.
GODAY Kaftoore gaxan
attida Filisxeeme asaa
dhayssana dendides.
5 Gaazay kayos
ba binana meedettana;
Asqeloonay ba doona bolla
kushe woththana;
intteno demba bolla
casha attidaytoo!
Intte ayde gakkanaas
intte bolla qaacishe daanee?
6 «Intte, «Nenoo GODA mashshawu!
Ne ayde shemppanee?
Ne koohon simma gela;
neni co7u gaada utta» gaana.
7 Gido attiin GODAY Asqeloonanne
abba gaxa olana mala azazishin
waani shemppanaas
dandayettizee?» gees.

48

Mo7aabe Gishshas Yootettida Kiita

- 1 Mo7aabe gishshas Ubbaafe Wolqqama GODAA
Isra7eele Xoossay,
«Neboy dhayana gishshas
izis aayye ana!

- Qiriyaataymey kawuyananne
oykettana;
miixatikka oykettananne
laalettana.
- ² Hayssafe guye Mo7aabey
bonchchettuku;
asay Haseboonen uttidi,
«Haa yiite! Hanno katamayo
ane dhayssos»
giidi izi bolla duulatana.
Hanne Madimeenee!
Nena buro co7u histtana;
mashshay nena gooddana.
- ³ Horonaymeppe keziza dhayssa
waasonne gita bashsha waaso
giiris siyite;
- ⁴ Mo7aabey meqqana;
izi naytikka waaso sissana.
- ⁵ Camo yeeho yeekkana;
Luhite pudunth kezana;
bana gakkida iita metoppe
dendidayssan camo yeeho
yeekkishe Horonayme
dugunththa wodhdhana.
- ⁶ Baqatidi intte shemppo ashshite;
bazzon tusha wora gidite.
- ⁷ Intte ooththida oosoninne
intte aqotan intte ammanettiza
gishshas intteka di7ettana;
Kamoosheykka ba qeesetaranne
ba shuumetara di7etti baana.
- ⁸ Katama ubbaa bolla

dhayssizay yaana;
issi katamaykka
kessi ekki attenna;
GODAY yootida gishshas
shoobbay dhayana;
dembatikka dhayana.

⁹ Mo7aabey piradhdha attana mala
izis qefe immite;
izi katamati aykkoy baynda
bula gidana.

¹⁰ «GODAA oosos wudu gonttaadey
qanggettidaade gido!
iza mashshay
suuth gussontta mala
diggizaadey qanggettidaade gido.

¹¹ «Mo7aabey yelagateththafe
doommidi gacettontta
tocera diza woyne
ushsha mala woppan dees;
otoppe oton laamettibeenna;
izi di7etti bi erenna;
iza mal7oy
kase diza mala dees;
iza sawoykka laamettibeenna.

¹² Gido attiin otoza laammiza asata
ta kiittana wodey yaana;
isttaka wora gussidi
otaa xalla ashshana;
duuqqiza miishshatakka
menththereththi yeggana.

¹³ Isra7eele asay Beetelen

ammanetti dishe
yeellatidayssaththo
Mo7aabe asaykka
ba xoossan
Kamooshen yeellatana.

- 14 «Intte, ‹Nuni mino olanchchata›
gaanaas waani dandaydetii?
- 15 Be7ite Mo7aabe biittay dhayana;
izi katamatikka worajjettana;
doorettida izi yelaga naytikka
shukettanaas duge wodhdhana;
iza sunththay GODAY Ubbaafe
Wolqqama Xoossay,
- 16 «Mo7aabes kundeththa
wodey gakkides;
bashshi iza bolla eeson yaana.
- 17 Iza yuushon diza ubbay
iza gitateth erizayti ubbay
izas yeekkite;
intte, ‹Mino iza cikkay,
bonchchettida xanbaroy
waani meqqidee?› giite.
- 18 «Mo7aabe dhayssanay
ne bolla yaana;
gimbettida ne katamata
izi dhayssana;
hanne Diboone nayee!
Ne bonchchozappe
duge wodhdha;
mela biitta bolla wodhdha utta.
- 19 Hanne Aaro7eeren dizaaree!

Neni oge doonan eqqada xeella;
baqatiza attumas,
kessa ekka biza maccas,
«Aazee medhettiday?»
gaada oychcha.

20 Mo7aabey laalettidi kawuyides;
«Wu! Wuy» giidi waassite;
Mo7aabey mulera dhaydayssa
Arnoone Shaafa achchan awajjite!

21 Pirday bolla gezze biittan
Holoone bolla,
Yahaaxe bollanne
Mefa7aate bolla,

22 Diboone bolla,
Nebo bollanne
Beeti-Dibilaatayme bolla,

23 Qiriyaatayme bolla,
Beeti-Gaamule bollanne
Beeti-Ma7oone bolla,

24 Qiriyaate bollanne Booxira bolla,
haahoninne matan diza Mo7aabe
katamata ubbaa bolla yides.

25 Mo7aabe kacey qanxxettides;
iza qeseykka meqerettides.

26 «Izi GODAA kadhida gishshas
Mo7aabe ushshan maththosite;
Mo7aabey ba cooshsha bolla
genderetto; qidhes atto.

27 Neni kase Isra7eele qidhabeekkii?
Izi gishshas ne haasayza wode
neni ne hu7e qaaththabeekkii?
Iza kaysotara kaysotashe
oykettadee?

- 28 Intteno Mo7aaben dizaytoo!
katamappe kezi biidi
zaalla giddon diite;
aafu doonan ba keeth keexxiza
haraphphey mala gidite.
- 29 Mo7aabe otoreteth,
bana dhoggu histteth,
ceegeteththinne
wozina muumeteth
nu siyidos.
- 30 Tani iza wolqqa erays;
gido attiin hessi hada;
iza ceegeteththaas go7ay deenna.
- 31 Hessa gishshas
tani Mo7aabes yeekkays;
Mo7aabe dere ubbaas,
«Wuu! Wuy» gays;
Qiire-Hereese asaasikka
yeeho cenggurs sissays.
- 32 Nenoo Seebama woyne miththazoo!
Iyaazeeres yeekkoyssafe
aaththada tani nees yeekkays.
Ne haggati daayidi Abba pinnidi
Iyaazeere gakkida;
gido attiin nees maxa gakkida
kaththa ayfenne
woyne dhayssanay yides.
- 33 Mo7aaben atakiltesoppenne
goshsha gadeppe
hashshu histtizaazinne
ufayssi dhaydes;
woyne ushshi gum7iin
wodhdhontta mala melissadis;

oonikka iza ililiche gum7enna;
heen asa qaalay siyettikokka
ililisa cenggurssa gidenna.

- 34 «Hasebooneppe biidi El7eelenne
Yahaaxe gakkanaas,
Zo7aareppe biidi Horonayme,
Egilaate-Shalishiya gakkanaas
istta waasoy keehi seetettees;
Nimiriime haaththi melides.
- 35 Dhoqqasohota bolla yarshizaytanne
bantta eeqa xoossatas
exaane cuwasizayta
tani Mo7aabe biittafe dhayssana.
- 36 «Ta wozinay Mo7aabessinne
Qiire-Hereese asaas zayen
yeekkiza asa mala yeekkees;
gaasoykka istta dureteththi
dhaydes.
- 37 As ubbaa hu7eyenne
buuchchi meedettides;
bantta kushikka cadereththida;
qasse maaqa may7ida.
- 38 Mo7aaben diza keeththa
ubbaaninne dabaaban
yeehoppe attiin
haray deenna;
gaasoykka tani Mo7aabe dere
mooho oto mala
menththereththa yeggadis.
- 39 «Mo7aabey ay meqo meqqidee!
Asay ay yeeho yeekkizee!

- Mo7aabey ay mala
yeellatidi zokko zaaridee!
Mo7aabey ba heeran diza
asa ubbaas
cashshassinne shabarsas
malata gidides» gees GODAY.
- 40 GODAY, «Golley ba qefe
pidi histti
piradhdhi wodhdhiza mala,
Mo7aabe bolla wodhdhana.
- 41 Iza katamatinne
iza miixati oykettana;
He gallas Mo7aabe
olanchchata wozinaykka
miixa oykettida maccassa
wozina mala gidana.
- 42 Mo7aabey GODAA
kawushshida gishshas dhayana;
iza kawoteththayka attana.
- 43 Nenoo Mo7aabe derezoo!
Nena shabarsi, ollaynne
woximadey naagees.
- 44 «Shabarsafe baqati attida ubbay
ollan gelana;
ollafe keziday
woximaden oykettana;
tani Mo7aabey qaxxayettiza
layth ehana gishshassa.
- 45 «Hasebooneppe Mo7aabe liiphe,
ceegettizayta piidhe
xuuggiza tamay,
tama lacoy Sihoone

keeththafe kezides;
 baqati bidayti
 Haseboone kuwa garsan
 baanaaso dhaydi eqqida.

46 Mo7aabe nees aayye ana!
 Kamooshes goynniza
 derey wuri wurides.
 Ne attuma nayti ubbay di7ettida;
 macca nayti ubbayka di7etti bida.

47 «Gido attiin wurseththan Mo7aabeppe
 di7etti bidayta ta zaarana» gees.
 Mo7aabe bolla pirdettida
 pirday hessa.

49

Amoone Deres Yootettida Kiita

1 Amoone asaa GODAY,
 «Isra7eeley attuma
 nayta yelibeennee?
 woykko iza laattanayti baawee?
 Histtiin Milkkoomey*
 Gaade ays laattidee?
 Iza asati ays katamayn dizoo?»
 2 Amoone katama Eraaba bolla
 ola waaso cenggurssi
 seetettana wodey yaana.
 Iza budhettada doorettida
 doore gidana;
 izi gutati ubbay xuugettana;
 Isra7eeley bana kessi gooddidayta

* 49:1 Milkkoomey Amooneti goynniza eeqa xoossatappe issaa.

49:1 Hizi 21:28-32; 25:1-7; Amo 1:13-15; Sofo 2:8-11

ba dereppe kessa gooddana.

³ Hanne Haseboone!

Aye katamay
dhayda gishshas yeekka;
Eraaba macca naytoo waassite;
maaqa may7idi yeekkite;
gaasoykka Milkkoomey
ba qeesetaranne
ba shuumetara di7ettidi baana;
dirsa gidдон
yaanne haa woxerettite.

⁴ Hanne kaddidaaree!

Neni ne shoobbatan
ays ammanettay?
Neni lo7o kath immiza
ne shoobban ays ceeqettay?
neni ne dureteththan ceeqettada,
〈Tana oonee bochchanay?〉 gaasa.

⁵ Tani ne yuushon dizaytappe

ne bolla shiro ehana;
intte ubbayka goodettana;
baqata bolla dizayta
shiishshana asi beettenna.

⁶ «Hessafe guye tani

Amoone asaappe di7ettida
miishshaa zaarana» gees.

Eedoomo Gishshas Yootettida Kiita

⁷ Eedoomo gishshas GODAY Ubbaafe wolqqama
Xoossay,

«Aadho erateththi
Temaane asaappe dhaydee?
Zorey akeekanchchatappe
haakkidee?

Istta aadho erateththay cingidee?

⁸ Tani Eesawe qaxxayiza wode
ta iza bolla bashsha
ehiza gishshas
intte Didaanen dizayti
guye simmi baqatite;
ciimma olla giddon qotettite.

⁹ Woyne maxizayti intteko yiidi
maxishe pushulo
ashshi erettennee?
kaysoti kaysotana gelikko
ba koyidayssa xalla
ekkeettes deettennee?

¹⁰ Gido attiin tani Eesawe
paxa kallo ashshana;
izi qotetti attontta mala
izi qotettanaasohota
tani qoncce kessana;
iza nayti, iza dabbotinne
iza shooroti dhayana;
izikka ba hu7es deenna.

¹¹ «Yelida aayanne aaway baynda
ne garsan diza nayta
ne aggaaga;
ta istta dichchana;
am7etikka tanan
ammanettetto» gees.

¹² GODAY, «Xawa uyana bessonttaytas xawa
ushshi attonttayssa gidikko neni waana
qixaateppe attanee? Nees qaxxayeteththi
attenna; ne uyanaas bessees.

13 Booxiray laalettada dagamas, qidhessinne qanggeththas malata gidana mala tani tanan caaqqadis; izi katamati ubbay mernaas aykkoy baynda bula gidana» gees.

14 GODAAPPE yida issi kiita siyadis;

«Eedooome bolla
worajjanaas shiiqite;
olettanaas dendite!» gi yootiza
qasttanney kawoteththatakko
kiitettides.

15 GODAY, «Ha7i tani nena
kawoteththata giddon laafa;
asaa giddonkka
kadhettidaade ooththana.

16 Nenoo zaalla gongolo
giddon dizayssoo!
Nenoo dhogqa zumbulla
hu7en uttidayssoo!
Ne yombiza yombaynne
ne wozina
otoroy nena baleththides;
neni ne keeth golle mala
dhogqasohon keexxikokka
tani nena
heeppe duge olana» gees.

17 GODAY, «Eedoomey
dagamas malata gidana;
heera aadhdhiza as ubbay
izi bolla gakkida bash be7idi
malalettishe qidhana.

18 Sodoomeynne Gamooray
bantta yuushon diza katamatara
issife dhayda mala
Eedoomey dhayana;

oonikka he biittan de7enna;
issaadeyka izin uttenna» gees.

19 GODAY, «Gaammoy
Yordaanoose woratappe
mehe heemmiza demban
kezi wodhdhiza mala
tanikka Eedoomey qoppontta
dishin keza wodhdhana;
iza biittafe ta iza gooddana;
ta dooridayssa
iza bolla shuumana;
ta malay oonee?
tanara egettana
dandayza oonee?
tanara egettana dandayza
heenththanchchay oonee?» gees.

20 Hessa gishshas tani GODAY
Eedoome bolla polanaas
halchchida halchchonne
Temaanen dizayta bolla
ta qoppida qofaa siyite!
guuththa wudeti gooshetti baana;
hessa gaason wudey heemettizaso
mulera dhayssana.

21 Eedoome kundeththa giirissi
biitta qaaththana;
istta waasoykka
Zo7o abba gakkanaas
kooshumees.

22 Golle mala duge sitti gi
izi bolla wodhdhana;
ba qefetakka

Booxira bolla miccana;
he wode Eedoome olanchchat
miixay oykkida
maccassa mala hirgana.

Damasqo Gishshas Yootettida Kiita

- ²³ GODAY Damasqo gishshas,
«Hamaate asaynne
Arfaade asay
Damasqo katama
dhayo siyidi dagammides;
abba dambala mala shirotides;
istta wozinaykka seerides.
- ²⁴ Damasqoy daaburadus;
baqatanaas guye simmadus;
kokkoradus;
miixay oykkida
maccassa mala ceeceynne
tuggay izo oykkides.
- ²⁵ Ta izin ufayettiza erettida katamaya
waana yegetta attadee?
- ²⁶ He wode izis naateththa
attuma nayti ubbay
ke7idason ke7idason
oge bolla kundana;
olanchchat ubbayka
hayqqi wurana.
- ²⁷ Tani Damasqo katama yuushon diza
gimbe bolla tama yeddana;
he tamay Been-Hadaade
shakko maana» gees.

*Qeedaare Gishshassinne Haxoore Gishshas
Yootettida Kiita.*

28 Baabiloone kawo

Nabukadanaxoorey
oli xoonida Qeedaare
kawoteththa gishshassinne
Haxoore kawoteththa gishshas
GODAY, «Dendidi Qeedaare olite!
Arshey mukkiza baggara diza
deraa dippi histtite.

29 Istta dunkaanetanne

istta wudeta ekkite!
Istta aqosoyne istta gaamellati
ubbay attontta eckettana;
Histtidi isttas, «Istta bolla
shiro bolla shiroy yides»
giidi waassana.

30 «Intteno Haxooren dizaytoo!

Baabiloone kawo
Nabukadanaxoorey
intte bolla iita miish ooththana
maqetti uttida gishshas baqatite;
biidi ciimma gongolon qotettite.

31 «Dendite! Hirgay baynda

badhdhi gi uttida
banan ammanetti uttida
kawoteththaa olite!
Ibiththi woykko kolatay
baynda dishin barkka diza
deraa bolla worajjite» gees.

32 GODAY, «Istta gaamellati bonqqettana;
istta wudetakka buuri ekki baana;

bantta hu7e gaamme histti
meedettidayta
tani carkon laallana;
tani Ubbasora istta bolla
bosha ehana.

- 33 «Haxoorey worakanata
duussaso gidana;
mernaas bula gidana;
oonikka heen de7enna;
ay asikka izin uttenna» gees.

Eelaame Gishshas Yootettida Kiita

- 34 Yuhuda kawo Sedeqiyaasi kawotida
koyro layth GODAAPPE
Elaame gishshas
taakko yida qaalay,
35 Ubbaafe wolqqama GODAY,
«Hekko izi wolqqateththas
yoch gidida
Elaame wondafeta
ta menththana.
36 Oyddu bagga gulatappe
tani Elaame bolla
oyddu carkota ehana;
istta he oyddu bagga carkotan
ta laallana;
Elaameppe di7etti bidayti
gakkontta kawoteththay deenna.
37 Istta shemppo wodhana koyza
istta morkketa sinththan
tani Elaame yarkiyarkisana;
istta bolla bash ehana;
hessika ta istta bolla
ehana hanqo;

tani istta mulera
dhayssana gakkanaas
mashshan yedeththana.

³⁸ Tani araata Elaamen tokkana;
tani izi kawotanne
shuumeta dhayssana.

³⁹ «Gido attiin wurseththa wodetan
tani Elaame zaara
ishalsana» gees.

50

Baabiloone Gishshas Yootettida Kiita

¹ Baabiloone biittanne Baabiloone asa gishshas
Xoossi nabe Ermaasa baggara yootida qaalay
hayssafe kaallizayssa;

² «Kawoteththata ubbaa
giddon awajjite!
Bandira dhoqqu histti
oykkidi awajjite!
Aykkoka ashshontta dishe,
«Hekko Baabilooney oykettana;
Beeley kawuyana;
Mardukey shiron kumana;
izi eeqa xoossati kawuyana;
izi eeqa misleti
meqerettana» giite.

³ Pudeha baggafe
issi kawoteththay yiidi
Baabiloone biitta olana;
hessafe dendidayssan
asinne mehey baqatana;

biittayokka bula kessana;
oonikka izin deenna.»

Isra7eelenne Yuhuda Asaa Simo

- ⁴ GODAY, «He wodeninne
he gallassatan
Isra7eele asaynne
Yuhuda asay issife yaana;
GODAA bantta Xoossa
koyishenne yeekkishe yaana.
- ⁵ Istti Xiyoone efiza oge oychchana;
bantta sinth hee zaarana;
yiidi mulera dogettontta mernaa
caaqo qaalan
GODAARA oykettana.
- ⁶ «Ta derey dhayda
dorsa mala gidides;
istta heenththanchchati
istta baleththidi
wora kaaletthhida;
zumata bollanne
zumbullata bolla toylattida;
ba aqizasokka dogida.
- ⁷ Demmida ubbay istta qohees;
istta morkketi,
«Nu bolla mooroy baa;
hayssi metoy istta gakkiday
bantta aawatas
hidota gidida GODAA,
tumappe isttas duussaso gidida
GODAA qohida gishshassa» gida.
- ⁸ «Baabilooneppe baqatite!
Istta biittaaka yeddite!

wude kaaletthiza
deysa orge mala gidite.

- ⁹ Tani pudeha baggafe
wolqqama kawoteththata
Baabiloone bolla
denththeththana;
isttika izi bolla salfana;
histtidi izo heeppe oykkana;
istta wondafey yeddontta
loohida olanchchata mala.
- ¹⁰ Baabiloone biittay bonqqettana;
izo bonqqizayti baas gidanaashe
gakkanaas bonqqana» gees.

Baabiloone Kundeth

- ¹¹ «Intteno ta xinxxo
bonqqi ekkidaytoo!
Intte ufayettida gishshassinne
ufayssan maggulida gishshas,
demban xikettiza ussa mala
intte lifxettida gishshas,
wodalla para mala
intte caaggida gishshas,
¹² intte aaya keeha yeellatana;
inttena yelidaarakka kawuyana;
kawoteththata ubbaa giddon
iza guuth gidana;
iza asi bayndaso,
haaththi baynda biittanne
bazzo gidana.
- ¹³ GODAA hanqo gaason
iza bazzo gidana attiin
asi izin deenna;

izi bolla gakkida bashsha gaason
Baabiloonera aadhdhi biza
ubbay malalettishe iza qidhana.

14 «Intteno yiishshan dukkizaytoo!

Baabiloone olanaas
izi yuushon salfte;
nagara ooththida gishshas
intte yiish issinokka ashshontta
izi bolla yeddite.

15 Ubbaa baggarakka

izi bolla maggulite!
Iza inttes kushe immana;
izi miixatinne
gimbetti laalettana;
hayssi GODAY halo kessiza
oge gidida gishshas
intte izi bolla halo kessite;
iza harata bolla ooththida mala
intte izi bolla ooththite.

16 Baabilooneppe zereththi zerizayssa,

kaththa shiisho wode cakkanaas
baaca oykkidayssa dhayssite;
un7eththizayta
mashshafe dendidayssan
issoy issoy
ba asaakko simmo;
ba derekka baqato.

17 «Isra7eeley gaammoy gooddidi laallida wude
mala gidides;

koyro Asoore kawoy
puuzerethi mides;
guyeppe Baabiloone kawo Nabukadanax-
oorey

meqeththaa dhoggides»
gees GODAY.

- 18 Hessa gishshas Ubbaafe Wolqqama
GODAA Isra7eele Xoossay,

«Asoore kawo tani qaxxayda mala
Baabiloone kawonne
iza biitta qaxxayana.

- 19 Gido attiin tani Isra7eele
kase izi heemettizaso iza zaarana;
Qarmelooseninne Baasaane deren
izi heemettana;
qasse izi Efreeme
zumbullata bollanne
Gala7aade zumbullata bolla
kallanaashe gakkanaas
maana» gees.

- 20 He wodetaninne he gallassatan GODAY,
«Isra7eele mooroy koyettana;
gido attiin issinakka beettuku;
Yuhuda nagaraykka koyettana;
gido attiin mulekka beettenna;
hayqoppe ta ashshida shoogeta
ta maarana» gees.

Baabiloone Bolla Yaana Pirda

- 21 «Mirataymeninne Paqooden diza asaa gooddite;
wodhitenne mulera dhayssite;
tani inttena azazidayssa
ubbaa ooththite.
- 22 He biittan ola shiroyenne
gita bashsha waasoy seetettides.
- 23 Alame ubbaa liiqisiza madooshay
waani meqqidee?
Waani liiqidee?
Kawoteththata giddon waana

Baabilooney bula gidadee?

24 Hanne Baabiloonee!

Ta nees woximade woththadis;
nekka erontta dashe oykettadasa;
neni GODAARA egettida gishshas
beettada oykettadasa.

25 GODAY ba ola massaraa woththiza
minja keeththaa doydes;
ba hanqo ola massara kessides;
GODAY Ubbaafe
Wolqqama Xoossay
Baabiloone biittan ooththiza
oosoy dees.

26 Yaara haara izi bolla worajjite;
izi gootarata laallite;
di7ettida miishsha
kaththa mala doorite;
mulera izo dhayssite;
izin aykkoyka attofo.

27 Izi wofanota ubbaa shukkite;
duge shukettizaso wodhdhetto!
Istti qaxxayettana wodeynne
gallassay gakkida gishshas
aayye ana!

28 «GODAA nu Xoossay
halo kessidayssa,
Xoossa Keeththa gishshas
halo kessidayssa
Baabilooneppe betidaytinne
goodettidayti
Xiyoonen haasayzayssa siyite.

29 «Wondafen olizayta

Baabiloone bolla xeygite;
issaadeyka kessi ekki bontta mala
istta giddoththidi dunkaanite;
GODAA Isra7eele geeshshaa
kawushshida gishshas
izi ooso mala izis zaarite;
iza harata bolla
ooththidayssaththo
izi bolla ooththite.

- 30 Hessa gishshas
izi naateththa attuma nayti
aadhdhooson aadhdhooson
hayqqana;
izi olanchchati ubbay
he gallas kundana» gees GODAY.
- 31 GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay,
«Nenoo otoranchchazoo!
Tani ne bolla dendadis;
neni qaxxayettana wodeynne
gallassay gakkides.
- 32 Otoranchchay dhuphettidi kundana;
denththanaykka deenna;
iza yuushon dizayta
ubbaa miza tama
iza katamata bolla
yeddana» gees.
- 33 GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay,
«Isra7eele asaynne Yuhuda asay
issi bolla qohettides;
di7idayti ubbay
istta minththi oykkida;
istta yeddanaas ixkida.
- 34 Gido attiin istta wozzizay mino;

iza sunththayka
GODAA Ubbaafe
Wolqqama Xoossaa;
istti biittas shemppo immanaas
keehi baaxetees;
gido attiin Baabiloonen dizaytas
shemppo dhayssees» gees.

³⁵ GODAY, «Mashshay
Baabiloone asaa bolla yides;
izin diza asata bolla,
maatay diza asata bollanne
aadho eranchchata bolla
siifanaas shodettides.

³⁶ Mashshay wordo gidida
izi nabeta bolla yides;
istti eeyata gidana;
mashshay istta
olanchchata bolla shodettana;
isttika shirotana.

³⁷ Istta parata bollanne
istta para-gaareta bolla
qasse izi gidдон diza
hara dere wottadarata bolla
mashshay yaana;
isttika maccassata mala gidana;
mashshay izi aqota
ubbaa bolla yaana;
isttika bonqqettana.

³⁸ Biittaya babisizanne as gooshshiza
eeqa xoossatan kumida gishshas
izi haaththata bolla
arshey kezana;
isttika melana.

39 «Hessa gishshas bazzo do7atassinne
godares duussaso gidana;
guttos aqoso gidana;
hayssafe guye oonikka
izin deenna;
yeletappe yeleta gakkanaas
izin uttanay beettenna.

40 Sodoomenne Gamoora katamaa
istta yuushon diza dereta
asi dontta mala ooththides;
hessaththoka oonikka
heen deenna;
izin uttanaykka beettenna» gees.

41 «Be7ite! Pudeha baggafe
asay yeeththa bolla dees;
issi wolqqama kawoteththinne
daro kawoti
sa7a gaxappe dendida.

42 Istti wondafetanne
mashshata oykkida;
istti maarontta menxe iitata,
maarokka ooththetenna;
istti parata toggishin
istta giirissay
abba dambala mala guummees;
hanne Baabiloone macca nayee!
olas giigettida olanchchata mala
ne bolla yaana.

43 Baabiloone kawoy
istta gishshas siyides;
iza kushetikka doccida;

- iza ceecey oykkides;
miixay oykkida
maccassa mala sakettides.
44 Gaammoy Yordaanoose woratappe
mehe heemmiza demban
kezi wodhdhiza mala
tanikka Baabilooney qoppontta
dishin keza wodhdhana;
izi biittafe ta izo gooddana;
ta dooridayssa izi bolla shuumana;
ta malay oonee?
tanara egettana
dandayzay oonee?
tanara egettana dandayza
heenththanchchay oonee?
45 Hessa gishshas GODAY
Baabiloone bolla
halchchida halchcho,
Baabiloone biitta bolla
qoppida qofaa siyite!
guuththa wudey gooshetti baana;
istta gaason heemmizasohoza
mulera dhayssana.
46 Baabiloone kundeththa giirissi
biitta qaaththana;
izi waasoy kawoteththa
ubbaa garsan kooshumana» gees.

51

Baabiloone Dhayo Gishshas Yootettida Kiita

- ¹ GODAY,
«Be7ite! Baabiloonenne
izin dizayta bolla
dhayssiza carko tani yeddana.

- ² Izo suragganaassinne
izo dhayssanaas allagata
ta Baabiloone bolla kiittana;
iza metotida gallas
izo dooddi oykkidi un7eththana.
- ³ Wondafe dukkizayti
ba wondafe dukkanaas,
ba ola may7o
may7ana gakkanaas
shemppo immofte;
naateththa izi naytas qadhettofte;
izi olanchchata mulera dhayssite.
- ⁴ Istti Baabiloone biittan siifettidi,
izi ogetan hayqqana gakkanaas
madunxidi kundana.
- ⁵ Istta biittaya Isra7eele
Geeshsha sinththan
mooron kumidaa gidikkoka
Isra7eelenne Yuhuda Ubbaafe
Wolqqama GODAY istta Xoossay
istta yeggi aggibeenna.
- ⁶ «Baabilooneppe baqati kezite!
Elelidi intte shemppo ashshite;
izi nagara gaason dhayopite;
hayssi GODAY halo kessiza wode
izi ooso mala izis immana.
- ⁷ Baabilooney GODAA kushen
worqqa xuu7a;
biitta ubbaa maththosadus;
kawoteththati ubbay
izi woyne ushshaa uyida;
hessa gishshas ha7i gooyida.

8 Baabilooney qoppontta dashe
kunda meqqana;
hessa gishshas izis waassite!
Oonee erizay iza paxanaakko
izi madunththaska dhale koyite.

9 «Asay, ‹Nuni Baabiloone
paththanaas baaxetidos;
iza gidikko paxana dandayukku;
izi pirday
pude salo gakkida gishshas
shaaran gakkanaaska
dhoqqu gida gishshas
izo aggaagidi ane
nu dere dere simmoos.

10 GODAY nu suureteththa gishshas
markkattides;
ane haa yiite;
GODAA nu Xoossay
ooththidayssa
Xiyoonen awajjoos› gides.

11 «Toorata leefte;
gondalletakka giigsite;
GODAY Baabiloone dhayssana
qoppida gishshas
Meedoone kawota denththeththides;
GODAY halo kessana;
ba Keeththa gishshas
halo kessana.

12 Baabiloone gimbeta bolla
malata essite;
minththi naagite;

zabe naagizayta essite;
zamadi uttidi olizayta giigsite.
GODAY Baabiloone asaa bolla
qoppida qofaanne
ba halchcho polana.

- 13 Hanne daro shaafata
matan dizaaree!
aqotan keeha duretidaaree!
Ne dhayana wodey gakkides;
nees wurseththi gakkides» gees.

- 14 GODAY Ubbaafe
Wolqqama Xoossay,
«Booley biitta kumiza mala
daro as ta ne bolla yeddana;
heyti nena xoonida ufayssafe
dendidayssan ne bolla
ceegettana» giidi
ba sunththan caaqqides.

Galata yeththa

- 15 «Xoossi ba wolqqan
sa7a medhdhides;
ba aadho erateththan
alame giigsides;
salotakka ba akeekan miccides.
- 16 Izi ba cenggurssa sissiza wode
salon diza
haaththati guummeettes;
shaarata izi sa7a gaxappe ehees;
irara wolqqanth kiittees;
ba minjjasohoppeka
carko kiittees.

- 17 «As ubbay dammanne

erateththi bayndayssa gidides;
worqqa seerisizayti ubbay
ba ooththida
eeqa misletan yeellatida;
istti giigsida misleti wordonne
shemppoy bayndayta.

18 Istti hadanne kadhettidayta;
istta bolla pirday yiza wode
istti dhayana.

19 Yaaqoobe qaaday gidikko
heytaanta mala gidenna;
izi ubbaa medhddhidayssa;
Isra7eele asay
izi baas doorida dere;
iza sunththi GODAA
Ubbaafe Wolqqama Xoossa» gees.

Xoossa Xam7a

20 GODAY, «Baabiloone
neni ta xam7anne ola massara;
nenan go7ettada
tani dere ubbaa
mentthereththadis;
qasse kawoteththata akka
dhayssadis.

21 Nenan paratanne
para toggizayta dhayssadis;
para-gaaretanne
istta laaggizayta
mentthereththadis.

22 Nenan maccassatanne
attumasata mentthereththadis;
cimatanne naateththata
mentthereththadis;

panththatanne geela7ota men-
ththereththadis.

- 23 Nenan heenththanchchatanne
wudeta menththereththadis;
goshshanchchatanne boorata
menththereththadis;
dere haarizaytanne shuumeta
menththereththadis» gees.

Baabiloone Bolla Yiza Qixaate

- 24 GODAY, «Xiyoone bolla
istti ooththida iita ooso gishshas
Baabiloonesinne izin diza ubbaas
intte intte ayfen be7ishin
istta ooso mala
ta isttas immana» gees.
- 25 GODAY,
«Hanne dhayssiza zumayee!
biitta ubbaa dhayssizaaree!
ta ne hu7e bolla days;
tani ta kushe
ne bolla denththana;
ta nena aafo hu7eppe
duge bululana;
ta nena xuugettida
zuma histtana.
- 26 Neepe yochcha
shuchchi beettenna;
gulas gidiza shuchchi ekettenna;
neni mernaas bula gidana» gees.
- 27 «Biitta ubbaa bolla
bandira denththite;
kawoteththata giddon
zaye punnite;

kawoteththata izi bolla
olas giigsite;
Araraate, Minaanenne
Ashkenaaze kawota
olas izi bolla xeygi shiishshite;
ola gadawa izi bolla shuumite;
boole wude mala
parata izi bolla yeddite.

28 Meedoone kawota,
izo ayssizaytanne
izi shuumeta ubbaa,
istti haarizason diza
kawoteththata ubbaa
izi bolla olas giigsite.

29 Baabiloone oonikka dontta
bazzo biitta histtanaas
GODAY qoppida qofay
polettana wodey gakkida gishshas
biittay kokkorees;
metonkka poporqqu gees.

30 Baabiloone olanchchatu ola aggida;
bantta miixan uttida;
isttas wolqqay wurides;
istti maccassa mala gidida;
istta keeththatikka xuugettida;
izi penge kolatati meqerettida.

31 Katamaya mulera oykettidayssa
Baabiloone kawos yootanaas
issi yombay hara yombas,
issi qasttanney hara qasttannes
heerakka toho bolla kaallees.

32 Shaafa pinniza purdeti
oykettidayssa,
shaafa matan diza miixati

xuugettidayssa,
istta wottadarati babon
bul7akettidayssa,
dagammidayssa yootanaas
woxeretteettes» gees.

- 33 Ubbaafe Wolqqama GODAA
Isra7eele Xoossay,
«Baabiloone macca nayti
kath bukkanaas giigiza bale mala;
kaththa shiisho wodey izi bolla
eeson gakkana» gees.

- 34 Baabiloone kawo
Nabukadanaxoorey
Yerusalaame aqota bonqqides;
gaacci liiqisides;
aykkoy baynda
kayssa oto kessides;
dawey mittiza mala
deraa mittides;
mal7o miza mala miidi
guyeppe nuna kessi cuttides.

- 35 Hessa gishshas Xiyoone asay,
«Nu bolla gakkida geney
Baabiloone bolla gakko» gees;
Yerusalaamey, «Nu suuththi
Baabiloonen diza
asata bolla gido» gawus.

- 36 Hessa gishshas GODAY,
«Ne gishshas ta mootettana;
ne halokka kessana;
izi abbaanne pultto haaththata
ta melissana.

- 37 Baabilooney laaleththi

- doorettizaso gidana;
worakanati kaa7izaso gidana;
dagamassinne qidhes
malata gidana;
oonikka izin deenna.
- 38 Izin diza asay
wodalla gaammo
mala xaaggees;
gaammo mara mala daarees;
istti ho7etti dendettishin
ta isttas gibira giigsana;
istti maththottana mala ooththana.
- 39 Miiccishe mernaas beeggontta
dhisko dhiskana.
- 40 Laaqqqa mala, dharsho malanne
korbe mala
ta istta shukas efana.
- 41 «Sheshaaka waana di7ettadee!*
- Sa7a ubbay izin ceeqettizaara
waana oykettadee!
Baabilooney kawoteththata
ubbaa sinththan
ay mala daganththizaaz gidadee!
- 42 Abbay Baabiloone bolla kezana;
dambalaykka guummishe
izo mittana
- 43 Izi katamati asi bayndaso,
asi mokki xeellonttaso,
melanne bazzo biitta,
aykkoy baynda
bula biitta gidana.
- 44 Beele tani Baabiloonen qaxxayana;

* 51:41 Sheshaakay Baabiloone katama guussa.

- izi mittidayssaka ta cooshshana;
hayssafe kawoteththay
izakko goggenna;
Baabiloone gimbey kundana.
- 45 Ta deretoo! Izippe kezite;
intte shemppo ashshite;
yashshiza GODAA hanqofe
kessi ekki attite.
- 46 Worey biittayn seetettishin
hidota qanxxoftenne babofte;
kawoy kawo bolla dendizayssa,
makkallateththi biittay bolla
dizayssa issi worey ha layththan,
haray layth kaallidi yaana.
- 47 Tumappe tani Baabiloone
eeqa xoossata
qaxxayana wodey yaana;
biittaya kumeth kawuyana;
siifettidayti ubbay
izin porccu gi kundana.
- 48 Dhayssizayti pudeha baggafe yiidi
izo oliza gishshas
saloyne sa7ay
qasse istta giddon diza ubbay
Baabiloone bolla
ilili gaana» gees.
- 49 GODAY,
«Biitta ubbaan siifettidayti,
Baabiloone gaason kundida mala
Isra7eelen siifettidayta gaason
Baabilooney kundana
bessawus» gees.

*Baabiloonen Diza Isra7eele Asaas Kiitettida Ki-
ita*

50 Intteno mashshafe kessi ekki attidaytoo!

Biite; hayssan takkofte;
haako biittan dizaytoo
GODAA akeekite;
Yerusalaamekka qopite.

51 «Allagati geeshshasoho
GODAA Keeth gelida gishshas,
«Nuni cayettidos;
yeellay nu sinth kammides;
kawushshateththika
gulluntidos» giite» gees.

52 Gido attiin GODAY,
«Baabiloone eeqa xoossata
qaxxayana wodey yaana;
izi biitta ubbaan
madunxidayti goottarana.

53 Baabilooney pude salo kezikokka,
dhoggu gida mino miixa
ooththikokka tani dhayssizayta
izi bolla yeddana» gees.

Baabiloone Dhayo

54 «Baabilooneppe waasoy siyettana;
istta biittafe gita bashsha
cenggurssi siyettana.

55 GODAY Baabiloone dhayssana;
keeha waassiza izi waasoza
co7u histtana;
istta morkketi
gita haaththa mala guummana;
istta waasoykka kooshumana.

56 Baabiloone dhayssiza miishshi yaana;
izi olanchchati di7ettana;
istta wondafeykka meqqana;
GODAY gene ooso gishshas
halo kessizaadenne
izi haniza miish ubbaas
bessiza waaga qanxxiza Xoossa.

57 Izi shuumetanne aadho eranchchata
izo haarizaytanne gita asata,
izi olanchchata tani maththosana;
istti mernaas ichchana;
simmidikka beeggettenna» gees
iza sunththi GODAA
Ubbaafe Wolqqama
Xoossaa geetettiza kawoy.

58 GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay,
«Gubbay dalga gidida
Baabiloone gimbetti laalettana;
dhoqqu gida izi pengetikka
taman xuugettana;
asay hada daaburees;
kawoteththata daaburay
tamas xalla gidana» gees.

59 Yuhuda kawo Sedeqiyaasi kawotida oydan-
ththo layththan kawoza gibbe zabezi Ma7iseya
naaza Neeriya naa Sarayay kawozara Baabiloone
bida wode nabe Ermaasi izas yootida kiitay
hayssa.

60 Ermaasi Baabiloone gishshas kase xaafi
woththidayssa ubbaa Baabiloone bolla yaana
bash ubbaa xaaththa maxaafan xaafides.

61 Sarayaska, «Neni Baabiloone gakkida mala
hayssa qaala ubbaaka ne qaala dhoqqu histtada
nababanayssa baloppa.

⁶² Neni, «Abeet GODAWU! Neni hanno ha so-hoyin as gidiin mehey mulera dhayana gakkanaas mernaas bula kessana gadasa» ga.

⁶³ Neni hayssa xaaththa maxaafaza nababa wursidaappe guye iza gidдон shuch qachchada Efiraaxise shaafan efa yegga.

⁶⁴ Histtada, «Baabilooneykka ta izi bolla ehiza bashshaafe dendidayssan hayssaththo mitettana; nam⁷anththo simma denduku; izi asaykka kundana» ga» gees. Ermaasi haasayda qaalay hayssan polettides.

52

Yerusalaame Kundeth (2Taari 24:18-20; 25:1-7)

¹ Sedeqiyaasi kawotiza wode izas layththay nam⁷u tammanne issino; izi Yerusalaamen tammanne issi layth kawotides; iza aayey sunththi Amxalo gidishin iza Libina dere as Ermaasa naa.

² Sedeqiyaasika Iyo⁷aaqemey ooththoysaththo GODAA sinththan iita miish ooththides.

³ GODAY Yerusalaame bollanne Yuhuda bolla hessa ubbaaka gaththidaynne wurseththan izi ba sinththafe diggiday hanqettida gishshassa.

Sedeqiyaasikka Baabiloone kawo bolla makkallides.

⁴ Hessa gishshas Sedeqiyaasi kawotida uddufunththa layththan tammanththa aginan tammanththa gallas Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey ba ola wottadarata ubbaa shiishshi ekkidi Yerusalaame bolla worajjides. Katamayokka gid-doththides; yuuyi aadhdhanaas keela keelides.

⁵ Katamayakka kawo Sedeqiyaasi kawotiin izas layththay biidi tammanne issi layth gidana gakkanaas giddoththida mala gam7adus.

⁶ Oydanththa aginan uddufunththa gallas he katamayn koshay minnida gishshas derezas maana kaththi dhaydes.

⁷ He katamay gimbey laalettides; ola asay ubbayka kezi baqatides. Baabiloone dere asay he katamay yuushon diikkoka kawoza atakilte achchan nam7u gimbeta gidдон diza pengezara giddoth katamayppe kessi ekki baqatidi Arabe geetettizaso bida.

⁸ Baabiloone dere olanchchati kawo Sedeqiyaasa yedeththidi Iyarkko demban iza gakkida; wottadarati ubbayka izappe shaakettidi laaleteththan dishin kawoza oykkida.

⁹ Iza Hamaate deren Erebila geetettizason diza Baabiloone kawookko efida; Baabiloone kawoy heen iza bolla pirdides.

¹⁰ Erebilan Baabiloone kawoy Sedeqiyaasa atuma nayta iza sinththan shukkides; Yuhuda dere shuumeta ubbaaka wodhides.

¹¹ Sedeqiyaasa ayfetakka wooci kessides; xarqimala sansalatan iza qachchidi Baabiloone efides; histtidi izi hayqqana gakkanaas heen qasho keeththan gam7isides.

¹² Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey kawotida tammanne uddufunththa layththan ichchashanththo aginan tammanththa gallas Baabiloone kawoza bonchcho naagiza wottadarata halaqay kawo shuume Nabuzaradaaney Yerusalaame yides.

¹³ GODAA Keeththazanne kawoteththa keeththaa hessaththoka Yerusalaamen diza keeth ubbaaka taman xuuggides; hara wolqqama keeththata akka dippi histti xuuggides.

¹⁴ Kawoza bonchcho naagiza wottadarata ha-laqappe garsara diza Baabiloone olanchchati ub-bay Yerusalaame yuushon diza gimbeza ubbaa laallida.

¹⁵ Nabuzaradaaney issi issi manqota, kata-may giddon attida asata, hiillanchchatanne baqa-tidi Baabiloone kawos kushe immidayta dentthi efides.

¹⁶ Gido attiin Nabuzaradaaney hankko he biittan diza manqota woynne tokkanaassinne goshshanchchata gidana mala heen aggides.

¹⁷ Baabiloone dere asay GODAA Keeththan diza xarqimala tuussata; miishshata istta bolla woththidi issi sohoppe haraso efiza gaaretanne xarqimalappe oosettida haaththa gonggeta men-ththereththi yeggida; xarqimala ubbaaka Baabiloone ekki bida.

¹⁸ Heytappe harakka xaarota, tama kaashiza kon7ata, qapheta, kereta, cilfatanne GODAA Keeththa giddon oosos go7iza xarqimalappe oosettida miishshata ubbaaka ekki bida.

¹⁹ Kawo bonchcho naagiza wottadarata ha-laqay muuruta worqqafenne muuruta birappe oosettida miishshata ubbaa, guuqa saaneta, ex-aane cuwasiza xinnata, kereta, qeeri xaarota, xomppe istta bolla woththiza miishshata, cilfa-tanne ushsha yarsho isttan shiishshiza xuu7ata ekki bides.

²⁰ Kawo Solomooney GODAA Keeththes xarqimalappe oosisida nam7u tuussati, haaththa gongge, izappe garsa baggara diza 12 wofanotinne miishshata istta bolla woththidi issi sohoppe haraso efiza gaareti keehi deexxeettes.

²¹ Issi issi tuussa geesay 18 wadha, gomppay yuuyi aadhdhanaas 12 wadha; izas giddoy doya gidida gishshas issaa issaa doona ordeteththay oyddu biradhdhey wodhdhiza keena.

²² Issi tuussa hu7e bolla wadhdhiza xarqimalappe oosettida qusttey dees; issi issi xarqimalappe oosettida qustte adussateththay 5 wadha gidishin yuuyi aadhdhanaas oroomaane miththa ayfe misatiza geexen geexettides; hankko tuusayka he oroomaane ayfe misatiza geexen geexetti kaseyssara issino misatides.

²³ Uddufun tammanne usuppun oroomaane miththa ayfeti mille baggara waayey baynda beettizayta gidishin yuushozan diza oroomaane miththa ayfeta gooday xeeta.

²⁴ Kawoza bonchcho naagiza wottadarata halaqay kase qeeseta halaqa Saraya, izappe garsara diza qeese Sofonaasanne penge naagiza heedzdzu zabeta qachchi efides.

²⁵ Katamaa giddon attida asaappe olanchchatas alaafe gidida ola gadawa, kawo zoriza laappunata, dereza giddofe olanchchata dooriza ola gadawa, xaafezanne katama giddon beettida hara 60 asata ekki bides.

²⁶ Kawoza bonchcho naagiza wottadarata halaqa Nabuzaradaaney heytantta ubbaa ekkidi Baabiloone kawoy dizaso Erebila gaththides.

²⁷ Kawozikka istta heen Erebilan dippi histti

wodhides; Yuhudaykka hessa malan ba biittafe di7etta badus.

²⁸ Nabukadanaxoorey di7i efida dereza qooday hayssafe kaalli dizayssa;

izi ba kawotida laappunththa layththan 3,023 ayhudata,

²⁹ ba kawotida tammanne ospunththa layththan

Nabukadanaxoorey 832 as,

³⁰ Ba kawotida nam7u tammanne heedzdzan-ththo layththan

Nabuzaradaaney 745 ayhudata di7i efides; izi di7i efida asaa qooday issi bolla 4,600.

Iyo7aakine Birsheteth

³¹ Yuhuda kawo Iyo7aakiney di7ettida heedzdu tammanne laappunththa layththan Yori-Marodeeqey Baabiloonen kawotides; he layththankka tammanne nam7anththa aginan nam7u tammanne ichchashanththo gallasan Yuhuda kawo Iyo7aakine qoppides; qasho keeththafekka iza kessides.

³² Iza lo7o qaalan haasayssides; Baabiloonen izara qashoson diza kawota ubbatappe bollara aaththidi iza bonchchoson woththides.

³³ Iyo7aakiney qashoson dishe may7ida may7oza izappe qaari yeggides; hessafe biidi hayqqana gakkanaas ba diza wode ubbaan kawoza maaddafe mishe gam7ides.

³⁴ Baabiloone kawo Iyo7aakiney biidi hayqqana gakkanaas pacey baynda ubba wode izas maana qallaba immides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c